

**PALI ROOTS**

**IN**

**SADDANĪTI**

**VENERABLE U SILANANDA**

**E-BOOK FORMAT**

**PALI ROOTS**  
**IN**  
**SADDANĪTI**

Pali Roots in  
Saddanīti Dhātu-Mālā  
compared with  
Pāṇinīya-Dhātupāṭha

**VENERABLE U SILANANDA**

**EDITOR**  
**U NANDISENA**

Pali Roots in Saddanīti © 2001, Venerable U Silananda

Electronic version 1.0

Last updated: Monday, January 21, 2002

---

## CONTENTS

Introduction .....	v-xiii
Guide to Pali Roots .....	xiv-xvi
Abbreviations .....	xvii
Bibliography.....	xviii-xxi
Pali Roots in Saddanīti Dhātu-Mālā compared with Pāṇiniya-Dhātupāṭha .....	1-185
Meaning of Pali Roots .....	186-258
Index.....	259-260
Author.....	261

## INTRODUCTION

### Why this book?

“Even the author of *Saddanīti Dhātumālā* who often criticized those who wrote their works following the style of Sanskrit relied on the *Pāṇinīya Dhātupāṭha* when he wrote his *Saddanīti Dhātumālā*.” Ever since I found this statement while I was still a novice of about 18 years of age, I had wanted to compare *Saddanīti Dhātumālā* with *Pāṇinīya Dhātupāṭha*, but my knowledge of Sanskrit was rather elementary at that time and also I could not get a copy of the Dhātupāṭha. Even later when my knowledge of Sanskrit improved and I got hold of a copy of the Dhātupāṭha, being occupied with my duties and responsibilities at the Sixth Buddhist Council, I was unable to make a comparative study of the roots in both books. But in 1975 I got a chance to make that study. In the course of my study I found or discovered many good points and not so good points in the book. I felt that I should share my findings with all those who were interested in Saddanīti and Pāḷi roots. So in 1976 I wrote a book in Burmese presenting my findings, and it was published in Burma in 1977. In my book I explained in detail some of my findings and as an appendix to the book I included the comparison of roots in Dhātumālā with those in Dhātupāṭha in tabular form. The comparison — which has been transliterated from the Burmese Pali into Romanized Pali together with a translation of the meaning of the roots into English and Spanish — in the tabular form given in the next section of this book is taken from my book in Burmese with minor changes here and there.

### Pāḷi and Sanskrit

Both Pāḷi and Sanskrit are now ancient languages. They belong to the Indo-Aryan family of languages. Sanskrit is the language of what is now known as Hinduism and Pāḷi is the language of Theravāda Buddhism. Among the two, Sanskrit (or at least the older Vedic Sanskrit) is definitely older than Pāḷi, since we know from comparative study of the two languages that the majority of the Pāḷi words are derived from Sanskrit. Although the language we now find in the

Theravāda Buddhist literature is called Pāli, this name was never used in the Texts, Commentaries and Subcommentaries to refer to this language. The names they used are

1. Ariyaka (*Vinaya Piṭaka*, i. 33, *Samantapāsādikā*, i. 220),
2. Dhammanirutti and Sabhāvanirutti (*Vibhaṅga*, 307, *Sammohavinodanī*, 370-1),
3. Māgadhabhāsā (*Samantapāsādikā*, i. 220),
4. Māgadhiḥkā bhāsā (*Paṭisambhidāmagga Aṭṭhakathā*, i. 5),
5. Tantibhāsā (*Dhammapada Aṭṭhakathā*, i. 2),
6. Mūlabhāsā (*Paṭisambhidāmagga Aṭṭhakathā*, i. 5, *Mahāvamsa*, 37, 244), and
7. Pakatibhāsā (*Vajirabuddhi Ṭīkā*, 291, *Sāratthadīpanī Ṭīkā*, iii. 6).

All treatises in Pāli of grammar, lexicography, rhetoric and prosody were based on older Sanskrit counterparts. Thus we know that *Kaccāyana*, the Pāli grammar was based on the Sanskrit grammar called *Kātantra* or *Kalāpa Vyākaraṇa*; the Pāli grammar of Moggallāna was based on *Cāndra Vyākaraṇa*; the *Abhidhānappadīpikā*, a Pāli lexicon, was based on *Amarakośa*; the Pāli *Subodhālaṅkāra* was based on *Kāvyādarśa* and the Pāli *Vuttodaya* was based on *Vṛttaratnākara*.

### Saddanīti and its Author

*Saddanīti* is the most comprehensive Pāli grammar ever written. Its author was the Venerable Aggavaṁsa of Arimaddana (modern Pagan or Bagan) in Myanmar. Although we do not know his date, the available internal and external evidence shows that he must have lived in late 12<sup>th</sup> century A. D. or early 13<sup>th</sup> century A. D. He wrote his grammar in three parts. The first part, called **Padamālā**, deals with conjugation of the root 'bhū', the declension of the words formed with the root 'bhū', and declension of nouns and exposition thereof in great detail. The second part, **Dhātumālā**, deals with roots, their meanings, words formed with the roots and detailed explanation. It also gives us the examples of the roots from the Texts and Commentaries as much as possible. The third part is called **Suttamālā**. It is definitely based on the grammar of Kaccāyana although it is far more comprehensive than Kaccāyana. It is interesting to note that

the eighth chapter of this grammar deals with the four parts of speech in Pāḷi, and in the ninth and last chapter the author dealt with the style of the language in the Texts, Commentaries, Subcommentaries and other treatises. Towards the end of this chapter he mentioned the three kinds of kathās (talks, taken from the *Anuṭṭikā* to *Kathāvatthu*), five members of syllogism, 32 Tantrayuttis (ways of understanding treatises), all in some detail.

Since *Saddanīti* is the most comprehensive of the Pāḷi grammars, and is based essentially on the Pāḷi literature, the Texts, Commentaries, Subcommentaries, etc., Pāḷi scholars of Myanmar and Sri Lanka had and still have great respect for it. The following is an excerpt from the *History of Buddha's Religion*, which is the translation of a Pāḷi work called *Sāsanavaṃsa* which is essentially a translation of the older work in Myanmar language, called *Sāsanālaṅkāra*.

And at that time the fame that the people of the city of Arimaddana, who were well-posted in grammar were many, spread as far as the island of Laṅkā. So those belonging to the island of Sīhala who knew grammar well being anxious to examine (it) [Saddanīti] went to the city of Arimaddana. Then the monks who lived in the city of Arimaddana showed (them) the book *Saddanīti*.

And when those belonged to the island of Sīhala had seen it and thought thus: "In the subject of grammar there is no book like this in the island of Sīhala, even the detailed analysis as contained in this book we do not know," they spoke highly in various ways. The account has not been lost up to this day. (*History of Buddha's Religion*, 81.)

## Pāḷi and Sanskrit roots

Roots are called 'dhātu' in both Sanskrit and Pāḷi. It means an essential and basic element of a word. It is defined as that which 'holds' its own meaning and meaning of others as well.<sup>1</sup> Since it

---

<sup>1</sup> "Dhātū itī ken' atthena dhātu? Sakattham pi dhāretī ti dhātu; atthāṭṭisayayogato parattham pi dhāretī ti dhātu." *Saddanītipadamālā*, 2. There are other definitions also.

is an essential and basic part of a word, most words in Pāli as well as in Sanskrit are made up of a dhātu and a paccaya (suffix). The word dhātu itself is made up of the root 'dhā' and the suffix 'tu'. The words 'pacati,' 'paccati,' 'pacīyate,' 'pacita,' 'pakka,' 'pacitum,' 'pacitvā,' 'pacanta,' 'pacamāna' are all made up with the root 'paca' with different suffixes and terminations. So we can easily see the root of the words when we compare the different forms they take in different places.

For the convenience of those who studied the language, the authors of old compiled all the available dhātus from the language in a list, and that list came to be known as "Dhātupāṭha." In that list the meanings of the roots were also given along with the roots. When they gave the meanings they gave following the tradition of giving the meanings in the locative case, as bhū sattāyaṃ, the root bhū is in the sense of existing, and so on. They also divide the roots into groups called Gaṇas, and roots belonging to a particular group share the same conjugational sign called vikaraṇa. Thus the roots bhū and paca belong to the same group and so they share the vikaraṇa 'a'. When words are formed, especially the finite verbs, these vikaraṇas are employed after the roots and before the terminations. Thus, for instance, when the termination 'ti' has been put after the root 'bhū', and the vikaraṇa 'a' is employed after it, the necessary changes follow until the word 'bhavati' is formed (see [Guide to Pali Roots](#) for a detailed explanation).

In the *Pāṇinīya Dhātupāṭha* the Sanskrit roots are divided into ten groups, and they have their own vikaraṇas as follows:

GAṆA	VIKARAṆA
1. Bhvādi Gaṇa	śap (a)
2. Adādi Gaṇa	śap, then elided (zero)
3. Juhotyādi Gaṇa	ślu, then elided (zero)
4. Divādi Gaṇa	śyan (ya)
5. Svādi Gaṇa	śnu (nu)
6. Tudādi Gaṇa	śa (a)



GAṆA	VIKARAṆA
7. Rudhādi Gaṇa	śnam (nam)
8. Tanādi Gaṇa	u (u)
9. Kryādi Gaṇa	śnā (nā)
10. Curādi Gaṇa	ṇic (ṇi)

But in Pāli, roots are divided into 7 or 8 Gaṇas as follows:

GAṆA	VIKARAṆA
1. Bhūvādi Gaṇa	a
2. Rudhādi Gaṇa	ṁ + a
3. Divādi Gaṇa	ya
4. Svādi Gaṇa	ṇu, ṇā, uṇā
5. Kiyādi Gaṇa	nā
6. Gahādi Gaṇa	ppa, ṇhā
7. Tanādi Gaṇa	o, yirā
8. Curādi Gaṇa	ṇe, ṇaya

Because *Kaccāyana* has the sutta ‘Gahādito ppa-ṇhā’, *Saddanīti* took it to be indicative of the separate Gaṇa, ‘Gahādi’, and so according to *Saddanīti* there are 8 Gaṇas in Pāli. But *Rūpasiddhi*, though it presents suttas in *Kaccāyana* but in a different order, does not take that sutta to indicate a separate Gaṇa. So according to *Rūpasiddhi* there are only 7 Gaṇas in Pāli, including the root ‘gaha’ in Kiyādi Gaṇa. *Rūpasiddhi* also includes the three Gaṇas—Adādi, Juhotyādi and Tudādi—in the Bhūvādi Gaṇa.

### Saddanīti Dhātumālā

*Saddanīti Dhātumālā* is not just a list of Pāli roots and their meanings. It also gives the examples taken from the Pāli Texts and the Commentaries as much as possible and detailed explanations, often lengthy. It also gives us the additional information mostly culled from the

Texts and the Commentaries. So the form of presentation in it is: root, its meaning, example/s, explanation and additional information. Although it divides the roots into eight Gaṇas, within each Gaṇa, the roots are given in alphabetical order of the end letters. In alphabetizing the roots it ignores the end vowels. So in it the root 'kakkha', for example, is included in the roots ending in the letter 'kh', and 'rudhi' in those ending in 'dh'.

In Pāḷi grammatical treatises such as N *yāsa* and *Rūpasiddhi* (both commentaries on Kaccāyana's grammar) as in the Sanskrit treatises, most roots are shown with the vowel at the end, as paca, gamu, divu, rudhi, kara, cura, etc. In Kaccāyana as well as in Saddanīti there is a sutta by which the elision of that last vowel is enjoined. But Moggallāna Thera who was the author of Moggallāna grammar thinks that these end vowels are just indicative letters put for some purpose and so there is no need to have a sutta for their elision. In his opinion they are assumed non-existent when words are formed.

In Sanskrit dhātupāṭhas, roots are also shown with letters to indicate some peculiar feature relating to them. Knowledge of these indicative letters is very helpful when reading the dhātupāṭhas. I would like to refer the reader to the book called Dhāturūpacandrikā for the explanation of the letters.

The result of that study is presented in the next section. As a result of my study I came to have more admiration for the author who achieved such a difficult task. His was not the time of computers, nor of printed books. He had to use the manuscripts where, to save space, no spaces were used between words.

So the lines read like this sentence in those manuscripts. To make matters worse these manuscripts were full of scribal errors that were inevitable under the circumstances. Since the author had to rely on such imperfect manuscripts, it is no wonder that errors would creep in into his work. That is why I came to find errors in the book.

These errors can be classified as follows:

1. Those apparently made by the author himself, and
2. Those apparently made by the scribes.

The first kind of errors can be divided into 1) those regarding roots, 2) those regarding meanings of roots, 3) those regarding both, 4) those regarding explanations given for meanings of roots, and 5) those made through misunderstanding of the Dhātupāṭha. I cannot go into details about these errors. I can only refer the readers to a few roots where they can see for themselves.

For type-1 errors: dhakhi, ghu abhigamane, kuda-khuda-guda, īdī sandīpane, labha ābhaṇḍane, sulla sajjane, etc.

For type-2 errors: muccha mohamucchāsu, ucha pipāsāyaṁ, khaṭa kaṁse, kadi velambe, gādha paṭiṭṭhānissayagandhesu, etc.

For type-3 errors: uda mode kīlāyaṁ ca, chadi ujjhane, hasu āliṅge, hu pasajjakaraṇe, etc.

For type-4 errors: dikkha muṇḍiyopanayananiyabbatādesesu, maci dhāraṇucchāya-pūjanesu, nida neda kucchāsannikarisesu, tūla nikkarīse, etc.

For type-5 errors: In the Dhātupāṭha sentences like ‘bhū sattāyām’ are called dhātusūtras, i.e., they give the root and the meaning. There are other sūtras that are called Gaṇasūtras. They indicate a particular root belongs to a certain group, so they are not to be taken as giving just the root and its meaning. At least there are three such Gaṇasūtras in the Dhātupāṭha, namely, “(i) śamo darśane, (ii) yamo ’pariveṣane and (iii) hantyarthās ca” which the author mistook as dhātusūtras and treated as such. (See “sama adassane,” “yama parivesane” and “ghaṭa saṅghāṭe hantytthe ca” in Saddanīti.)

The second kind of errors can be divided into 1) those in roots, 2) those in meanings, and 3) those in both. These errors were made because in the manuscripts the Burmese letters 'c' and 'v', 'dh' and 'v', 'm' and 'dh', 'th' and 'dh', 'p' and 's', 'd' and 'r', 'sā' and 'h', 'vā' and 'ta' look very similar to each other and so it is very easy to read one for the other.

For type-1 errors: byāca, seca, khija, kuṭhi, pīṇa; hilādi, dīdhi, ubbi, tubbi, phāyi (error in vowels); vaca (v for c), vakka (v for dh), masa (m for dh); dhaka (dh for th), panu (p for s), dica (d for r), sāṭha balakkāre (sā for ha), vāsi (vā for ta), haḷa (h for sā), etc.

For type-2 errors: cajja jacca paribhāsanavajjanesu (v for t), bhaṭa bhattiyam (tt for t), ghura abhimatthasaddesu (abhimattha for bhīmattha), santa āmappayoge (ā for sā), etc.

For type-3 errors: buja vajiranibbese for phujja vajiranippheṣe, nidapi nidampane for nirapi nirampane, cevi cetanātulye for vevī vetinā tulye.

\* \* \* \* \*

Regarding the 'roots' and their meanings, we faithfully follow the Six Buddhist Council Edition of *Saddanīti Dhātumālā* although in some cases the reading in Smith's edition is preferable.

Following the original tradition, translation of the meanings of the 'roots' is given in verbal nouns in locative case as, e. g., **kara karane** = the root 'kara' is in the sense of doing or making, and not as in modern times as, e. g., = 'kara' is in the sense of 'to go'.

In order to inform those who are not familiar with the traditional study of Pali grammar, especially the formation of words, we give sample procedures of forming a verb and a noun elsewhere in this introduction ([Guide to Pali Roots](#)).

I prepared this book with the able help of Venerable U Nandisena, an Argentine-born Buddhist monk who has been my student for many years. The Spanish translation was also made by him

because I do not know Spanish. I cannot thank him enough for assisting me in preparing this book and for translating it into Spanish. Without him this book would not have been prepared at all.

In the near future I intend to bring out my detailed study of some roots in *Saddanīti Dhātumālā* compared with those in Pāṇinīya Dhātupāṭha.

U Silananda

Dhammananda Vihara

Half Moon Bay, CA, USA.

Wednesday, August 04, 1999

## GUIDE TO PALI ROOTS

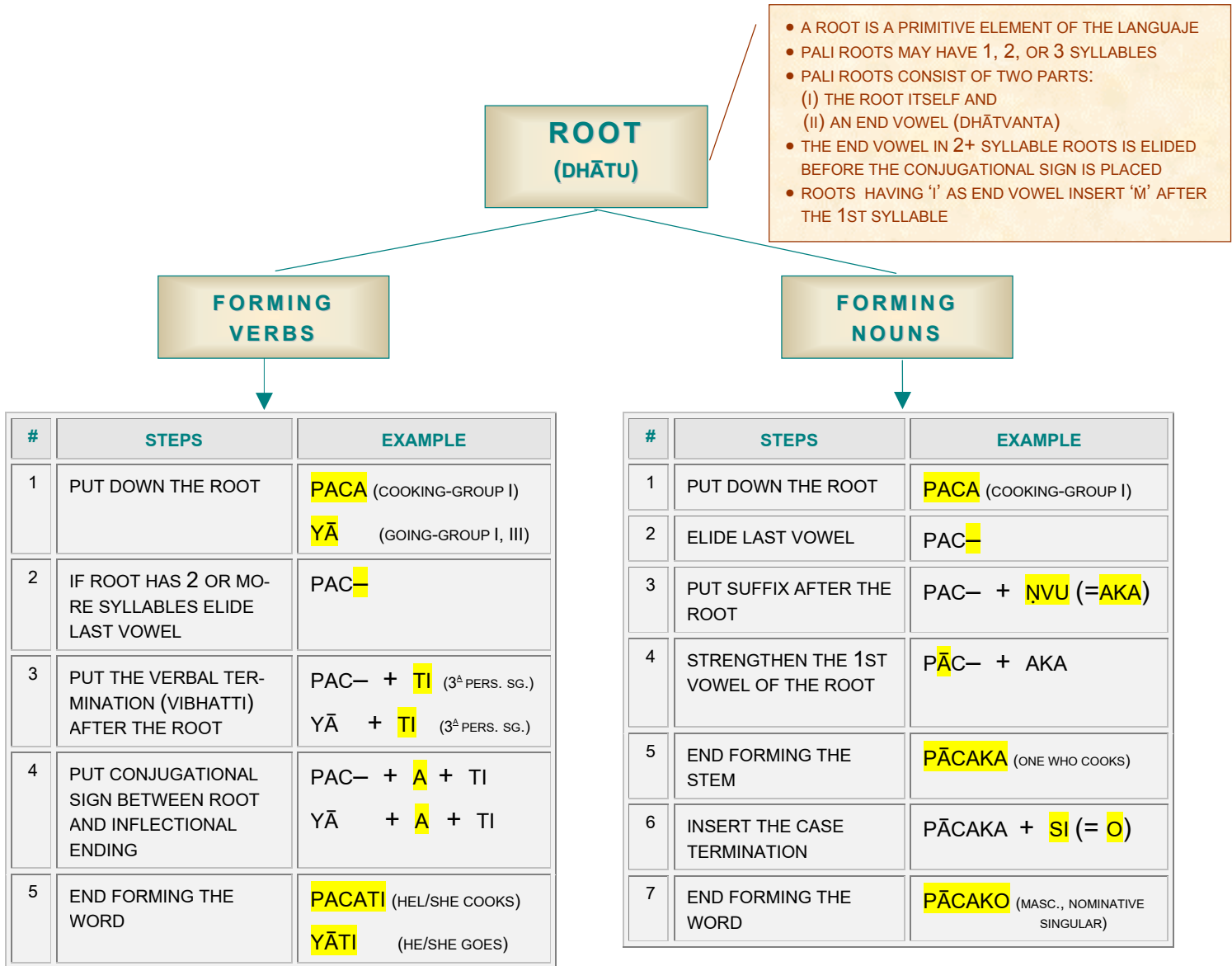
### Conjugational Groups

#	GROUP (GAṆA)	TOTAL ROOTS	CONJUGATIONAL SIGN (VIKARAṆA)	REMARKS
I	BHŪVĀDIGAṆA	1110	<b>a</b>	.....
II	RUDHĀDIGAṆA	18	<b>m̐-a</b>	'm̐' to be inserted after first syllable
III	DIVĀDIGAṆA	104	<b>ya</b>	.....
IV	SVĀDIGAṆA	30	<b>ṇu, ṇā, uṇā</b>	'ṇ' is not an indicatory letter
V	KIYĀDIGAṆA	32	<b>nā</b>	.....
VI	GAHĀDIGAṆA	10	<b>ppa, ṇhā</b>	.....
VII	TANĀDIGAṆA	14	<b>o, yira</b>	.....
VIII	CURĀDIGAṆA	399	<b>ṇe, ṇaya</b>	'ṇ' indicates strengthening of vowel of 1st syllable if not already long or followed by double consonant

## Guide to Pali Roots

ROOT AND MEANING FROM SADDANĪTI-DHĀTUMĀLĀ (SD)			ROOT AND ROOT MEANING FROM PĀṄINIYA-DHĀTUPĀṬHA (PD)		
ROOT GROUP AND PAGE # FROM SD			ROOT GROUP AND ROOT # FROM PD		
Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>aṃsa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 348	aṃsa	samāghāte	X 371
<b>aka</b>	kuṭilagatiyaṃ = moving crookedly    ir torcidamente.	I 12, 210	ak <i>a</i>	kuṭilāyāṃ gatau	I 829
<b>aki</b>	lakṣhaṇe = marking; mark    marca, señal.	I 16	ak <i>i</i>	lakṣaṇe	I 87
<b>aki</b>	lakṣhaṇe = marking (saññāṇa)    marca, señal.	VIII 281	aṅka	pade lakṣaṇe ca	X 382
<b>akka</b>	thavane = praising (thuti)    elogiar, alabar.	VIII 283	ark <i>a</i>	stavane, tapane ity eke	X 102
<b>akkha</b>	byatti-saṅkhātesu = perva- ding and telling    difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	I 22	akṣ <i>ū</i>	vyāptau	I 684

Note: The dash (—) separates the various meanings of the Pali root. Here “byatti”, pervading, is the first meaning, and “saṅkhāta”, telling, the second meaning. The parallel bars (||) separate the English and Spanish meanings.



Note: This chart is just an illustration of the process of forming verbs and nouns from the roots. The actual formation of verbs and nouns may imply additional steps and further grammatical operations.

### PALI ALPHABET

a, ā, i, ī, u, ū, e, o, ṁ, k, kh, g, gh, ṅ, c, ch, j, jh, ñ, ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ, t, th, d, dh, n, p, ph, b, bh, m, y, r, l, v, s, h, ḷ.



## ABBREVIATIONS

C.	<i>Cāndra Vyākaraṇa</i>
DP	Dhātupāṭha as appended to <i>The Siddhānta Kaumudī</i> in Devanāgarī script
Durga	Name of Author
Kalpadruma	<i>Kavikalpadruma</i> , Vopadeva, Calcutta, 1904
Kappa-Ṭīkā	Ṭīkā to above
Katre	<i>Aṣṭādhyāyī of Pāṇini</i> , translated by Sumitra M. Katre
Kātantra	<i>Kalāpavyākaraṇa</i>
Kṣī.	<i>Kṣīrataraṅgiṇī</i>
Maitreyarakṣita	Name of Author
Mañjarī	Dhātumañjarī
Ns.	<i>Saddanīti-Dhātumālā Nissaya</i>
SD	<i>Saddanīti-Dhātumālā</i>
Smith	<i>Saddanīti-Dhātumālā</i> , edited by Helmer Smith
Vasu	<i>The Siddhānta Kaumudī</i> , Bhaṭṭoji Dikṣita, Vol. I-II, edited and translated into English by Śrīśa Chandra Vasu

## BIBLIOGRAPHY

- Abhidhānappadīpikā Ṭikā*, Moggallāna. Sixth Buddhist Council, Yangon, 1964.
- Abhidhānappadīpikā Sūci*, Caturaṅgabala. Ratanāvādī Piṭakat, Yangon, 1957.
- A Sanskrit-English Dictionary*, Sir M. Monier-Williams. Motilal Banarsidass 1981.
- Aṣṭādhyāyī of Pāṇini*, translated by Sumitra M. Katre. Motilal Banarsidass 1989.
- Bālavatāra*, Dhammakitti, Zabu Meit Swe Press, Yangon, 1938.
- Bālavatāra*, Dhammakitti, Icchasaya Pitakat Press, Yangon, 1973.
- Cāndra Dhātupāṭha*, Part of *Cāndra Vyākaraṇa*, Dr. Bruno Liebig, Leipzig, 1902
- Dhātupaccaya Dīpanī*, Bhaddanta Varasambodhi Thera. Icchasaya Pitakat Press, Yangon, 1993.
- Dhātu-Pāṭha, The Roots of Language*, Stephen R. Hill and Peter G. Harrison. Munshiram Manoharlal 1991.
- Dhātvattha Pankone*, Ven. U Kumāra. Published by Pāramī Press, Yangon, 1998.
- Dhātvattha Saṅgaha Pāḷi Nissāya*, U Visuddhācāra. Published by Daw Phwar Khin & Brother U Hla Maung-Samata Press 1952.
- Kaccāyana-Byākaraṇaṃ*, Kaccāyana. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1993.
- Kṣīratarāṅgiṇī*, Kṣīrasvāmin, Ed. Yudhiṣṭir Mīmāṃsak, Amṛtasār, India, 2014 Saṃvat.
- Niruttidīpanī*, Ledi Sayadaw, edición del Sexto Concilio Buddhista (1970).
- Padarūpasiddhi*, Buddhappiya. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1994.
- Pali-English Dictionary*, Rhys Davids and Stede. Pali Text Society 1992.
- Pali Literature and Language*, Wilhelm Geiger. University of Calcuta 1956.
- Rūpasiddhibhāsāṭikā*, U Janaka. Published by New Burma Pitaka Press, Amarapura. Vol. I 1954 -Vol. II 1957.

*Saddanītippakaraṇaṃ-Dhātumālā*, Aggavaṃsa. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1964.

*Saddanīti-Dhātumālā*, Aggavaṃsa. Roman Script. Edited by Helmer Smith. Lund, C. W. K. Gleerup 1929.

*Saddanīti-Dhātumālā Nissāya*, U But. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1979.

*The Sanskrit Dhātupāṭhas*, G. B. Palsule. University of Poona 1961.

*The Siddhānta Kaumudī*, Bhaṭṭoji Dīkṣita, Vol. I-II, edited and translated into English by Śrīśa Chandra Vasu. Motilal Banarsidass 1982.

*The Siddhānta Kaumudī*, Bhaṭṭoji Deekshit (Devanāgarī script). Printed and Published by Khemraj Shri Krishnadas, Bombay 1909.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>aṁsa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 348	aṁsa	samāghāte	X 371
<b>aka</b>	kuṭilagatiyaṁ = moving crookedly    ir torcidamente.	I 12, 210	ak <i>a</i>	kuṭilāyāṁ gatau	I 829
<b>aki</b>	lakkhaṇe = marking; mark    marca, señal.	I 16	ak <i>i</i>	lakṣaṇe	I 87
<b>aki</b>	lakkhaṇe = marking (saññāṇa)    marca, señal.	VIII 281	aṅka	pade lakṣaṇe ca	X 382
<b>akka</b>	thavane = praising (thuti)    elogiar, alabar.	VIII 283	ark <i>a</i>	stavane, tapane ity eke	X 102
<b>akkha</b>	byatti-saṅkhātesu = pervading and telling    difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	I 22	akṣ <i>ū</i>	vyāptau	I 684
<b>aga</b>	kuṭilāyāṁ gatiyaṁ = moving crookedly    ir torcidamente.	I 210	ag <i>a</i>	kuṭilāyāṁ gatau	I 830
<b>agi</b>	gamane = going    ir.	I 27	ag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 155
<b>agga</b>	kuṭilagatiyaṁ = going crookedly    ir torcidamente.	I 28	ag <i>a</i>	kuṭilāyāṁ gatau	I 830
<b>agha</b>	pāpakaraṇe = doing evil    hacer el mal.	VIII 290	agh <i>a</i>	pāpe	Kṣī., nhā 323
<b>acca</b>	pūjāyaṁ = venerating; honoring    venerar; honrar.	I 30	arc <i>a</i>	pūjāyāṁ	I 219

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>acca</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	VIII 293	arc <i>a</i>	pūjāyāṃ	X 266
<b>achi</b>	āyāme = stretching; extending    abarcar; extender.	I 39	āch <i>i</i>	āyāme	I 224
<b>aja</b>	khepane gatiyaṃ ca = throwing; passing or spending time and going    arrojar, tirar; pasar tiempo e ir.	I 43	aj <i>a</i>	gati-kṣepaṇayoḥ	I 248
<b>ajja</b>	ajjane = procuring; acquiring    obtener; adquirir; procurar.	I 43	arj <i>a</i>	arjane	I 242
<b>ajja</b>	paṭisajjane = forming; making    formar; hacer; producir.	VIII 295	arj <i>a</i>	prayatne	X 186
<b>añca</b>	byayagatiyaṃ = going to loss or destruction or ruin (vināsaḡati)    ir hacia destrucción, pérdida o ruina.	I 34	añc <i>u</i> vyay <i>a</i>	gatau yācane ca gatau	I 915 I 930
<b>añcu</b>	gati-pūjanāsu = going and venerating; honoring    ir y venerar; honrar.	I 30	añc <i>u</i>	gati-pūjanayoḥ	I 203
<b>añcu</b>	visesane = distinguishing    distinguir; calificar; especificar.	VIII 292	añc <i>u</i>	viśeṣaṇe	X 198
<b>aṭa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 53	aṭ <i>a</i>	gatau	I 317
<b>aṭṭa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	VIII 296	aṭṭ <i>a</i>	anādare	X 25

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>aṭhi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 57	aṭh <i>i</i>	gatau	I 280
<b>aḍḍa</b>	abhiyoge = engaging in a lawsuit    entablar un pleito.	I 58	aḍḍ <i>a</i>	abhiyoge	I 371
<b>aṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	aṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 471
<b>ata</b>	sātaccagamane = going constantly (nirantaragamana)    ir continuamente.	I 64	at <i>a</i>	sātatyagamane	I 38
<b>ati</b>	bandhane = binding    atadura; ligazón; ligar; atar.	I 64, 209	at <i>i</i>	bandhane	I 62
<b>attha</b>	yācanāyaṃ = begging    mendigar (pedir comida).	VIII 311	artha	upayācñāyāṃ	X 357
<b>adi</b>	bandhane = binding    atadura; ligazón; ligar; atar.	I 86, 209	at <i>i</i> ad <i>i</i>	bandhane bandhane	I 62 I 63
<b>adda</b>	gatiyaṃ yācane ca = going and begging    ir y mendigar (pedir comida).	I 86	ard <i>a</i>	avyakte śabde gatau yācane ca	I 56
<b>adda</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 314	ard <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	X 285
<b>ana</b>	pāṇane = breathing (sasana)    respirar.	I 115	an <i>a</i>	prāṇane	II 61
<b>anu-rudha</b>	kāme = desire; wish (icchā)    deseo.	III 232	ano rudh <i>a</i>	kāme	IV 65

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>anu-vi-dhā</b>	anukaraṇe = imitating    imitar.	III 232	.....		
<b>antara-dhā</b>	adassane = not seeing; disappearance    desaparición; ausencia; no ver.	III 228	.....		
<b>andha</b>	diṭṭhūpasamhāre = removing of sight; destruction of sight (cakkhusaññitāya diṭṭhiyā upasamhāro, apanayanam vināso vā)    eliminación de la vista (perder la vista).	VIII 320	andha	dr̥ṣṭyupaghāte, upasamhāre ity anye dr̥ṣṭyupasamhāre (Kṣī.)	X 380
<b>apa</b>	pāpuṇe = reaching    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	IV 245	.....		
<b>appa</b>	pāpuṇe = reaching    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	VII 265	.....		
<b>abi</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 124	ab <i>i</i>	śabde	I 403
<b>abba</b>	gatiyam himsāyañ ca = going and hurting    ir y dañar; lastimar; herir.	I 123	arv <i>a</i>	himsāyām	I 615
<b>abbha</b>	gatiyam = going    ir.	I 125	abhr <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 588
<b>abhi</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 127	abh <i>i</i>	śabde	I 411
<b>ama</b>	gatimhi = going    ir.	I 132	am <i>a</i>	gatyādiṣu	I 493

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ama</b>	roge = ailing; illness    enfermedad; dolencia.	VIII 333	am <i>a</i>	roge	X 180
<b>aya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	ay <i>a</i>	gatau	I 503
<b>ara</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 158	ṛ	gati-prāpaṇayoḥ	I 983
<b>araha</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	I 196	arh <i>a</i>	pūjāyāṃ	I 776
<b>araha</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	VIII 349	arh <i>a</i>	pūjāyāṃ	X 192 X 287
<b>ala</b>	bhūsane = ornamenting; decorating    ornamentar; decorar; adornar.	I 162	al <i>a</i>	bhūṣaṇa-paryāpti- vāraṇeṣu	I 548
<b>ava</b>	pālāne = protecting    proteger; cuidar.	I 170	ava	rakṣaṇa-gati-kānti- prīti-tṛpty-avagama- praveśa-śravaṇa- svāmyartha-yācana- kriyecchā-dīpty- avāpty-āliṅgana- himsādāna-bhāga- vṛddhiṣu	I 631
<b>asa</b>	gatiyaṃ dity-ādānesu ca = going, shining and taking; seizing; grasping    ir; brillar y tomar; asir, agarrar.	I 184	as <i>a</i>	gati-dīpty-ādāneṣu	I 934
<b>asa</b>	bhuvi = being; existing    ser; existir.	I 185	as <i>a</i>	bhuvi	II 56



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>asa</b>	bhojane = eating    comer.	V 255	aś <i>a</i>	bhojane	IX 51
<b>asu</b>	khepe = throwing (khipana)    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	III 239	as <i>u</i>	kṣepaṇe	IV 100
<b>asu</b>	byāpane = pervading    difundir; propagar; penetrar; esparcir.	IV 246	aś <i>ū</i>	vyāptau saṁghāte ca	V 18
<b>ahi</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 196	ah <i>i</i>	gatau	I 666
<b>aḷa</b>	uggame = rising; going up    surgir; salir; aparecer.	I 200	aḷ <i>a</i>	udyame	I 380
<b>ā-gamu</b>	īsam adhvāsane = waiting    esperar (lit. tener poca paciencia).	VIII 334	.....	see Vārtika of Pāṇini 1.3.21	
<b>ā-camu</b>	dhovane = washing    lavar; limpiar.	VIII 331	.....		
<b>ā-dā</b>	gahaṇe = taking    tomar.	III 74, 226	.....		
<b>āpa</b>	byāpane = pervading    difundir; propagar; penetrar; esparcir.	IV 245	āp <i>!</i>	vyāptau	V 14
<b>āpu</b>	lambane = hanging    colgar.	VIII 327	āp <i>!</i>	lambhane	X 295
<b>ā-bhuja</b>	reflecting    reflexionar, pensar.	I 48	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ā-rabha</b>	hiṃsā-karaṇa-vāyamanesu = hurting; doing and striving    dañar; lastimar; herir; hacer y esforzar(se).	I 128	.....		
<b>āsa</b>	upavesane = sitting (nisīdana)    sentarse, estar sentado.	I 187	ās a	upaveśane	II 11
<b>āsisi</b>	icchāyam = wishing; desiring    desear.	I 183	ā ṅ aḥ śasi	icchāyām	I 660
<b>i</b>	gatiyam = going    ir.	I 1	i ṅ	gatau	II 36
<b>i</b>	ajjhayane = reciting; learning (uccāraṇa, sikkhana)    recitar; aprender; estudiar.	I 12	i ṅ	adhyayane	II 37
<b>ikkha</b>	dassan'-añkesu = seeing and marking    ver y marcar.	I 26	īkṣ a	darśane	I 641
<b>ikhi</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	ikh i	gatyarthaḥ	I 145
<b>igi</b>	gamane = going    ir.	I 27	ig i	gatyarthaḥ	I 163
<b>iṭa</b>	gatiyam = going    ir.	I 53	iṭ a	gatau	I 340
<b>iṇu</b>	gatiyam = going    ir.	VII 263	ṛṇ u	gatau	VIII 5
<b>idi</b>	paramissariye = supremacy    supremacía; superioridad.	I 87	id i	paramaiśvare	I 64
<b>idha</b>	vuddhiyam = increasing; growing    crecer; aumentar.	III 231	ṛdh u	vṛddhau	IV 135

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ila</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	I 168	il <i>a</i>	svapna-prekṣañayoḥ; svapna-kṣepañayoḥ (K.)	VI 65
<b>ila</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 169	il <i>a</i>	gatau	C. 6.64
<b>ila</b>	peraṇe = crushing; grinding    aplastar; moler; triturar.	VIII 343	il <i>a</i>	peraṇe	X 119
<b>isa</b>	uñche = gleaning    espigar.	I 173	īṣ <i>a</i>	uñche	I 715
<b>isa</b>	pariyesane = searching; seeking    buscar.	I 190	.....		
<b>isa</b>	abhikkhaṇe = doing continu- ously    hacer continuamente.	V 256	iṣ <i>a</i>	ābhikṣṇye	IX 53
<b>isi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 189	ṛṣ <i>ī</i>	gatau	VI 7
<b>isu</b>	icchāyaṃ = wishing; desiring    desear.	I 190	iṣ <i>a</i>	icchāyāṃ	VI 59
<b>issa</b>	issāyaṃ = jealously; envy    envidia.	I 172	īrṣy <i>a</i>	īrṣyārthaḥ	I 544
<b>īla</b> <sup>1</sup>	thavane = praising; extolling    elogiar, alabar.	VIII 350	īḍ <i>a</i>	stutau	X 129
<b>īja</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 44	īj <i>a</i>	gati-kutsañayoḥ (gatau-C.)	I 196

<sup>1</sup> īla (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>idī</b>	sandīpane = shining; showing clearly    brillar; exponer, mostrar claramente.	VIII 314	chṛd ī	saṁdīpane	X 277
<b>īra</b>	vacane gati-kampanesu ca = saying; going and trembling    decir; ir y temblar; vibrar.	I 154	īr a	gatau kampane ca	II 8
<b>īra</b>	khepane = throwing; casting    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 336	īr a	kṣepe	X 268
<b>īsa</b>	himsā-gati-dassanesu = hurting, going and seeing    dañar; lastimar; herir; ir y ver.	I 179	īṣ a	gati-himsā-darśaneṣu	I 642
<b>īsa</b>	issariye = supremacy; domination (issarabhāva)    supremacía; superioridad; dominio.	I 187	īś a	aīśvārye	II 10
<b>īha</b>	ceṭāyāṁ = striving; exerting; urging    esforzar(se); incitar, instigar.	I 196	īh a	ceṣṭāyāṁ	I 663
<b>īla</b>	thutiyāṁ = praising    elogiar; alabar.	I 201	īḍ a	stutau	II 9
<b>u</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 12, 209	u ṇī	śabde	I 1001
<b>ukkha</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 23	ukṣ a	secane	I 687
<b>ukha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	ukh a	gatyarthah	I 132

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>uca</b>	samavāye = combination; coming together    combinación; juntarse, reunirse.	III 223	uc <i>a</i>	samavāye	IV 114
<b>ucha</b>	pipāsāyam = thirst    sed.	I 39	uch <i>i</i>	vivāse	I 231
<b>uchi</b> <sup>2</sup>	uñche = searching; seeking (pariyesana)    buscar.	I 39	uch <i>i</i>	uñche	I 230 VI 13
<b>uju</b>	ajjave = straightness; rectitude (ujubhāva)    rectitud; honestidad.	I 47	ubj <i>a</i>	ārjave	VI 20
<b>ujjha</b>	ussagge = throwing away; rejection (chaḍḍana)    arrojar; tirar; descartar; rechazar; desechar.	I 50	ujjh <i>a</i>	utsarge	VI 21
<b>uṭha</b>	upaghāte = hurting; injuring; killing    herir; lastimar; matar.	I 56	uṭh <i>a</i>	upaghāte	I 361
<b>uda</b>	karīssagge mode kīlāyañ ca = releasing excrement; rejoicing and sporting; playing    evacuar excremento; regocijo, alegría; y jugar.	I 93	urd <i>a</i>	purīṣotsarge māne krīḍāyām ca	I 1026
<b>udi</b>	pasava-kiledanesu = flowing (sandana) and wetness; moistness (tintatā)    fluir y humedad.	II 215	und <i>ī</i>	kledane	VII 20

<sup>2</sup> uñchi (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>uddhasa</b>	uñche = seeking; searching (pariyesana)    buscar.	V 255	udhras <i>a</i>	uñche	IX 52
<b>upa</b> <sup>3</sup>	pajjane = being; existing    ser; existir.	VIII 326	.....		
<b>ubbi</b> <sup>4</sup>	hiñsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	urv <i>ī</i>	hiñsārthaḥ	I 600
<b>ubbha</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 129	.....		
<b>ubha</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 129	ubh <i>a</i>	pūraṇe	VI 32
<b>umbha</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 129	umbh <i>a</i>	pūraṇe	VI 32
<b>usa</b> <sup>5</sup>	rujāyāṃ = paining; afflicting    doler; afligir.	I 173	ūṣ <i>a</i>	rujāyāṃ	I 714
<b>usa</b>	dāhe = heat (uṇha)    calor.	VI 258	.....		
<b>usu</b>	upadāhe = burning    quemar; arder.	I 174	uṣ <i>u</i>	dāhe	I 727
<b>ūna</b>	parihāniyāṃ = loss; decrease    pérdida; disminución; reducción.	VIII 321	ūna	parihāṇe	X 342

<sup>3</sup> ‘ñapa’ suggested by Smith (page 553). ‘ñapa’ sugerido por Smith (pág. 553).

<sup>4</sup> ubbī (Smith).

<sup>5</sup> ūsa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ūyi</b>	tantasantāne = weaving; sewing    tejer; entrelazar; coser.	I 143	ūy <i>i</i>	tantusam̐tāne	I 512
<b>ūha</b>	vitakke = thinking; reflecting    pensar; reflexionar.	I 197	ūh <i>a</i>	vitarke	I 679
<b>eja</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	I 43	ej <i>ṛ</i>	kampane	I 253
<b>eja</b>	dittiyam̐ = shining    brillar.	I 45	ej <i>ṛ</i>	dīptau	I 192
<b>eṭha</b>	vibādhāyam̐ = oppressing; harming    oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	I 57	eṭh <i>a</i>	vibādhāyām̐	I 286
<b>edha</b>	vuddhiyam̐ lābhe ca = increasing, growing and gaining, acquiring    crecer; aumentar y adquirir; ganar; obtener.	I 108	edh <i>a</i>	vṛddhau	I 2
<b>esa</b>	buddhiyam̐ = knowing    conocer; comprender.	I 179	.....		
<b>esu</b>	gatiyam̐ = going    ir.	I 181, 188	eṣ <i>ṛ</i>	gatau	I 649
<b>okha</b>	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	okh <i>ṛ</i>	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 125

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>oṇa</b>	apanayane = removing    remover (quitar algo de un lugar).	I 60	oṇ ṛ	apanayane	I 482
<b>opa</b>	niṭṭhubhane = spitting (kheḷa- pātana)    escupir.	I 121	.....		
<b>opa</b>	thapane = placing; putting    colocar; poner.	VIII 327	.....		
<b>opuji</b>	vilimpane = anointing; smearing    ungir; untar; manchar.	I 49	.....		
<b>omā</b>	sāmatthiye = ability (samatthabhāva)    habilidad; capacidad.	I 131	.....		
<b>oha</b>	cāge = giving up; abandonment    dejar; abandonar; renunciar.	I 198	o hā k	tyāge?	III 8
<b>kaka</b>	loliye = unsteadiness; fickleness (lolabhāva)    inestabilidad; inconstancia; volubilidad.	I 16	kak a	lailye	I 90
<b>kaki</b>	gatyatthe = going    ir.	I 17	kak i	gatyarthaḥ	I 94
<b>kakkha</b>	hasane = laughing    reír; sonreír.	I 21	kakh a	hasane (Kakṣa, Mañjarī)	I 124
<b>kakha</b>	hasane = laughing    reír; sonreír.	I 23	kakh a kakh e	hasane hasane	I 124 I 821



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kakhi</b>	kañkhāyaṃ = doubting    dudar.	I 22	kāḅ i	kāñḅāyāṃ	I 698
<b>kakhi</b>	icchāyaṃ = wishing; desiring    desear.	I 23	.....		
<b>kaca</b>	bandhane = binding    atadura; ligazón; ligar; atar.	I 33	kac a	bandhane	I 181
<b>kaca</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	VIII 293	.....		
<b>kajja</b>	byathane = hurting (himsā)    dañar; lastimar; herir.	I 43	karj a	vyathane	I 246
<b>kaṭa</b>	vass' -āvaraṇesu = raining and covering; obstructing    llover y cubrir; obstruir.	I 52	kaṭ e	varṣāvaraṇayoḥ	I 315
<b>kaṭa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 53	kaṭ ī	gatau	I 342
<b>kaṭha</b>	kicchajīvane = difficult or painful living    vida difícil o dolorosa.	I 56	kaṭh a	kṛcchrajīvane	I 356
<b>kaṭhi</b>	soke = grieving; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	VIII 298	kaṭh i	śoke	X 303
<b>kaḍi</b>	chede = cutting    cortar.	VIII 298	kaḍ i	bhedane	X 44
<b>kaḍḍha</b>	ākāḍḍhane = pulling; dragging    tirar; arrastrar; jalar.	I 59	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kaṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	kaṇ a	śabdārthaḥ	I 476
<b>kaṇa</b>	nimīlane = winking; blinking    parpadear; cerrar los ojos.	VIII 302	kaṇ a	nimīlane	X 175
<b>kaṇṇa</b>	savane = hearing (see also chidda)    oír.	VIII 304	chidra chidr a kaṇ a	kaṇabhedane, kaṇa-bhedane ity eke; kaṇa iti dhātvantaram ity apare (PD). Bhede dvau dhātū (Kṣī)	X378
<b>kati</b>	suttajanane = making a thread; spinning    hacer un hilo; hilar.	I 67	.....		
<b>kati</b>	chedane = cutting    cortar.	I 67	kṛt ī	chedane	VI 141
<b>kati</b>	chedane = cutting    cortar.	II 214	kṛt ī	chedane	VI 141
<b>kattara</b>	sethille = looseness; weakness    flojedad; laxitud; debilidad.	VIII 310	katra katra (K.)	śaithilye, karta ity apy eke	X366
<b>kattha</b>	silāghāyaṃ = praising    elogiar; alabar.	I 73	katth a	ślāghāyaṃ	I 37
<b>katha</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 73	.....		
<b>katha</b>	nippāke = cooking    cocinar; cocer.	I 74	kvath e	niṣpāke	I 899

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>katha</b>	kathane = talking    hablar.	VIII 310	.....		
<b>katha</b>	vākyapabandhe = connecting sentences; composition    conectar o relacionar oraciones; composición.	VIII 311	katha	vākyaprabandhe	X 307
<b>kathi</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 73	grath <i>i</i>	kauṭilye	I 36
<b>kada</b>	avhāne rodane ca = calling and crying    llamar, convocar y llorar.	I 95	.....		
<b>kadi</b>	avhāne rodane ca = calling and crying    llamar, convocar y llorar.	I 91	kad <i>i</i> krad <i>i</i>	āhvāne rodane ca āhvāne rodane ca	I 70 I 71
<b>kadi</b>	velambe = hanging down (vilambabhāva)    colgar.	I 95	kad <i>i</i> krad <i>i</i> klad <i>i</i>	vaiklavye vaiklavye vaiklavye	I 809 I 810 I 811
<b>kadda</b>	kucchite sadde = making an unpleasant sound    producir un sonido desagradable.	I 86	kard <i>a</i>	kutsite śabde	I 60

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kana</b>	ditti-kantīsu = shining and desire; wish    brillar y desear.	I 112	kan ī	dīpti-kānti-gatiṣu	I 488
<b>kanuyī<sup>6</sup></b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 144	knūy i	śabde unde ca	I 514
<b>kanda</b>	sātacce = continuity (satatabhāva)    continuidad.	VIII 313	ā-krand a	sātatyē	X 188
<b>kapa</b>	karuṇāyaṃ = compassion    compasión.	I 120	kṛp a	kṛpāyaṃ gatau ca	I 808
<b>kapa</b>	avakampane = shaking    vibrar; agitar.	VIII 327	kṛp a	avakalkane	X 208
<b>kapi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 326	cap i	gatyāṃ	X 77
<b>kapu</b>	himsā-takkalagandhesu <sup>7</sup> = hurting and smell of resin    dañar; lastimar; herir y olor de resina.	I 120	.....		
<b>kapu</b>	sāmatthiye = ability    habilidad; capacidad.	I 120	kṛp ū	sāmarthyē	I 799
<b>kappa</b>	vidhimhi = doing (kriyā)    hacer; acción; acto.	VIII 323	.....		

<sup>6</sup> kanūyī (Smith).

<sup>7</sup> Rūpasiddhi page 419.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kappa</b>	vitakke vidhimhi chedane ca = thinking, doing and cutting    pensar; reflexionar; hacer y cortar.	VIII 323	.....		
<b>kabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	karb <i>a</i>	gatau	I 447
<b>kabba</b>	dabbe <sup>8</sup> = egotism; arrogance (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	karv <i>a</i>	darpe	I 613
<b>kamu</b>	padavikkhepe = walking (padasā gamana)    caminar (lit. ir con el pie).	I 131	kram <i>u</i>	pādavikṣepe	I 502
<b>kamu</b>	icchā-kantīsu = wishing and delighting    desear y deleitar.	VIII 331	kam <i>u</i>	kāntau	I 470
<b>kara</b>	kaṛaṇe = doing    hacer.	VII 266	ḍu kṛ ñ	kaṛaṇe	VIII 10
<b>kala</b>	saṅkhyāne <sup>9</sup> = calculating    contar; calcular.	I 166	kal <i>a</i>	śabda-saṅkhyānayoḥ	I 526
<b>kala</b>	khepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 342	kal <i>a</i>	kṣepe	X 64
<b>kala</b>	gati-saṅkhyānesu <sup>10</sup> = going and calculating    ir y contar; calcular.	VIII 343	kala	gatau saṅkhyāne ca	X 319

<sup>8</sup> dappe (Smith).

<sup>9</sup> saṅkhāne (Smith).

<sup>10</sup> gati-saṅkhānesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kaladi</b>	avhāne rodane ca = calling and crying    llamar, convocar y llorar.	I 191	klad <i>i</i>	āhvāne rodane ca	I 172
<b>kalaha</b>	kucchane = reproaching; contempt    reprochar, criticar; desprecio, desdén.	I 196	galh <i>a</i>	kutsāyām	I 668
<b>kalidi</b>	paridevane = lamenting    lamentar.	I 191	klid <i>i</i>	paridevane	I 15 I 73
<b>kalla</b>	asadde = silence; noiseless (nissadda)    silencio; ausencia de ruido (silencioso).	I 166	kall <i>a</i>	avyakte śabde aśabde itī svāmī	I 527
<b>kava</b>	vaṇṇe = color    color.	I 170	kab <i>ṛ</i>	varṇe	I 405
<b>kasa</b>	vilekhane = scratching; writing    rayar; escribir.	I 173	kṛṣ <i>a</i>	vilekhane	I 1039 VI 6
<b>kasa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	kaṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 716
<b>kasa</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 184	chaṣ <i>a</i>	himsāyām	I 939
<b>kasi</b>	gati-sosanesu <sup>11</sup> = going and making dry    ir y secar.	I 187	kas <i>i</i> kas <i>a</i> kaś <i>a</i>	gati-śāsanayoḥ ity eke ity api	II 14
<b>kassa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 183	kas <i>a</i>	gatau	I 913

<sup>11</sup> °sāsanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kaḷa</b>	made kakkasse ca = intoxicating and roughness; harshness (kakkasiyam, pharusabhāvo)    intoxicar (locura) y dureza, aspereza.	I 200	kaḍ a kaḍḍ a	made kārkāṣye	I 383 VI 86 I 372
<b>kaḷa</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; verter.	I 201	gaḍ a	secane	I 814
<b>kātha</b>	hiṃsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 311	krath a	hiṃsāyām	Kṣī. X 218
<b>kāsa</b>	saddakucchāyam = coughing    toser.	I 181	kās ṛ	śabdakutsāyām	I 654
<b>kāsu</b>	dittiyam = shining (virājanatā); manifestation (pākaṭatā)    brillar; manifestación (ser claro o evidente).	I 181	kās ṛ	dīptau	I 678
<b>ki</b>	hiṃsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 244	kṛ ñ	hiṃsāyām	V 7
<b>kici</b>	maddane = crushing    aplastar; triturar.	VIII 291	.....		
<b>kiṭa</b>	gatiyam = going    ir.	I 53	kiṭ a	gatau	I 314
<b>kita</b>	nivāse rogāpanayane ca = living and removing illness; curing    residir, vivir y curar, sanar.	I 65	kit a	bandhane nivāse ca	I 1042

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kita</b>	ñāṇe = knowing    conocer; comprender.	I 67	ki kit <i>a</i>	jñāṇe (Kṣī-III 20)	III 20
<b>kitta</b>	saṁsandane <sup>12</sup> = discussing    discutir, hablar.	VIII 308	kṛt <i>a</i>	saṁsabdane	X 111
<b>kipa</b>	dubballe = weakness; feebleness    debilidad.	VIII 327	kṛpa	daurbalye	X 323
<b>kila</b> <sup>13</sup>	bandhe = binding    ligar; atar.	I 163	kīl <i>a</i>	bandhane	I 557
<b>kila</b>	pītiya-kīḷanesu = joyfulness (pītassa bhāvo) and playing; sporting (kīḷā)    alegría; regocijo y jugar.	I 168	kīl <i>a</i>	śvaityakrīḍanayoḥ; śvaitye (K.)	VI 61
<b>kilisa</b>	bādhane = hindering; afflicting    obstruir, obstaculizar; afectar, afligir.	I 179	kleś <i>a</i>	avyaktāyām vāci, bādhane iti Durgah	I 638
<b>kilisa</b>	upatāpe = vexation; tormenting    molestar; fastidiar; atormentar.	III 238	kliś <i>a</i>	upatāpe	IV 52a
<b>kilisa</b>	vibādhane = hindering; obstructing    obstruir, obstaculizar; afectar.	V 255	kliś <i>ū</i>	vibādhane	IX 50
<b>kilota</b>	addabhāve = moistness; wetness (tintabhāva)    humedad.	I 67	.....		

<sup>12</sup> saṁsaddane (Smith).

<sup>13</sup> kīla (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kivi</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	.....		
<b>kī</b>	dabbavinimaye = exchange of goods; trading (kayavikkaya- vasena bhaṇḍassa parivattanaṃ)    intercambio de substancia (bienes); comerciar.	V 247	ḍu krī ñ	dravyavinimaye	IX 1
<b>kīṭa</b>	bandhe = binding (bandhana)    ligar; atar.	VIII 297	kīṭ a	varṇe (bandhavarṇoḥ-Kalpa)	X 99
<b>kīḷa</b>	viḥāre = sporting    jugar; recrear(se).	I 200	krīḍ ṛ	viḥāre	I 373
<b>ku</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 10, 209	ku ṛ ku	śabde śabde	I 999 II 33
<b>ku</b>	kucchāyaṃ = reproaching (garahā)    reprochar, criticar.	VI 259	.....		
<b>kuka</b>	ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	I 16	kuk a	ādāne	I 91
<b>kuca</b>	sadde tāre = very high sound (accuccasadda)    sonido muy fuerte.	I 30	kuc a	śabde tāre	I 199

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kuca</b>	saṁpaccana-koṭilla- paṭikkama-vilekhanesu = uniting; crookedness; going back and scratching; writing    unir; deshonestidad; regresar; retroceder y rayar; escribir.	I 30	kuc <i>a</i>	saṁparcana-kauṭiya- pratiṣṭambha- vilekhanēṣu	I 910
<b>kuca</b>	saṅkocane = contracting; distorting    contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	I 31	kuc <i>a</i>	saṅkocane	VI 75
<b>kuccha</b>	avakkhepe = throwing down (adhokhipana)    arrojar; tirar abajo.	VIII 294	kuts <i>a</i>	avakṣepaṇe	X 158
<b>kuji</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 44	kūj <i>a</i>	avyakte śabde	I 240
<b>kuji</b>	saddatthe = making sound    producir sonido.	I 44	grj <i>a</i> grj <i>i</i>	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 267 I 268
<b>kuju</b>	theyyakaṇe = stealing    robar; hurtar.	I 42	kuj <i>u</i>	steyakaṇe	I 214
<b>kujja</b>	adhomukhikaṇe = facing down    mirar hacia abajo.	I 49	.....		
<b>kuñca</b>	koṭill'-appībhāvesu = crookedness and smallness; littleness    deshonestidad; cualidad de torcido y pequeñez; poquedad.	I 30	kuñc <i>a</i> kruñc <i>a</i>	kauṭilyālpībhāvayoḥ kauṭilyālpībhāvayoḥ	I 200 I 201

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kuṭa</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 54	kuṭ a	kaṭīlye	VI 73
<b>kuṭa</b> <sup>14</sup>	chedane = cutting    cortar.	I 54	truṭ a	chedane	VI 82 159
<b>kuṭi</b> <sup>15</sup>	dāhe = burning    calor; quemar; arder.	VIII 297	kūṭa	paritāpe paridāhe ity anye	X 344
<b>kuṭṭa</b>	chedane = cutting    cortar.	VIII 296	kuṭṭ a	chedana- bhartsanayoḥ	X 23
<b>kuṭhi</b>	ālasiye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (action)    pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	I 56	kuṭh i	pratighāte; gatipratighāte (K.)	I 365
<b>kuṭhi</b>	soke = grieving; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	I 57	kaṭh i	śoke	I 283
<b>kuḍi</b>	dāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 58	kuḍ i	dāhe	I 289
<b>kuḍi</b>	vedhane <sup>16</sup> = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	VIII 299	guḍ i	veṣṭane	X 46

<sup>14</sup> tuṭa (Smith).

<sup>15</sup> kūṭī (Smith).

<sup>16</sup> veṭhane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kuṇa</b>	saddopakarane = component of a sound; making sound    componente (parte) de un sonido; producir sonido.	I 61	kuṇ a	śabdopakaranaḥ	VI 45
<b>kuṇa</b>	saṅkocane = contracting; shrinking    contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 302	kuṇa	saṅkocane, pi	X 348
<b>kuṇa</b>	āmantane = calling; addressing    llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 304	kuṇa	āmantrane	X 347
<b>kutha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 73	krath a klath a	hiṃsārthaḥ hiṃsārthaḥ	I 838 I 839
<b>kuthi</b>	hiṃsā-saṅkilesesu = hurting and defiling    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 71	kuth i	hiṃsā- saṅkleśanayoḥ	I 44
<b>kuda</b>	kīlāyaṃ = playing; sporting    jugar.	I 93	kurd a	krīḍāyāṃ eva; guda- krīḍāyāṃ eva (K.)	I 21
<b>kudi</b>	anatabhāsane = lying; speaking falsehood    mentir.	VIII 312	kudr i	anṛtabhāṣane	X 6
<b>kudha</b>	kope = to be angry    enojo, odio, ira.	III 231	krudh a	krodhe; kope (K.)	IV 80
<b>kupa</b>	kope = to be angry    enojo, odio, ira.	III 235	kup a	krodhe	IV 122

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kupa</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 327	kup <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 239
<b>kubi</b>	acchādane = clothing; covering    cubrir; arropar, vestir.	I 123	kub <i>i</i>	ācchādane; chādane (K.)	I 453
<b>kubi</b>	acchādane = clothing; covering    cubrir; arropar, vestir.	VIII 328	kub <i>i</i>	ācchādane; chādane (K.)	X 113
<b>kubbi</b> <sup>17</sup>	uggame = rising; going up    surgir; salir; aparecer.	I 124	gurv <i>ī</i>	udyamane	I 605
<b>kumāra</b>	kīlāyaṃ = playing; sporting    jugar.	VIII 335	kumāra	krīḍāyāṃ	X 331
<b>kura</b>	sadde akkose ca = making sound and insulting; abusing    producir sonido e insultar; agraviar.	I 156	kur <i>a</i>	śabde	VI 51
<b>kula</b>	saṅkhāne bandhumhi ca = calculating and relative; relation    contar; calcular y pariente, familiar; relación.	I 168	kul <i>a</i>	saṁstyāne bandhuṣu ca	I 895
<b>kusa</b>	avhāne rodane ca = calling and crying    llamar, convocar y llorar.	I 183	kruś <i>a</i>	āhvāne rodane ca	I 909

<sup>17</sup> kubbī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kusi</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 347	kus <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 223
<b>kusu</b>	haraṇa-dittīsu = carrying and shining    llevar; transportar y brillar.	III 238	knas <i>u</i>	hvaraṇa-dīptyoḥ	IV 6
<b>kuha</b>	vimhāpane = making others astonished; pretending    asombrar; sorprender; aparentar; fingir; engañar.	VIII 350	kuha	vismāpane	X 353
<b>kūḷa</b> <sup>18</sup>	ghasane = eating    comer.	I 201	kṛḍ <i>a</i>	ghanatve	VI 88
<b>kūṭa</b>	appasāde = displeasing; disliking    disgustar; desagradar.	VIII 297	kūṭ <i>a</i>	aprasāde; apradāne (K.)	X 162
<b>kūla</b>	āvaraṇe = obstructing; covering    obstruir; cubrir.	I 163	kūl <i>a</i>	āvaraṇe	I 558
<b>ke</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 10, 208	kai	śabde	I 964
<b>keta</b>	āmantane = calling; addressing    llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 309	keta	śrāvaṇe nimantraṇe ca (not in K.)	X 363

<sup>18</sup> kūḷa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>kele</b>	mamāyane = taking ‘It is mine’ by attachment or wrong view    hacer mío (tomar ‘esto es mío’) con apego o concepción errónea.	I 166	.....		
<b>kelu</b>	gatiyañ = going    ir.	I 165	kel ṛ	calane	I 570
<b>kevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; verter.	I 171	klev ṛ	sevane	I 504 (DP)
<b>khaja</b>	manthe = stirring (viloḷana)    revolver; menear; batir.	I 43	khaj a	manthe	I 250
<b>khaji</b>	gativekalle = deficiency in going (limping)    dificultad en caminar; cojear; renquear.	I 43	khaj i	gativaikalye	I 252
<b>khaji</b>	dāne gatiyañ ca = giving and going    dar e ir.	I 45	kṣaj i	gati-dānayoḥ	I 806
<b>khaji</b>	kicchajīvane = difficult or painful living    vida difícil o dolorosa.	VIII 294	kṣaj i chaj i	kṛcchrajīvane kṛcchrajīvane	X 79 X 73 (Kṣī) X 88 (DP)
<b>khaji</b>	rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	VIII 294	.....		
<b>khajja</b>	byathane majjane ca = hurting and purity (suddhi)    dañar; lastimar; herir y pureza.	I 43	kharj a	vyathane pūjane ca mārjane ca	I 247 I 142 (Kṣī)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khaṭa</b>	kañse = digging (Ns.)    cavar; excavar.	I 53	khaṭ a	kāñkṣāyām or kāñkṣāyām	I 331
<b>khaṭṭa</b>	sañvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	VIII 297	khaṭṭ a ghaṭṭ a	sañvaraṇe sañvaraṇe	X 89 X 99 (PD)
<b>khaḍi</b>	manthe <sup>19</sup> = stirring; churning    revolver; menear; batir.	I 59	khaḍ i	manthe	I 303
<b>khaḍi</b>	chede = cutting    cortar.	VIII 298	khaḍ i	bhedane	X 44
<b>khada</b>	theriye dhiti-himsāsu ca = firmness; energy and hurting    firmeza; constancia; energía y dañar; herir; lastimar.	I 84	khad a	sthairye himsāyām ca	I 51
<b>khadi</b> <sup>20</sup>	parighāte = killing; injuring all around (samantato hananam)    matar; dañar o lastimar todo alrededor.	I 105	khid a	parighāte	VI 142
<b>khadda</b>	dañsane = stinging; biting (dantasukatakattikā kriyā)    morder; picar.	I 86	khard a	dandaśūke (dañsane-C.)	I 61
<b>khanu</b>	avadāraṇe = breaking; digging    romper; quebrar; cavar; excavar.	I 113	khan u	avadāraṇe	I 927

<sup>19</sup> khaṇḍe (Sī; Smith).

<sup>20</sup> khādi (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khandā</b>	gati-sosanesu = going and making dry    ir y secar.	I 91	skand <i>ir</i>	gati-śoṣaṇayoḥ	I 1028
<b>khapi</b>	khantiyaṃ = patience    paciencia.	VIII 326	kṣap <i>i</i>	kṣāntyāṃ	X 78
<b>khabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	kharb <i>a</i>	gatau	I 448
<b>khabba</b>	dabbe <sup>21</sup> = egotism; arrogance (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	kharv <i>a</i>	darpe	I 614
<b>khabhi</b>	paṭibaddhe <sup>22</sup> = depending; tied or bound to    depender; ligar.	I 127	skabh <i>i</i>	pratibandhe	I 414
<b>khamāya</b>	vidhūnane = trembling; shaking    temblar; sacudir.	I 144	kṣmāy <i>ī</i>	vidhūnane	I 515
<b>khamu</b>	sahane = enduring    soportar; aguantar; tolerar.	I 133	kṣam <i>ūs</i> kṣam <i>ū</i>	sahane	I 469 V 97
<b>khara</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	I 153	kṣar <i>a</i>	saṃcalane?	I 904
<b>khala</b>	calane = trembling; agitating    temblar; sacudir; vibrar.	I 165	skhal <i>a</i>	saṃcalane	I 577
<b>khala</b>	sañcinane = accumulating    acumular.	I 165	khal <i>a</i>	saṃcaye	I 578

<sup>21</sup> dappe (Smith).

<sup>22</sup> paṭibandhe (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khala</b>	soceyye = purity (sucibhāva)    pureza; purificación.	VIII 341	kṣal a	śaucakarmanī	X 57
<b>khaḷa</b>	bhede = breaking; dividing    romper; dividir.	VIII 350	khaḍ a	khaḍane bhedane	X 44 X 47 (DP)
<b>khā</b>	pakathane = telling; announcing; preaching (ācikkhana, desana)    decir; anunciar; predicar.	I 17	.....		
<b>khāda</b>	bhakkhane = eating    comer.	I 83	khād ṛ	bhakṣaṇe	I 50
<b>khi</b> <sup>23</sup>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	I 18	kṣi	kṣaye	I 225
<b>khi</b>	nivāse = living    residir, vivir.	I 18	kṣi	nivāsagatyoḥ	VI 114
<b>khi</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	III 222	kṣi	kṣaye	I 255
<b>khi</b>	nivāse kodha-himsāsu ca = living; to be angry and hurting    residir, vivir; enojo, odio, ira y dañar, herir.	III 222	kṣi	nivāsa-gatyoḥ	VI 114
<b>khi</b> <sup>24</sup>	gatiyaṃ = going    ir.	V 247	.....		

<sup>23</sup> khī (Smith).

<sup>24</sup> khī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khija</b> <sup>25</sup>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 44	kṣīj <i>a</i>	avyakte śabde	I 256
<b>khiṭa</b>	uttāsane = to fear    tener miedo; temer.	I 52	khiṭ <i>a</i>	trāse (utrāse-Kṣī)	I 324
<b>khiṇu</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VII 263	kṣiṇ <i>u</i>	hiṃsāyām	VIII 4
<b>khidi</b>	avayave <sup>26</sup> = limb; part; constituent    miembro; parte; componente.	I 89	bid <i>i</i>	avayave	C. 1- 22
<b>khidi</b>	dīniye = wretchedness; poverty (dīnabhāva)    pobreza; miseria.	III 227	khid <i>a</i>	dainye	IV 61
<b>khipa</b>	peraṇe = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa, pisana)    aplastar; moler; triturar.	I 121	kṣip <i>a</i>	peraṇe	VI 5
<b>khipa</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 121	.....		
<b>khipa</b>	chaḍḍane = throwing away; rejecting    arrojar; tirar; descartar.	I 121	.....		
<b>khipa</b>	peraṇe = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	III 235	kṣip <i>a</i>	peraṇe	IV 14

<sup>25</sup> khija (Smith).

<sup>26</sup> avayave ti (Candaviduno)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khipa</b>	khepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	IV 245	.....		
<b>khipi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 121	.....		
<b>khipu</b>	nidassane = pointing out; indicating    señalar; indicar; explicar.	I 170	kṣiv <i>u</i> kṣev <i>u</i>	nirasane nirasane	I 599 I 569 (DP)
<b>khipu</b> <sup>27</sup>	made = intoxicating    intoxicar.	I 170	kṣīb <i>r</i>	made	I 407
<b>khipu</b>	nidassane <sup>28</sup> = pointing out; indicating    señalar; indicar; explicar.	III 238	kṣiv <i>u</i>	nirasane	I 599
<b>khi</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	IV 245	.....		
<b>khu</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 19, 209	ṭu kṣu	śabde	II 27
<b>khuju</b>	theyyakaṇe = stealing    robar; hurtar.	I 42	khu <i>u</i>	steyakaṇe	I 215
<b>khuṇu</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VII 263	kṣaṇ <i>u</i>	himsāyāṃ	VIII 3
<b>khuda</b>	kīlāyaṃ = playing; sporting    jugar.	I 93	khurd <i>a</i>	krīḍāyāṃ eva	I 24 (DP)

<sup>27</sup> khīvu (Smith).

<sup>28</sup> nirasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khudi</b>	āpavane = jumping    saltar.	I 91	skud <i>i</i>	āpravane	I 9
<b>khubha</b>	sañcalane = agitating    agitar; sacudir; vibrar.	I 129	kṣubh <i>a</i>	sañcalane	I 787 IV 129 IX 47
<b>khubha</b>	sañcalane = agitating    temblar; sacudir; vibrar.	III 236	kṣubh <i>a</i>	sañcalane	IV 129
<b>khura</b>	chedane vilekhane ca = cutting and scratching; writing    cortar y rayar; escribir.	I 156	khur <i>a</i> kṣur <i>a</i>	chedane vilekhane	VI 52 VI 54
<b>khusi</b>	akkosane = abusing; insulting    insultar; agraviar.	VIII 347	.....		
<b>khuḷa</b>	ghasane bālye ca = eating and childhood    comer y niñez; infancia.	I 201	kuḍ <i>a</i>	bālye	VI 89
<b>khe</b>	khādana-sattāsu = eating and existing    comer y existir; ser.	I 19	khai	khadane	I 960
<b>khe</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	I 209	kṣai	kṣaye	I 961
<b>kheṭa</b>	bhakkhaṇe = eating    comer.	VIII 297	kheṭa	bhakṣaṇe	X 328
<b>khepa</b>	perane = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa)    aplastar; moler; triturar.	VIII 327	kṣapa	prerane	X 392

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>khelu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	khel ṛ kṣvel ṛ	calane calane	I 571 I 572
<b>khevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; verter.	I 171	khev ṛ	secane	I 537
<b>khoṭa</b>	khepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 297	kṣoṭa	kṣepe	X 329
<b>khoda</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	I 91	khor ṛ	gatipratighāte	I 584
<b>khola</b>	gatipaṭighāte = limping    cojear; renquear.	I 165	khol ṛ	gatipratighāte	I 584
<b>khyā</b>	pakathane = telling; announcing; preaching    decir; anunciar; predicar.	I 17	khyā	prakathane	II 51
<b>gaja</b>	saddatthe = making sound    producir sonido.	I 44	gaj a gaj i	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 265 I 266
<b>gaja</b>	maddana-saddesu = crushing and making sound    aplastar; triturar y producir sonido.	VIII 295	gaj a mārj a	śabdārthau śabdārthau	X 106 X 107
<b>gajja</b>	saddatthe = making sound    producir sonido.	I 44	garj a	śabde	I 244
<b>gaḍi</b>	vadanekadese = a part of the mouth; action of the mouth    parte de la boca; acción de la boca.	I 58	gaḍ i	vadanaikadeśe	I 65a I 384

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>gaḍi</b>	made = intoxicating    intoxicar.	I 59	kaḍ <i>i</i>	made	I 383
<b>gaṇa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 61	kaṇ <i>a</i>	gatau	I 831
<b>gaṇa</b>	saṅkhyāne <sup>29</sup> = calculating    contar; calcular.	VIII 303	gaṇa	saṅkhyāne	X 309
<b>gaṇecu</b> <sup>30</sup>	theyyakaṇe = stealing (thenana, corikā)    robar; hurtar.	I 30	gluc <i>u</i>	steyakaṇe	I 213
<b>gada</b>	viyattiyaṃ vācāyaṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	I 84	gad <i>a</i>	vyaktāyaṃ vāci	I 53
<b>gada</b>	devasadde = thundering (meghasadda)    tronar; sonido de tormenta.	VIII 313	gadī	devaśabde	X 314
<b>gadda</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 86	gard <i>a</i>	śabde	I 58
<b>gaddha</b>	abhikaṅkhāyaṃ = longing; desiring; wishing    desear; anhelar.	VIII 319	gardh <i>a</i>	abhikaṅkṣāyaṃ (Kecit)	X 125
<b>gantha</b>	santhambhe = supporting    apoyar; sostener; soportar.	VIII 311	granth <i>a</i>	saṃdarbhe	X 294

<sup>29</sup> saṅkhāne (Smith).

<sup>30</sup> galocu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>gandha</b>	sūcane addane = showing (pakāsana) and floating (pariplutā)    mostar; indicar y flotar.	VIII 319	gandh <i>a</i>	ardane	X 145
<b>gabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	garb <i>a</i>	gatau	I 449
<b>gabba</b>	dabbe <sup>31</sup> = egotism; arrogance (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	garv <i>a</i>	darpe	I 614
<b>gabba</b>	māne = selfishness, pride (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	VIII 328	garva	māne	X 359
<b>gabbha</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	I 127	galbh <i>a</i>	dhārṣṭye	I 419
<b>gamu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 134, 202	gam <i>!</i>	gatau	I 1031
<b>gara</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 150	gṛ	secane	I 984
<b>gara</b>	uggame = rising; going up    surgir; salir; aparecer.	I 156	gur <i>ī</i>	udyamane?	VI 103
<b>gara</b>	uggame = raising; going up    surgir; salir; aparecer.	VIII 335	gūr <i>a</i>	udyamane	X 155
<b>garaha</b>	kucchane = reproaching    reprochar, criticar; desprecio, desdén.	I 196	garh <i>a</i>	kutsāyām	I 667

<sup>31</sup> dappe (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>garaha</b>	vinindane = reproaching    reprochar, criticar; censurar.	VIII 350	garh <i>a</i>	vinindane	X 301
<b>gala</b>	adane = eating    comer.	I 165	gal <i>a</i>	adane	I 579
<b>gavesa</b>	maggane = searching; seeking    buscar; rastrear.	VIII 347	gaveṣa	mārgaṇe	X 337
<b>gasu</b>	adane = eating    comer.	I 183	gras <i>u</i>	adane	I 661
<b>gaha</b>	gahaṇe = taking    tomar.	I 197	gṛh <i>ū</i> glah <i>a</i>	grahaṇe grahaṇe	I 681 I 652 (DP)
<b>gaha</b>	upādāne = firmly taking (gahaṇa)    tomar firmemente.	VI 257	grah <i>a</i>	upādāne	IX 61
<b>gā</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 28, 209	gā <i>ñ</i>	gatau	I 998
<b>gādha</b>	patiṭṭhā-nissaya-gandhesu <sup>32</sup> = footing; supporting and smell    base (lugar donde pararse); apoyar; sostener y olor.	I 108	gādh <i>ṛ</i>	pratiṣṭhā-lipsayor granthe ca	I 4
<b>gāhu</b>	viloḍane = stirring; churning    revolver; menear; batir.	I 197	gāh <i>ū</i>	viloḍane	I 680
<b>gidhu</b>	abhikaṅkhāyaṃ = longing; desiring; wishing    desear; anhelar.	III 232	gṛdh <i>u</i>	abhikāṅkṣāyāṃ	IV 136

<sup>32</sup> °ganthesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>gira</b>	niggiraṇe = trickling; oozing; dripping (paggharaṇa)    gotear; chorrear; escurrir; exudar.	I 155	gṛ	nigiraṇe	VI 117
<b>gila</b>	ajjhoharaṇe = swallowing    tragar; ingerir.	I 165	.....		
<b>gile</b>	pītikkhaye = loss of joy    pérdida de la alegría.	I 166	glai	harṣakṣaye	I 952
<b>gilevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 171	ghev ṛ	secane	I 532
<b>gilesu</b>	anvicchāyaṃ = wishing again and again (punappunaṃ icchā)    desear, anhelar una y otra vez.	I 181	geṣ ṛ gleṣ ṛ	anvicchāyāṃ ity eke	I 645
<b>gu</b>	karīssagge = voiding of excrement (vaccakaraṇa)    evacuar excremento.	I 26	gu	purīṣotsarge	VI 106
<b>gu</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 28, 209	gu ṇī	avyakte śabde	I 997
<b>gu</b>	uggame = rising; going up; manifesting (pākaṭatā)    surgir; salir; aparecer; manifestar.	I 28	gur ī	udyamane?	VI 103
<b>gucu</b>	theyyakaṇe = stealing (thenana, corikā)    robar; hurtar.	I 30	gruc u	steyakaṇe	I 212

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>guji</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 44	guj <i>i</i>	avyakte śabde	I 218
<b>guṇa</b>	āmantane = calling; addressing    llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 304	guṇa	āmantraṇe	X 347
<b>guda</b>	kīlāyam = playing; sporting    jugar.	I 93	gurd <i>a</i>	krīḍāyām eva	I 23 (DP)
<b>gudha</b>	pariveṭhane = wrapping; covering    envolver; cubrir.	III 232	gudh <i>a</i>	pariveṣṭane	IV 13
<b>gupa</b>	rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	I 120	gup <i>ū</i>	rakṣaṇe	I 422
<b>gupa</b>	gopana-jigucchanesu = protecting and disgusting; disliking    proteger; cuidar y disgustar.	I 120	gup <i>a</i>	gopane	I 1019
<b>gupa</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 327	gup <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 231
<b>gupha</b>	ganthe = tying; making a knot (ganthikaraṇa)    atar; amarrar; hacer un nudo.	I 122	guph <i>a</i> gumph <i>a</i>	grahaṇe grahaṇe	VI 31 VI 38 (DP)
<b>guhū</b>	saṁvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	I 197	guh <i>ū</i>	saṁvaraṇe	I 944
<b>guḷa</b>	rakkhāyam = protecting    proteger; cuidar.	I 201	guḷ <i>a</i>	rakṣāyām	VI 77

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ge</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 26, 208	gai	śabde	I 965
<b>ge</b>	sadde = making sound    producir sonido.	IV 245	gī	śabde	IX 28
<b>gevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 171	gev ṛ	secane	I 531
<b>gottha</b>	vaṁse = lineage    linaje.	I 74	.....		
<b>goma</b>	upalepane = coating; smearing    manchar; untar; cubrir.	VIII 334	goma	upalepane	X 330
<b>ghaṭa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 53	jhaṭ a	saṅghāte	I 328
<b>ghaṭa</b>	ceṭāyaṁ = urging    incitar, instigar.	I 54	ghaṭ a	ceṣṭāyāṁ	I 800
<b>ghaṭa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 296	ghaṭ a	saṅghāte	X 183
<b>ghaṭa</b>	saṅghāte hantyatthe ca <sup>33</sup> = accumulating; collecting and striking; killing    acumular; juntar; agregar y golpear, pegar; matar.	VIII 297	ghaṭ a	saṅghāte	X 183

<sup>33</sup> In Pāṇinīya-Dhātupāṭha ‘hantyarthās ca’ is a Gaṇa Sūtra meaning the roots denoting killing take *ṇic* without change of sense. See Vasu ii 474. En el Pāṇinīya-Dhātupāṭha ‘hantyarthās ca’ es una Gaṇa Sūtra que signifca que las raíces con el significado de ‘matar’ toman *ṇic* sin cambiar el significado. Véase Vasu ii 474.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ghaṭa</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 297	ghaṭ <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 226
<b>ghaṭi</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 297	ghaṭ <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 227
<b>ghaṭṭa</b> <sup>34</sup>	ghaṭṭane <sup>35</sup> = striving (vāyāma-karaṇa)    esforzar(se).	VIII 296	.....		
<b>ghaṭṭa</b>	calane = trembling    temblar; sacudir; vibrar.	VIII 296	ghaṭṭ <i>a</i>	calane	X 87
<b>ghaṇi</b>	gahaṇe = taking    tomar.	I 61	ghṛṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 463
<b>ghara</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 150	ghṛ	secane	I 985
<b>ghasu</b> <sup>36</sup>	saṅgharise = knocking against; colliding (saṅghaṭṭana)    golpear contra; chocar.	I 174	ghṛṣ <i>u</i>	saṅgharṣe	I 740
<b>ghā</b>	gandhopādāne = smelling    oler.	I 28	ghrā	gandhopādāne	I 973
<b>ghā</b>	gandhopādāne = smelling    oler.	III 222	ghrā	gandhopādāne	I 973
<b>ghiṇi</b>	gahaṇe = taking    tomar.	I 61	ghiṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 461
<b>ghiṇu</b>	dittiyam = shining    brillar.	VII 263	ghṛṇ <i>u</i>	dīptau	VIII 7

<sup>34</sup> ghaṭa (Smith).

<sup>35</sup> ghaṭane (Smith).

<sup>36</sup> ghusu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ghu</b>	abhighamane = attaining; obtaining; understanding (adhigamana)    alcanzar; conseguir; obtener; entender; comprender.	I 29	dyu	abhighamane	II 31
<b>ghu</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 29, 209	ghu <i>ñi</i>	śabde	I 1000
<b>ghuṭa</b>	parivattane = turning or rolling round    dar vueltas; voltear; girar; rodar; rotar.	I 54	ghuṭ <i>a</i>	parivartane	I 782
<b>ghuṭa</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	I 54	ghuṭ <i>a</i>	pratighāte	VI 91
<b>ghuṇa</b>	gamane = going    ir.	I 61	ghuṇ <i>a</i>	bhramaṇe	I 464 VI 48
<b>ghuṇi</b>	gahaṇe = taking    tomar.	I 61	ghuṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 462
<b>ghuṇṇa</b>	gamane = going    ir.	I 61	ghūrṇ <i>a</i>	bhramaṇe	I 464 VI 49
<b>ghura</b>	abhimatta <sup>37</sup> -saddesu = intense intoxication and making sound    intoxicación intensa y producir sonido.	I 156	ghur <i>a</i>	bhīmārtha-śabdayoḥ	VI 55
<b>ghusa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 172	ghuṣ <i>ir</i>	aviśabdane (śabde-C.)	I 683

<sup>37</sup> bhīmattha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ghusa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	VIII 349	.....		
<b>ghusi</b>	visaddane = shouting (ugghosana)    gritar; vocear.	VIII 346	ghuṣ <i>ir</i>	viśabdane	X 187
<b>ghusi</b>	kantikaraṇe = making what is pleasing    agradar; hacer aquello que agrada.	I 183	ghuṣ <i>i</i>	kāntikaraṇe	I 682
<b>ghora</b>	gatipaṭighāte = limping (gatipaṭihanana)    cojear; renquear.	I 146	khol <i>ṛ</i> khor <i>ṛ</i>	gati-pratighāte gati-pratighāte	I 584 I 584
<b>caka</b>	titti-paṭighātesu = satisfying (tappana) and striking    satisfacer; saciar y golpear; pegar; chocar.	I 12	cak <i>a</i>	ṭriptaupratighāte ca ṭriptaui	I 93 I 820
<b>cakka</b>	byathane = hurting; oppressing    dañar; lastimar; herir; oprimir.	VIII 282	cakk <i>a</i>	vyathane	X 56
<b>cakkha</b>	viyattiyāṃ vācāyāṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	I 26	cakṣ <i>ii</i>	vyaktāyāṃ vāci	II 7
<b>cacca</b>	paribhāsaṇa-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding    denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstenerse de.	I 30	carc <i>a</i> jarj <i>a</i> jharjh <i>a</i> carc <i>a</i> jarj <i>a</i> jharjh <i>a</i>	paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ	I 749 I 748 I 750 VI 17 VI 17 I 17

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>cacca</b>	ajjhayane = reciting; learning    recitar; aprender; estudiar.	VIII 292	carc <i>a</i>	adhyayane	X 172
<b>caja</b>	cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	I 44	tyaj <i>a</i>	hānau	I 1035
<b>cañcu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 30	cañc <i>u</i>	gatyarthaḥ	I 205
<b>caṭa</b>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	vaṭ <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 816
<b>caḍi</b>	kope = to be angry    enojo, odio, ira.	I 58	caḍ <i>i</i>	kope	I 298
<b>caṇa</b>	dāne = giving    dar.	I 61	caṇ <i>a</i>	gatau dāne ca	I 833
<b>cati</b>	himsā-gandhesu = hurting and smelling    dañar; lastimar; herir y oler.	I 67	cṛt <i>ī</i>	himsā-granthanayoḥ	VI 35
<b>cada</b>	yācane = requesting (ajjhesana)    solicitar; pedir.	I 97	cad <i>e</i> cat <i>e</i>	yācane yācane	I 918 I 918
<b>cadi</b>	samiddhiyaṃ hilādane dittiyañ ca = success, prosperity; flirting and splendor, beauty; shining    éxito; prosperidad; flirtear; coquetear y brillar; esplendor; belleza.	I 90	cad <i>i</i>	āhlāde dīptau ca	I 68



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>capa</b>	kakkane = making powder; pulverizing    pulverizar; moler.	VIII 326	cah <i>a</i> cap <i>a</i>	parikalkane ity eke	X 83
<b>cabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	carb <i>a</i>	gatau	I 452
<b>camu</b>	adane = eating    comer.	I 131	cam <i>u</i>	adane	I 497
<b>camba</b>	adane = eating    comer.	I 124	carv <i>a</i>	adane	I 610
<b>caya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	cay <i>a</i>	gatau	I 507
<b>cara</b>	carañe = walking; going    caminar; ir.	I 146	.....		
<b>cara</b>	gati-bhakkhaṇesu = going and eating    ir y comer.	I 147	car <i>a</i>	gatyarthaḥ bhakṣaṇe 'pi	I 591 I 560 (DP)
<b>cara</b>	asaṃsāye = not doubting    no dudar.	VIII 335	car <i>a</i>	saṃsāye (asaṃsāye- Durga)	X 205
<b>cala</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	I 167, 210	cal <i>a</i>	kampane	I 885
<b>casa</b>	bhakkhaṇe = eating    comer.	I 184	caṣ <i>a</i>	bhakṣaṇe	I 938
<b>caha</b>	parisakkane = endeavoring; trying    esforzar(se); empeñar(se); intentar.	I 195	cah <i>a</i>	parikalkane = cheating; deceiving	I 765 X 83 X 320
<b>caha</b>	parikatthane = boasting    ostentar.	VIII 349	caha	parikalkane	X 320

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>cāyu</b>	pūjā-nisāmanesu = venerating, honoring (pūjanā) and looking; hearing (olokana, savana)    venerar; honrar y mirar; oír.	I 144	cāy ṛ	pūjā-nisāmanayoḥ	I 929
<b>ci</b>	caye = piling    apilar, amontonar; acumular.	IV 245	ci ñ	cayane	V 5
<b>ci</b>	caye = piling    apilar, amontonar; acumular.	V 247	ci ñ	cayane	V 5
<b>cika</b> <sup>38</sup>	āmasane = touching; rubbing    tocar; frotar.	VIII 283	cīk a	āmarṣaṇe	X 284
<b>cikkha</b>	viyattiyam vācāyam = articulate speech    lenguaje articulado.	I 26	.....		
<b>ciṅgula</b>	paribbhamane = turning round and round; rotating    dar vueltas; voltear; girar; rodar.	VIII 344	.....		
<b>ciṭa</b>	pesane = sending    enviar; mandar.	I 53	ciṭ a	parapraṣye parapreṣye	I 337 I 316 (DP)
<b>cita</b>	sañcetane = urging    incitar, instigar.	VIII 307	cit a	sañcetane	X 135

<sup>38</sup> cīka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>citi</b>	saññāṇe = making a mark (cihana, lakṣhaṇakarāṇa)    marca, señal; marcar.	I 63	cit ī	saññāṇe	I 39
<b>citta</b>	cittakarāṇe, kadāci dassane pi = making variegated (vicittabhāvakarāṇa) and seeing that is rare or unusual    abigarrar y ver lo que es raro o inusual.	VIII 310	citra	citrīkarāṇe, kadācid darśane <sup>39</sup>	X 370
<b>cine</b>	maññanāyaṃ = imagining; regarding    considerar; imaginar.	I 117	.....		
<b>cinta</b>	cintāyaṃ = thinking    pensar; reflexionar.	VIII 305	cit ī	smṛtyāṃ	X 2
<b>ciri</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	ciri	himsāyāṃ	V 31
<b>cila</b>	vasane = to clothe    arropar, vestir.	I 169	cil a	vasane	VI 63
<b>cilla</b>	seṭhille = looseness; weakness (siṭhīlabhāva)    flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	I 165	cill a	śaithīlye bhāva-karāṇe ca (śaithīlye-Kṣī)	I 566
<b>civa</b> <sup>40</sup>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 345	cīv a	bhāṣārthaḥ	X 234

<sup>39</sup> Kṣī. 320.

<sup>40</sup> cīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>civu</b> <sup>41</sup>	ādāna-saṁvaresu = taking; seizing and restraining    tomar; asir, agarrar y controlar; restringir; contener.	I 171	cīv ṛ	ādāna-saṁvaraṇayoḥ	I 928
<b>cu</b>	cavane = falling; dying    caer; cesar; morir.	I 33	cyu ṅ	gatau	I 1004
<b>cu</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 209	cyu ṅ	gatau	I 1004
<b>cu</b>	cavane <sup>42</sup> = falling; dying    caer; cesar; morir.	VIII 292	cyu	sahane, hasane ity eke	X 206
<b>cukka</b>	byathane = hurting; oppressing    dañar; lastimar; herir; oprimir.	VIII 282	cukk a	vyathane	X 56
<b>cuṭa</b>	appībhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	I 54	cuḍ i	alpībhāve	I 347
<b>cuṭa</b>	chedane = cutting    cortar.	I 54	cuṭ a	chedane	VI 84
<b>cuṭa</b>	chedane = cutting    cortar.	VIII 296	cuṭ a	chedane	X 72
<b>cuṭa</b> <sup>43</sup>	vibhede = dividing    dividir.	VIII 297	caṭ a	bhedane	X 181
<b>cuṭi</b>	chedane = cutting    cortar.	VIII 297	cuṭ i	chedane	X 117

<sup>41</sup> cīvu (Smith).

<sup>42</sup> cāvane (Smith).

<sup>43</sup> caṭa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>cutṭa</b>	appabhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	VIII 296	cutṭ a	alpībhāve	X 25
<b>cuḍḍa</b>	hāvakarane = flirting; dalliance    flirtear; coquetear.	I 58	cuḍḍ a	bhāvakarane	I 370
<b>cuṇa</b>	chedane = cutting    cortar.	I 62	cuṇ a	chidi (Kalpadruma)	
<b>cuṇa</b> <sup>44</sup>	saṅkocane = contracting; shrinking    contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 302	cūrṇ a	saṅkocane	X 100
<b>cuṇṇa</b>	perane = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	VIII 302	cūrṇ a	prerane	X 18
<b>cuta</b>	āsecane kharane ca = sprinkling and flowing    rociar, asperjar y fluir, correr.	I 64	cyut <i>ir</i> scyut <i>ir</i>	āsecane kṣarane	I 40 I 41
<b>cuda</b>	saṅcodane aṇattiyāṇ ca = accusing and ordering; commanding    acusar y ordenar, mandar.	VIII 312	cud a	saṅcodane	X 53
<b>cupa</b>	mandagatiyaṃ = going slowly    ir lentamente.	I 120	cup a	mandāyāṃ gatau	I 430
<b>cubi</b>	vadanasamyoge = kissing    besar (lit. unión de caras).	I 123	cub i	vaktrasamyoge	I 456
<b>cura</b>	theyye = stealing    robar; hurtar.	VIII 278	cur a	steye	X 1

<sup>44</sup> cūṇa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>culla</b>	hāvakaraṇe = flirting; dalliance (vilāsakaraṇa)    flirtear; coquetear.	I 164	cull <i>a</i>	bhāvakaraṇe	I 564
<b>cusa</b> <sup>45</sup>	pāne = drinking    beber.	I 173	cūṣ <i>a</i>	pāne	I 704
<b>ceṭa</b>	ceṭāyaṃ = urging    incitar, instigar.	I 54	ceṣṭ <i>a</i>	ceṣṭāyāṃ	I 275
<b>celu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	cel <i>ṛ</i>	calane	I 569
<b>cevi</b>	cetanātulye = urging; being equal    incitar, instigar; ser igual.	I 171	vevī <i>ñ</i>	vetinā tulye = in the same meaning as the root <b>vī</b>	II 68
<b>chaṭṭa</b>	chaṭṭane = discarding    descartar; desechar.	VIII 297	.....		
<b>chaḍḍa</b>	chaḍḍane = throwing away; rejecting    arrojar; tirar; descartar.	VIII 299	.....		
<b>chada</b>	saṃvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	VIII 312	chad <i>i</i>	saṃvaraṇe	X 41
<b>chada</b>	apavāraṇe = covering; concealing    cubrir; ocultar; esconder.	VIII 314	chad <i>a</i>	apavāraṇe	X 290
<b>chadi</b>	ujjhane = leaving; abandoning    dejar; abandonar.	I 95	chad <i>ir</i>	ūrjane	I 851

<sup>45</sup> cūsa (Smith). In Kāśakṛtsna *cūṣ a*, *tūṣ a*, *pūṣ a*, *mūṣ a*, *śūṣ a*, are shown with short 'u.' Footnote to Kṣī 94. En Kāśakṛtsna *cūṣ a*, *tūṣ a*, *pūṣ a*, *mūṣ a*, *śūṣ a*, se muestran con una 'u' corta. Nota al Kṣī 94.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>chadi</b>	icchāyam = wishing; desiring    desear.	VIII 315	.....		
<b>chadda</b>	vamane = vomiting    vomitar; expeler.	VIII 312	chard <i>a</i>	vamane	X 51
<b>chama</b>	gatimhi = going    ir.	I 132	tsar <i>a</i>	chadmagatau?	I 586
<b>chamu</b>	adane = eating    comer.	I 131	cham <i>u</i>	adane	I 498
<b>chida</b> <sup>46</sup>	dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing    hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	VIII 314	cheda	dvaiddhīkarāṇe	X 388
<b>chidi</b>	dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing    hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	II 215	chid <i>ir</i>	dvaiddhīkarāṇe	VII 3
<b>chidi</b>	chijjane = cutting itself    cortarse.	III 226	.....		
<b>chidda</b>	kaṇṇabhede = piercing the ears    perforar las orejas (para colocar aretes).	VIII 314	chidra	kaṇṇabhede	X 378
<b>chu</b>	chedane = cutting    cortar.	I 39	see <b>che</b> in Sad. divādigāṇa		
<b>chuṭa</b>	chedane = cutting    cortar.	I 54	chuṭ <i>a</i>	chedane	VI 84

<sup>46</sup> cheda (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>chuṭa</b>	chedane = cutting    cortar.	VIII 296	.....		
<b>che</b> <sup>47</sup>	chedane = cutting    cortar.	III 224	cho	chedane	IV 38
<b>jakkha</b>	bhakkhaṇe hasane ca = eating and laughing    comer y reír; sonreír.	I 23	jakṣ a	bhakṣa-hasanayoḥ	II 62
<b>jaggha</b>	hasane = laughing    reír; sonreír.	I 29	ghagh a	hasane?	I 170
<b>jacca</b>	paribhāsaṇa-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding    denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstenerse de.	I 30	carc a jarj a jharjh a carc a jarj a jharjh a	paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ	I 749 I 748 I 750 VI 17 VI 17 VI 17
<b>jaja</b>	yuddhe = fighting (yujjhana)    luchar, pelear.	I 44	jaj a	yuddhe	I 261
<b>jaji</b>	yuddhe = fighting (yujjhana)    luchar, pelear.	I 44	jaj i	yuddhe	I 262
<b>jajjha</b>	paribhāsaṇa-tajjanesu = abusing; blaming; censuring and threatening, menacing    denostar; reprochar; criticar; censurar y amenazar.	I 50	jarj a carc a jharjh a	paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu	I 748 I 749 I 750

<sup>47</sup> cho (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>jaṭa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 53	jaṭ a	saṅghāte	I 327
<b>jana</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 113	.....		
<b>jana</b>	janane = making; producing    hacer; producir; generar.	III 233	jan a	janane	III 24
<b>jani</b>	pātubhāve = manifesting    manifestar(se); aparecer.	III 233	jan i	prādurbhāve	IV 41
<b>jabha</b>	gattavināme = bending the body or the limbs    doblar el cuerpo o los miembros.	I 127	jabh i	gātravināme	I 415
<b>jabhi</b>	gattavināme = bending the body or the limbs    doblar el cuerpo o los miembros.	I 127	jṛbh i	gātravināme	I 416
<b>jabhi</b>	nāsane = destroying    destruir; hacer perecer.	VIII 330	jabh i	nāsane	X 176
<b>jamu</b>	adane = eating    comer.	I 131	jam u	adane	I 499
<b>jara</b>	roge = aging (jararoga)    envejecer.	I 150	jvar a	roge	I 813
<b>jara</b>	vayohānimhi = aging    envejecer.	VIII 336	jī jri	vayohānau	X 272 X 283 (DP)
<b>jala</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	I 166	jval a	dīptau	I 842 I 884

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>jala</b>	dhaññe = prosperity    prosperidad.	I 167	jal <i>a</i>	ghātane (dhānye-C.)	I 886
<b>jala</b>	apavāraṇe = covering; concealing    cubrir; ocultar; esconder.	VIII 341	jal <i>a</i>	apavāraṇe	X 10
<b>jasa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	jaṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 719
<b>jasa</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 346	jas <i>u</i>	himsāyāṃ	X 130
<b>jasa</b>	tāḷane = beating; striking    golpear; pegar.	VIII 346	jas <i>u</i>	tāḍane	X 178
<b>jasi</b>	rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	VIII 345	jas <i>i</i>	rakṣaṇe	X 128
<b>jāgara</b>	niddakkhaye = awakening    despertar (lit. destrucción del sueño).	I 154	jāgr	nidrākṣaye	II 63
<b>jāgara</b>	niddakkhaye = awakening    despertar (lit. destrucción del sueño).	VII 277	jāg <i>r</i>	nidrākṣaye	II 63

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ji</b>	jaye = conquering; winning    conquistar; triunfar; ganar.	I 42	ji	jaye	I 59
<b>ji</b>	abhibhavane <sup>48</sup> = overpowering    conquistar; subyugar; prevalecer; vencer; superar.	I 42	ji jri	abhibhave	I 993 I 994
<b>ji</b>	jaye = conquering; winning    conquistar; triunfar; ganar.	V 248	.....		
<b>ji</b> <sup>49</sup>	jāniyam = loss; deprivation    pérdida; privación; carencia.	V 248	.....		
<b>jimu</b> <sup>50</sup>	adane = eating    comer.	I 131	.....	(jamati idupadho 'yam ity eke-Kṣī)	
<b>jiri</b>	himsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	jiri	himsāyām	V 32
<b>jisu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 174	jiṣ u	secane	I 728
<b>jira</b>	brūhane = developing; increasing (vaḍḍhana)    aumentar; crecer; incrementar.	I 146	.....		
<b>jīva</b>	pāṇadhāraṇe = keeping the life    mantener la vida.	I 170	jīv a	prāṇadhāraṇe	I 594

<sup>48</sup> abhibhave (Smith).

<sup>49</sup> jī (Smith).

<sup>50</sup> jamu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ju</b>	gatiyaṃ = going fast (sīghagati)    ir rápidamente.	I 42, 209	jyu ṅ	gatau	I 1005
<b>jugi</b>	vajjane = avoiding    evitar; abstenerse de.	I 28	jug i	varjane	I 168
<b>juta</b>	bhāsane = saying; speaking (udīraṇa)    hablar; decir; pronunciar.	I 66	juṭ ṛ	bhāsane	I 32
<b>juta</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	I 66, 210	dyut a	dīptau	I 777
<b>juta</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	VI 259	.....		
<b>jusa</b> <sup>51</sup>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	ruṣ a	himsārthaḥ	I 716
<b>jusa</b>	paritakkane = reflecting; considering    pensar; reflexionar; considerar.	VIII 348	juṣ a	paritarkaṇe	X 291
<b>jusi</b> <sup>52</sup>	pīti-sevanesu = joy and associating    alegría; regocijo y asociar(se).	I 190	juṣ ī	prīti-sevanayoḥ	VI 8
<b>jusi</b>	pīti-sevanesu = joy and associating; serving    alegría; regocijo y asociar(se).	VI 258	.....		
<b>juḷa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 201	juḍ a	gatau	VI 37

<sup>51</sup> jūsa (Smith).

<sup>52</sup> jusī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>juḷa</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	I 201	juḍ a	bandhane	VI 85
<b>juḷa</b>	peraṇe = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	VIII 350	juḍ a	peraṇe	X 105
<b>je</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	I 42, 209	jai	kṣaye	I 962
<b>jesu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 181	ceṣ ṛ jeṣ ṛ	gatau gatau	I 617 (DP) I 647
<b>jehu</b>	payatane = striving    esforzar(se).	I 196	jeh ṛ	prayatne	I 675
<b>[jha]</b> <sup>53</sup>	.....	VIII 296	jñā	niyoge (-jane) ājñā- payati bhṛtyān	Kṣī
<b>jhapa</b>	dāhe = burning    calor; quemar; arder.	VIII 323	.....		
<b>jhamu</b>	adane = eating    comer.	I 131	jham u	adane	I 501
<b>jhasa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	jhaṣ a	himsārthaḥ	I 720

<sup>53</sup> “Roots ending in ‘jha’ and ‘ñā’ are not generally met with (in **curādi** group). But in the grammatical treatises (Sanskrit) they read ‘ñā niyojane.’ However, this example is not in accordance with the Buddha’s word. Therefore, it is not shown.” Saddanīti, page 296. “Las raíces terminadas en ‘jha’ y ‘ñā’ generalmente no se encuentran (en el grupo **curādi**). Pero en los tratados gramaticales (sánscrito) se lee ‘ñā niyojane.’ Sin embargo, este ejemplo no está de acuerdo con la Palabra de Buddha. Por lo tanto, no se muestra.” Saddanīti, página 296.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>jhe</b>	cintāyaṃ = thinking; reflecting    pensar; reflexionar.	I 49	dhyai	cintāyāṃ	I 957
<b>jhe</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	I 50	.....		
<b>ñapa</b>	tosana-nisānesu = giving pleasure and sharpening    complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	VIII 322	jñap a	jñāna-jñāpana- māraṇa-toṣaṇa- niśāna-niśāmaṇeṣu	X 81
<b>ñamu</b>	adane = eating    comer.	I 131	.....		
<b>ñā</b>	avabodhane = knowing; understanding    conocer; comprender.	I 50	.....		
<b>ñā</b>	māraṇa-tosana-nisānesu = killing; pleasure; joy and sharpening    matar; complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	I 51	jñā	māraṇa-toṣaṇa- niśāmaṇeṣu (- niśāneṣu, Kṣī)	I 849
<b>ñā</b>	avabodhane = knowing; understanding    conocer; comprender.	V 249	jñā	avabodhane	IX 36
<b>ṭala</b>	velambe = hanging down    colgar.	I 167	ṭal a	vaiklavye	I 887
<b>ṭika</b> <sup>54</sup>	gatyatthe = going    ir.	I 17	ṭik ṛ	gatyarthaḥ	I 103

<sup>54</sup> ṭika (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ṭula</b>	velambe = hanging down    colgar.	I 167	ṭval a	vaiklavye	I 888
<b>ṭeka</b>	gatyatthe = going    ir.	I 208	tik a	gatyarthaḥ	I 103
<b>ṭhā</b>	gatinivattiyam = stopping from going; standing    detener el movimiento; pararse.	I 55	ṣṭhā	gatinivṛttau	I 975
<b>ṭhā</b>	gatinivattiyam = stopping from going; standing (uppajjamānassa gamanass' upacchedo)    detener el movimiento; pararse.	III 225	.....		
<b>ṭhe</b>	sadda-saṅkhātesu = making sound and telling    producir sonido y decir; anunciar.	I 55	ṣṭyai	śabda-saṅghātaḥ	I 959
<b>ṭhe</b>	veṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	I 55	ṣṭai	veṣṭane	I 970
<b>ḍapa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 326	ḍap a	saṅghāte	X 138
<b>ḍi</b> <sup>55</sup>	vihāyasagatiyam gamanamatte ca = flying and mere going    ir por el aire (volar) y mero ir.	I 57	ḍī ṅ	vihāyasā gatau	I 1017

<sup>55</sup> ḍī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ḍi</b> <sup>56</sup>	kipan'-uddanesu = throwing and flying up    arrojar, tirar; lanzar; descartar y volar; despegar.	I 57	.....		
<b>ḍi</b> <sup>57</sup>	gatiyaṃ = going    ir.	III 225	ḍī ṅ	vihāyasā gatau	IV 27
<b>ḍipa</b>	khepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	I 121	ḍip a	kṣepe	VI 78
<b>ḍipa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 326	ḍip a	saṅghāte	X 138
<b>taka</b>	hasane = laughing (hāsa)    reír; sonreír.	I 11	tak a	hasane	I 120
<b>taki</b>	kicchajīvane = difficult or painful living (kasirajīvana)    vida difícil o dolorosa.	I 11	tak ī	kṛicchrajīvane	I 121
<b>taki</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	VIII 283	ṭak ī	bandhane	X 97
<b>takka</b>	vitakke = thinking; reflecting    pensar; reflexionar.	VIII 281	.....		
<b>takka</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 283	tark a	bhāṣārthaḥ	X 240

<sup>56</sup> ḍī (Smith).

<sup>57</sup> ḍī (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>takkha</b>	tapane = restraining (saṁvaraṇa)    controlar; restringir; contener.	I 22	takṣ <i>a</i>	tvacane	I 695
<b>taggha</b>	pālane = protecting    proteger; cuidar.	I 29	dagh <i>a</i>	ghātane pālane ca (Also Mañjarī)	V 27
<b>tagi</b>	gamane = going    ir.	I 27	tag <i>i</i> tvag <i>i</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 158 I 159
<b>taca</b>	saṁvaraṇe = protecting (rakkhaṇa)    proteger; cuidar.	I 30	tvac <i>a</i>	saṁvaraṇe	VI 18
<b>tacca</b>	himsāyaṁ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 30	.....		
<b>taccha</b>	tanukaraṇe = making thin; reducing    reducir.	I 41	takṣ <i>ū</i> tvakṣ <i>ū</i>	tanūkaraṇe tanūkaraṇe	I 685 I 686
<b>tajja</b>	bhassane = scolding; frightening    reprimir; asustar; atemorizar.	I 44	tarj <i>a</i>	bhartsane	I 245
<b>tajja</b>	santajjane = frightening; menacing    asustar; atemorizar; amenazar.	VIII 295	tarj <i>a</i>	saṁtarjane	X 142
<b>tañcu</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 30	tañc <i>u</i> tvañc <i>u</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 206 I 207
<b>taṭa</b>	ussaye = to be upright (āroha, ubbedha)    estar vertical; ascender; elevación; altura.	I 53	taṭ <i>a</i>	ucchrāye	I 330

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>taḍi</b>	tāḷane = beating; striking    golpear; pegar.	I 58	taḍ <i>i</i>	tāḍane	I 300
<b>tadi</b>	ceṭāyaṃ = urging    incitar, instigar.	I 91	trad <i>i</i>	ceṣṭāyāṃ	I 69
<b>tadi</b>	hiṃsānādaresu = hurting and disrespect    dañar; lastimar; herir y falta de respeto.	II 215	ut ṭṛd <i>ir</i>	hiṃsānādarayoḥ	VII 9
<b>tadda</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 86	tard <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 59
<b>tanu</b>	vitthāre = spreading; enlarging    extender; expandir; agrandar; ampliar.	VII 261	tan <i>u</i>	vistāre	VIII 1
<b>tanu</b>	saddopatāpesu = making sound and tormenting    producir sonido y atormentar.	VIII 322	tan <i>u</i>	śraddhopakaraṇayoḥ	X 296
<b>tanta</b>	kuṭumbadhāraṇe = supporting a family    sustentar una familia.	VIII 308	tatr <i>i</i>	kuṭumbadhāraṇe	X 139
<b>tapa</b>	dittiyaṃ = shining (virocana)    brillar.	I 122	ṭṛp <i>a</i>	ṭṛptaṃ?	VI 24 X 276
<b>tapa</b>	ubbege = terror (utrāsa); dread (bhīrutā)    terror; miedo.	I 122	trap <i>ūṣ</i>	lajjāyāṃ?	I 399
<b>tapa</b>	santāpe = heating    calentar; producir calor.	I 122	tap <i>a</i>	santāpe	I 1034

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tapa</b>	santāpe = heating    calentar; producir calor.	III 235	tap <i>a</i>	aiśvārye vā?	IV 51
<b>tapa</b>	pīṇane = gladdening; satisfying    alegrar; regocijar; satisfacer.	III 235	ṭṛp <i>a</i>	prīṇane	IV 86
<b>tapa</b> <sup>58</sup>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	VIII 326	.....		
<b>tapa</b>	pīṇane = gladdening; satisfying    alegrar; regocijar; satisfacer.	VIII 327	ṭṛp <i>a</i>	ṭṛptau	X 276
<b>tapa</b>	dāhe = burning    calor; quemar; arder.	VIII 327	tap <i>a</i>	dāhe	X 275
<b>tapha</b>	tittiyam = satisfying; satiating (tappana)    satisfacer; saciar.	I 122	ṭṛp <i>a</i> ṭṛṇph <i>a</i>	ṭṛptau ṭṛptau	VI 24 VI 25
<b>taya</b>	gatiyam = going    ir.	I 139	tay <i>a</i>	gatau	I 508
<b>tara</b>	plavana-taraṇesu = floating and crossing    flotar y cruzar, atravesar.	I 150	tṛ	plavana-taraṇayoḥ	I 1018
<b>tara</b>	sambhame = instability (anavaṭṭhāna)    inestabilidad.	I 150	ñi tvar ā	sambhrame	I 812
<b>tala</b>	patiṭṭhāyam = supporting    apoyar; soportar; mantener; sostener.	VIII 341	tal <i>a</i>	pratiṣṭhāyām	X 58

<sup>58</sup> thapa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tasa</b>	pipāsāyam = thirst    sed.	III 239	<i>ñi ṭṣ ā</i>	pipāsāyām	IV 118
<b>tasa</b>	pipāsāyam = thirst    sed.	VI 258	.....		
<b>tassa</b>	santajjane = frightening; menacing    asustar; atemorizar; amenazar.	VIII 346	bharts <i>a</i>	saṃtarjane	X 143
<b>taḷa</b>	tāḷane = beating; striking    golpear; pegar.	VIII 350	.....		
<b>taḷa</b>	āghāte = anger; hatred    enojo; odio; ira.	VIII 350	taḍ <i>a</i>	āghāte	X 43
<b>tā</b>	pālāne = protecting    proteger; cuidar.	III 225	traī <i>ñ</i>	pālāne	I 1014
<b>tāyu</b>	santāna-pālānesu = continuity and protecting    continuidad y proteger; cuidar.	I 144	tāy <i>ṛ</i>	saṃtāna-pālānayoḥ	I 518
<b>tāsa</b>	vāraṇe = obstructing; hindering (nivāraṇa)    obstruir; obstaculizar.	VIII 347	tras <i>a</i>	dhāraṇe	X 201
<b>tika</b>	gatyatthe = going    ir.	I 17	tik <i>ṛ</i>	gatyarthaḥ	I 105
<b>tika</b>	hiṃsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	tik <i>a</i>	gatau <sup>59</sup>	V 20

<sup>59</sup> In DP gatau ca, ‘ca’ indicating *āskandana* also. En ‘gatau ca’, DP, ‘ca’ indica también *āskandana*.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tiga</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	tig <i>a</i>	gatau <sup>60</sup>	V 20
<b>tija</b>	nisāne khamāyañ ca = sharpening (tikkhataḅaraṇa) and patience (khanti)    afilar; aguzar y paciencia.	I 45	tij <i>a</i>	niśāne (kṣamāyañ ca, Kṣī)	I 1020
<b>tija</b>	nisāne = sharpening; sharpness (tikkhata)    afilar; aguzar.	VI 259	.....		
<b>tija</b>	nisāne = sharpening    afilar; aguzar.	VIII 295	tij <i>a</i>	niśāne	X 110
<b>tiṇu</b>	adane = eating    comer.	VII 263	tṛṇ <i>u</i>	adane	VIII 6
<b>timu</b>	addabhāve = wetness; moistness (tintabhāva)    humedad.	I 131	tim <i>a</i> ṣṭim <i>a</i> ṣṭim <i>a</i>	ārdriḅhāve ārdriḅhāve ārdriḅhāve	IV 16 IV 17 IV 17
<b>tira</b>	adhogatiyaṃ = going down    ir abajo.	I 158	.....		
<b>tila</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	til <i>a</i>	gatau	I 567
<b>tila</b>	sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	I 169	til <i>a</i>	snehane	VI 62
<b>tila</b>	sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	VIII 340	til <i>a</i>	snehane	X 67

<sup>60</sup> In DP gatau ca, ‘ca’ indicating *āskandana* also. En ‘gatau ca’, DP, ‘ca’ indica también *āskandana*.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tiva</b> <sup>61</sup>	thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	I 170	tīv <i>a</i>	sthaulye	I 597
<b>tisa</b>	tittiyam = satiating; satisfying    satisfacer; saciar.	I 184	tviṣ <i>a</i>	dīptau?	I 1050
<b>tīra</b>	kammasampattiyam = completion of work; accomplishing (kammaṣa parisamāpana; niṭṭhāpana)    conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	VIII 336	tīra	karmasamāptau	X 364
<b>tuja</b>	hiṃsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 44	tuj <i>a</i>	hiṃsāyām	I 263
<b>tuji</b>	balane hiṃsāyam ca = ability (balanakriyā) and hurting    habilidad; capacidad y herir; dañar; lastimar.	I 44	tuj <i>i</i>	pālāne (balane-Kātantra)	I 264
<b>tuji</b>	hiṃsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force; strength; giving and living (nivāsa)    herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 294	tuj <i>i</i>	hiṃsā-balādāna-niketaneṣu	X 30
<b>tuji</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 295	tuj <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 215

<sup>61</sup> tiva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tujja</b>	bala-pālanesu = force, strength and protecting    fuerza; poder y proteger; cuidar.	VIII 294	ūrj <i>a</i>	bala-prāṇanayoḥ	X 16
<b>tuṭa</b>	kalahakammani = quarreling    pelear; disputar.	I 54	tuṭ <i>a</i>	kalahakarmani	VI 83
<b>tuḍi</b>	toḷane = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	I 58	tuḍ <i>i</i>	toḍane	I 295
<b>tuṇa</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 61	duṇ <i>a</i> tuṇ <i>a</i>	kauṭilye kauṭilye	VI 42 VI 52 (DP)
<b>tuda</b>	byathane = oppressing    oprimir; dañar; lastimar; herir	I 105	tud <i>a</i>	vyathane	VII
<b>tupa</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 120	tup <i>a</i> trup <i>a</i>	hiṃsārthāḥ	I 431 I 433
<b>tupha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 122	tuph <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	VI 27
<b>tubi</b>	addane = wetness; moistness    humedad.	I 123	tub <i>i</i> kub <i>i</i>	ardane ardane	I 455 I 429 (DP)
<b>tubbi</b> <sup>62</sup>	hiṃsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	turv <i>ī</i>	hiṃsārthāḥ	I 601

<sup>62</sup> tubbī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>tubha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 129	tubh <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 788 IV 131 IX 49
<b>tula</b>	ummāne = measuring    medir.	VIII 341	tul <i>a</i>	unmāne	X 59
<b>tuvaṭṭa</b>	nipajjāyaṃ = lying down; sleeping    dormir; acostarse.	VIII 297	.....		
<b>tusa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 175	tus <i>a</i>	śabde	I 742
<b>tusa</b>	tuṭṭhiyaṃ = liking; satisfaction    agradar; satisfacer.	III 240	tuṣ <i>a</i>	prītau	IV 75
<b>tusi</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 347	tras <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 221
<b>tuhi</b>	addane = wetness; moistness    humedad.	I 196	tuh <i>ir</i>	ardane	I 773
<b>tuḷa</b>	toḷane = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	I 200	tuḷ <i>r</i> tuḷ <i>a</i>	toḷane toḷane	I 374 VI 92
<b>tūṇa</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	VIII 302	tūṇ <i>a</i>	pūraṇe	X 150
<b>tūla</b>	nikkarīse = lightness (lahubhāva)    liviandad, levedad.	I 164	tūl <i>a</i>	niṣkarṣe	I 560
<b>te</b>	pālāne = protecting (rakkhaṇa)    proteger; cuidar.	I 62, 209	trai <i>ñ</i>	pālāne	I 1014



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>thaka</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	VIII 281	ṣṭak <i>a</i>	pratighāte	I 819
<b>thaga</b>	saṁvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	I 28	ṣṭag <i>e</i> <sup>63</sup>	saṁvaraṇe	I 827
<b>thana</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 112	stan <i>a</i> ṣṭan <i>a</i>	śabde	I 489 I 462 (DP)
<b>thana</b>	devasadde = thundering (megha-sadda)    tronar; sonido de tormenta.	VIII 321	stana	devaśabde	X 313
<b>thapa</b>	thapane = placing; putting    colocar; poner.	VIII 327	.....		
<b>thabhi</b>	paṭibaddhe = to be stiff    estar rígido, duro, inflexible.	I 127	ṣṭabh <i>i</i>	pratibandhe	I 413
<b>thama</b>	velambe = hanging down    colgar.	I 133	ṣṭam <i>a</i>	vaikalye (avaikalye-DP I 855; avaiklavye-Kṣī; vaiklavye-C.)	I 883
<b>thara</b>	santharaṇe = spreading; covering    extender; expandir; cubrir.	I 158	stṛ <i>ñ</i> stṛ <i>ñ</i>	ācchādane ācchādane	V 6 IX 14
<b>thala</b>	ṭhāne = standing    estar de pie; detener el movimiento.	I 167	sthal <i>a</i>	sthāne	I 889

<sup>63</sup> ṣṭhag *e* (Katre).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>thaha</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 198	sth̄h ū	himsārthaḥ	VI 69 (DP)
<b>thā</b>	gatinivattiyam = stopping from going; standing    detener el movimiento; pararse.	I 68	ṣṭhā	gatinivṛttau	I 975
<b>thivu</b>	dittiyam = shining    brillar.	I 170	.....		
<b>thu</b>	thutiyam = praising    elogiar; alabar.	I 68	ṣṭu ñ	stutau	II 34
<b>thu</b>	abhitthave = praising    elogiar; alabar.	V 249	.....		
<b>thu</b>	nitthunane = moaning; groaning    gemir, plañir; lamentar.	V 249	.....		
<b>thuca</b>	pasāde = clearness; brightness    claridad; luminosidad.	I 33	ṣṭuc a	prasāde	I 188
<b>thubbi</b> <sup>64</sup>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	thurv ī	himsārthaḥ	I 602
<b>thūpa</b>	samussaye <sup>65</sup> = height (āroha, ubbedho)    altura; elevación.	VIII 326	ṣṭūp a ṣṭup a	samucchrāye samucchrāye	X 134 X 139 (DP)
<b>thūla</b>	paribrūhane = increasing; growing (vaḍḍhana)    aumentar; crecer; incrementar.	VIII 344	sthūla	parivṛṁhaṇe	X 356

<sup>64</sup> thubbī (Smith).

<sup>65</sup> samussāye (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>the</b>	sadda-saṅghātesu = making sound and accumulating; collecting    producir sonido y acumular; juntar; agregar.	I 68, 209	styai ṣṭyai	śabda-saṅghātaḥ śabda-saṅghātaḥ	I 959 I 959
<b>thena</b>	coriye = theft (corassa bhāva)    robo; hurto.	VIII 322	stena	caurye	X 349
<b>thoma</b> <sup>66</sup>	silāghāyāṃ = praising (paṣāṃsā)    elogiar; alabar.	VIII 311, 332	stoma	ślāghāyāṃ	X 377
<b>daṃsa</b>	daṃsane <sup>67</sup> = stinging; biting    morder; picar.	I 179	daś <i>a</i>	daśane	I 1038
<b>daṃsa</b>	daṃsane = stinging; biting    morder; picar.	VIII 346	daś <i>i</i>	daṃśane	X 136
<b>daṃsu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 183	dhvaṃs <i>u</i>	avasraṃsane gatau ca	I 793
<b>daka</b>	assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 283	rak <i>a</i>	āsvādane	X 197
<b>dakkha</b>	vuddhiyaṃ sīghatte ca = increasing; growing and quickness    crecer; aumentar y rapidez.	I 25	dakṣ <i>a</i>	vṛddhau śighrārthe ca	I 639

<sup>66</sup> The entry on page 311 of Saddanīti, Dhātumālā, is given out of order. La raíz en la página 311 del Saddanīti, Dhātumālā, está fuera de orden.

<sup>67</sup> dasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dakkha</b>	hiṃsā-gatīsu = hurting and going    dañar; lastimar; herir e ir.	I 26	dakṣ <i>a</i>	gatiśāsanayoḥ gatihīmsanayoḥ (DP)	I 807
<b>dakhi</b>	ghoravāsīte kaṅkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting    emitir un sonido desagradable y dudar.	I 23	drākṣ <i>i</i>	ghoravāsīte	I 701
<b>daṇḍa</b>	daṇḍavinipāte = punishing    castigar.	VIII 299	daṇḍa	daṇḍanipāte	X 381
<b>dadha</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	I 108	dadh <i>a</i>	dhāraṇe	I 8
<b>dadhi</b>	asīghacāre = acting slowly; (asīghappavatti)    actuar o moverse lentamente.	I 109	.....		
<b>dapa</b>	hāse = laughing    reír; sonreír.	III 235	ḍṛp <i>a</i>	harṣa-mohanayoḥ	IV 90
<b>dapha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 122	raph <i>a</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 440
<b>daphi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 122	raph <i>i</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 441
<b>dabi</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 124	rab <i>i</i>	śabde	I 401
<b>dabhi</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 127	rabh <i>i</i>	śabde (śabde iti Durgah)	I 412
<b>dabhi</b>	ganthane = knitting; tying    tejer; atar; entrelazar.	I 129	ḍṛbh <i>ī</i>	granthe	VI 34

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dabhi</b>	bhaye = fearing    temer.	VIII 330	ḍṛbh ī	bhaye	X 278
<b>dama</b>	gatimhi = going    ir.	I 132	dram a	gatau	I 494
<b>damu</b>	damane = taming    domar, amansar; domesticar; entrenar.	III 237	dam u	upaśame	IV 94
<b>daya</b>	dāna-gati-hims' -ādāna- rakkhāsu = giving; going; hurting; taking; seizing and protecting    dar; ir; herir; dañar; lastimar; tomar y proteger; cuidar.	I 142	day a	dāna-gati-rakṣaṇa- himsādāneṣu	I 510
<b>dara</b>	bhaye = fearing    temer.	I 151	ḍṛ	bhaye	I 846
<b>dara</b>	ādarānādaresu = respect and disrespect    respeto y falta de respeto.	I 151	ḍṛ ñi	ādare	VI 118
<b>dara</b>	vidāraṇe = splitting; rending    hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	I 158	ḍṛ	vidāraṇe	IX 23
<b>dara</b>	dāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 158	.....		
<b>dala</b>	visaraṇe = splitting; bursting    partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 162	dal a	viśaraṇe	I 581
<b>dala</b>	vidāraṇe = rending; splitting    hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	VIII 343	dal a	vidāraṇe	X 211

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dalidda</b>	duggatiyaṃ = poverty (duk-khassa gati patiṭṭhā)    pobreza; miseria.	I 104	daridrā	durgatau	II 64
<b>dasi</b>	dassane daṃsane ca = seeing and stinging; biting    ver y morder; picar.	VIII 346	das <i>i</i>	darśana-daṃsanayoḥ	X 137
<b>dasi</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 347	daś <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 224
<b>daha</b>	bhāsmīkaraṇe dhāraṇe ca = burning and holding; bearing    quemar; hacer cenizas y sostener; soportar; mantener.	I 195	dah <i>a</i>	bhāsmīkaraṇe	I 1040
<b>daha</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 198	ṭṛh <i>ū</i> ṭṛnh <i>ū</i>	himsārthāḥ himsārthāḥ	VI 58 VI 58
<b>dahi</b>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 196	ḍṛh <i>a</i> ḍṛh <i>i</i>	vṛddhau vṛddhau	I 769 I 770
<b>dā</b>	dāne = giving    dar.	I 74	dā <i>ṇ du dā ñ</i>	dāne	I 977 III 9
<b>dā</b>	kucchite gamane = despicable going; being despicable    ir (caminar) inapropiadamente; ser detestable.	I 82	drā	kutsāyāṃ gatau	II 45
<b>dā</b>	sodhane = cleansing    limpiar; purificar; depurar.	III 225	dai <i>p</i>	śodhane	I 971

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dā</b>	supane = sleeping    dormir.	III 226	drai	svapne	I 955
<b>dā</b>	dāne = giving    dar.	III 226	.....		
<b>dā</b>	avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying    destruir; romper; rasgar.	III 226	do	avakhaṇḍane	IV 40
<b>dā</b>	suddhiyaṃ = purity    pureza; purificación.	III 226	.....		
<b>dākha</b>	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	drākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 128
<b>dāgha</b>	āyāse sāmattiye ca = fatigue (kilamana) and ability    fatiga, cansancio y habilidad; capacidad.	I 29	drāgh ṛ	sāmarthye, drāgh ṛ āyāme ca (āyāse ca, Kṣī)	I 115, 117
<b>dāna</b>	avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying    destruir; romper; rasgar.	I 113	dān a	khaṇḍane (avakhaṇḍane-Kṣī)	I 1043
<b>dāsa</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	dās a	himsāyāṃ	V 33
<b>dāsu</b>	dāne = giving    dar.	I 184	dās ṛ dās ṛ	dāne dāne	I 931 I 942

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dāhu</b>	niddakkhaye = awakening    despertar (lit. destrucción del sueño).	I 197	dāh ṛ	nidrākṣaye	I 677
<b>dāḷa</b>	visaraṇe = spreading; pervading    extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 200	drāḍ ṛ	viśaraṇe	I 307
<b>dikkha</b>	muṇḍiyôpanayana-niyama-bbat'-ādesesu = shaving the head; initiating; restraining; practice and pointing out    rapar; iniciar, ordenar; limitar, restringir; práctica, deber y señalar, indicar.	I 25	dīkṣ a	mauṇḍyejyopanayan a-niyama-vrat'-ādeśeṣu	I 640
<b>dikkha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	ri kṣi	hiṃsāyāṃ hiṃsāyāṃ (kṛkṣa-C.)	V 30 V 31
<b>dica</b>	thutiyāṃ = praising    elogiar; alabar.	I 31	ṛc a	stutau	VI 19
<b>dipha</b>	kathana-yuddha-nindā-hims'-ādānesu = talking; fighting; blaming; hurting and taking; seizing    hablar; luchar, pelear; reprochar, criticar; dañar, lastimar y tomar; asir, agarrar.	I 122	riph a	katthana-yuddha-nindā-hiṃsādāneṣu	VI 23



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>divu</b>	kīḷā-vijigisā-byavahāra-juti- thuti-kanti-gati-sattīsu = sporting; charming (ramaṇa); living (vihāra); wish to conquer (vijayicchā); trading (vohāra); splendor (sobhā); praising (thomanā); beauty (kamanīyatā); going (gamana); ability (sāmatthiya)    jugar; encantar; fascinar; residir; habitar; vivir; deseo de conquistar; comerciar; trocar; esplendor; elogiar; alabar; belleza; ir; habilidad; capacidad.	III 219	div <i>u</i>	krīḍa-vijigīṣā- vyavahāra-dyuti- stuti-moda-mada- svapna-kānti-gatiṣu	IV 1
<b>divu</b>	parikūjane = roaring (gajjana)    rugir, bramar.	VIII 344	div <i>u</i>	parikūjane	X 166
<b>divu</b>	addane = inflicting; tormenting <sup>68</sup>    infligir; atormentar.	VIII 345	div <i>u</i>	mardane (ardane- Kṣī)	X 185
<b>disa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	riṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 725
<b>disa</b>	pekkhane = seeing    ver; mirar.	I 176	ḍṛś <i>īr</i>	prekṣaṇe	I 1037

<sup>68</sup> “Some say ‘addana’ means ‘gandhapisana’ (crushing fragrant substance).” Saddanīti page 345. “Algunos dicen que ‘addana’ significa ‘gandhapisana’ (moler una sustancia fragante).” Saddanīti pág. 345.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>disa</b>	ādāna-saṁvaraṇesu = taking and restraining; protecting    tomar; asir y controlar; restringir; contener; proteger.	I 184	jhaṣ <i>a</i>	ādāna-saṁvaraṇayoḥ	I 940
<b>disa</b>	atisajjane = giving; preaching    dar; predicar; instruir.	I 189	diś <i>a</i>	atisarjane	VI 3
<b>disī</b>	appītiyaṃ = disliking    disgustar; desagradar.	I 187	dviṣ <i>a</i>	apṛītau	II 3
<b>disī</b>	uccāraṇe = uttering    pronunciar; articular; hablar; decir.	VIII 349	.....		
<b>diha</b>	upacaye = accumulation    acumular.	I 197	dih <i>a</i>	upacaye	II 5
<b>dī</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	III 226	dī <i>ñ</i>	kṣaye	IV 26
<b>didhi</b>	ditti-vedhanesu <sup>69</sup> = shining and piercing    brillar y perforar; atravesar; penetrar.	I 110	dīdhī <i>ñ</i>	dīpti-devanayoḥ	II 67
<b>dīpa</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	III 235	dīp <i>ī</i>	dīptau	IV 42
<b>du</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 82	du dru	gatau	I 991 I 992

<sup>69</sup> °devanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>du</b> <sup>70</sup>	paritāpe = tormenting    atormentar.	III 226	ḍū ṛi	paritāpe	IV 25
<b>du</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	ḍṛ	hiṃsāyāṃ	V 34
<b>du</b> <sup>71</sup>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	V 249	ḍrū ṛi	hiṃsāyāṃ	IX 11
<b>dukkha</b>	takriyāyaṃ = experiencing ‘that = suffering’ (dukkhāya vedanāya kriyā)    experimentar eso (sufrimiento).	I 19	duḥkha	takriyāyāṃ	X 384
<b>duṇa</b>	gatiyaṃ hiṃsāyaṃ ca = going and hurting    ir y dañar; lastimar; herir.	I 61	druṇ a	hiṃsā-gati- kauṭilyeṣu	VI 47
<b>dupha</b>	upakkilese = impurity; defiling (upakkilissana)    impureza; ensuciar; manchar; contaminar.	I 122	ḍṛph a ḍṛnph a	utkleṣe utkleṣe	VI 28 VI 29
<b>dubi</b>	addane = inflicting; tormenting; hurting (hiṃsā)    infligir; atormentar; dañar; lastimar; herir.	VIII 328	tub i	adarśane, ardane ity eke	X 115
<b>dubbi</b> <sup>72</sup>	hiṃsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	durv ī	hiṃsārthaḥ	I 603

<sup>70</sup> ḍū (Smith).

<sup>71</sup> ḍū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dula</b>	ukkhepe = throwing up (uddhañ khipanañ)    tirar o arrojar hacia arriba.	VIII 342	dul <i>a</i>	utkṣepe	X 60
<b>dusa</b>	dosane = offending; angering    ofender; causar enojo; molestar.	III 239	duṣ <i>a</i>	vaikṛtye	IV 76
<b>dusa</b>	appītiyañ = disliking    disgustar; desagradar.	III 239	dviṣ <i>a</i>	apṛītau	II 33
<b>duha</b>	papūraṇe = filling    llenar; completar.	I 197	duh <i>a</i>	prapūraṇe	II 4
<b>duhi</b>	addane = wetness; moistness    humedad.	I 196	duh <i>ir</i>	ardane	I 774
<b>dūbha</b> <sup>73</sup>	santhambhe = supporting    apoyar; sostener; soportar.	VIII 330	dṛbh <i>a</i>	sandarbhe	X 279
<b>de</b>	sodhane = cleansing (pariyodāpana)    limpiar; purificar; depurar.	I 82	dai <i>p</i>	śodhane	I 971
<b>de</b>	pālāne = protecting    proteger; cuidar.	I 83, 209	de <i>ñ</i>	rakṣaṇe	I 1011

<sup>72</sup> dubbī (Smith).

<sup>73</sup> dubha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>deka</b>	sadd’-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama)    producir sonido y esforzar(se).	I 16	dreḥ ṛ	śabdotsāhayoḥ	I 78
<b>deṭa</b> <sup>74</sup>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	reṭ ṛ	paribhāṣaṇe	I 917
<b>debha</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 127	rebh ṛ	śabde	I 410
<b>deva</b>	devane = lamenting; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	I 171	dev ṛ	devane	I 529
<b>devu</b>	devane = lamenting; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	I 171	tev ṛ	devane	I 528
<b>devu</b>	plutagatiyaṃ = going jumping (pariplutagamana)    ir a saltos.	I 171	rev ṛ	plavagatau	I 540
<b>desu</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 181	reṣ ṛ	avyakte śabde	I 651
<b>dvara</b>	saṃvaraṇe = restraining; protecting (rakḥaṇā)    controlar; restringir; contener; proteger.	I 150	dvṛ vṛ	varaṇe	I 981 I 959 (DP)

<sup>74</sup> deṭu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dhaka</b>	paṭighāte gatiyañ ca = striking (paṭihanana) and going    golpear; pegar; chocar e ir.	I 12	ṣṭak <i>a</i>	pratighāte	I 819
<b>dhakhi</b>	ghoravāsīte kañkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting    emitir un sonido desagradable y dudar.	I 23	dhrākṣ <i>i</i> dhvākṣ <i>i</i>	ghoravāsīte ghoravāsīte	I 702 I 703
<b>dhaja</b>	gatiyañ = going    ir.	I 42	dhraj <i>a</i> dhrj <i>a</i> dhvaj <i>a</i>	gatau gatau gatau	I 232 I 236 I 238
<b>dhaji</b>	gatiyañ = going    ir.	I 42	dhraj <i>i</i> dhrj <i>i</i> dhvaj <i>i</i>	gatau gatau gatau	I 233 I 237 I 239
<b>dhana</b>	dhaññe = prosperity (dhanana)    prosperidad.	I 116	dhan <i>a</i>	dhānye	III 23
<b>dhana</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 112	dhvan <i>a</i>	śabde	I 854
<b>dhana</b>	sadde = making sound    producir sonido.	VIII 321	dvana	śabde	X 343
<b>dhanu</b>	yācane = begging    pedir; mendigar.	III 231	.....		
<b>dhama</b>	sadd'-aggisaṃyogesu = making sound and starting a fire by blowing    producir sonido y encender un fuego soplando.	I 132	dhmā	śabdāgnisaṃyogayoḥ	I 974

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dhara</b>	dharaṇe = existing (vijjamānatā)    existir.	I 153	dhṛ ñ	dhāraṇe	I 948
<b>dhara</b>	aviddhamsane = non- destroying    no destruir.	I 153	dhṛ ñ	avadhvaṃsane (see Kappa Ṭikā)	I 1009
<b>dhara</b>	avatthāne = standing; remaining    permanecer; estar de pie; estar situado.	I 158	dhṛ ñ	avasthāne	VI 119
<b>dhara</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	VIII 336	.....		
<b>ghasa</b>	uñche = gleaning    espigar.	VIII 347	udhras a	uñche	X 202
<b>dhā</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	I 105	ḍu dhā ñ	dhāraṇa-poṣaṇayoḥ	III 10
<b>dhākha</b>	sosaṇālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	dhrākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 129
<b>dhāvu</b>	gatisuddhiyaṃ = clear going; running    correr; puro ir.	I 171	dhāv u	gati-śuddhayoḥ	I 632
<b>dhāḷa</b>	visaṇe = spreading; pervading    extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 200	dhrāḍ ṛ	visaṇe	I 308

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dhikkha</b>	sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living    brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	I 23	dhikṣ a	saṁdīpana-kleśana-jīvaneṣu	I 634
<b>dhimha</b>	niṭṭhubhane = spitting    escupir.	I 200	.....		
<b>dhivu</b> <sup>75</sup>	nidassane = pointing out; indicating    señalar; indicar; explicar.	I 170	ṣṭhiv u	nirasane	I 592
<b>dhivu</b> <sup>76</sup>	nidassane <sup>77</sup> = pointing out; indicating    señalar; indicar; explicar.	III 238	ṣṭhiv u	nirasane	IV 4
<b>dhisa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 189	dhiṣ a	śabde	III 22
<b>dhi</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	III 231	dhī ñi	ādhāre (anādare-C.)	IV 28
<b>dhu</b>	gati-theriyesu = going and firmness    ir y firmeza; constancia.	I 107	dhru	gati-sthairiyayoḥ	VI 107
<b>dhukkha</b>	sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living    brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	I 23	dhukṣ a	saṁdīpana-kleśana-jīvaneṣu	I 633

<sup>75</sup> ṭhivu (Smith).

<sup>76</sup> ṭhivu (Smith).

<sup>77</sup> nirasane (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dhubbī</b> <sup>78</sup>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	dhurv ī	himsārthaḥ	I 604
<b>dhū</b>	vidhūnane = trembling; shaking    temblar; sacudir.	I 107	dhū	vidhūnane	VI 105
<b>dhū</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	V 249	dhū ñ	kampane	IX 17
<b>dhū</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	VIII 319	dhū ñ	kampane	X 292
<b>dhūpa</b>	santāpe = heating    calentar; producir calor.	I 122	dhūp a	sañtāpe	I 423
<b>dhūpa</b>	bhāsāyañ = speaking    hablar.	VIII 327	dhūp a	bhāṣārthaḥ	X 232
<b>dhūra</b> <sup>79</sup>	hucchane = crookedness (koṭilla)    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 150	dhvṛ	hūrchane	I 986
<b>dhūsa</b>	kāntikaraṇe = beautifying    embellecer.	VIII 346	dhūs a	kāntikaraṇe	X 98
<b>dhe</b>	pāne = drinking    beber.	I 107	dhe ṭ	pāne	I 951
<b>dhe</b> <sup>80</sup>	sadda-sañghātesu = making sound and accumulating; collecting    producir sonido y acumular; juntar; agregar.	I 209	ṣṭyai	śabda-sañghātayoḥ	I 959

<sup>78</sup> dhubbī (Smith).

<sup>79</sup> dhura (Smith).

<sup>80</sup> the (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>dheka</b>	sadd'-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama)    producir sonido y esforzar(se).	I 16	dhrek ṛ	śabdotsāhayoḥ	I 79
<b>dhora</b>	gaticāturiye = skillfulness in going (gatichekabhāva)    destreza o habilidad en ir.	I 146	dhor ṛ	gaticāturye	I 585
<b>dhovu</b>	dhovane = washing    lavar; limpiar.	I 170	.....		
<b>nakka</b>	nāsane = destroying    destruir; hacer perecer.	VIII 282	nakk a	nāśane	X 54
<b>nakkha</b>	sambandhe = connecting    conectar; ligar.	VIII 284	.....		
<b>nakkha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 22	ṇakṣ a	gatau	I 692
<b>nakha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	ṇakh a	gatyarthaḥ	I 138
<b>naṭa</b>	natiyaṃ = bending    doblar.	I 53	naṭ a ṇaṭ a	nṛtau nṛtau	I 332 I 818
<b>naṭa</b>	avasandane = dancing; bending the body (gattavikkhepa)    danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	VIII 296	naṭ a	avasyandane	X 12

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>nata</b>	gattavināme = dancing; bending the body (gattavikkhepa)    danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	III 225	ṇṛt ī	gātravikṣepe	IV 9
<b>nada</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 84	ṇad a	avyakte śabde	I 55
<b>nada</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 313	ṇad a	bhāṣārthaḥ	X 238
<b>nadda</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 86	nard a	śabde	I 57
<b>nanda</b>	samidhiyaṃ = success; prosperity    éxito; prosperidad.	I 90	ṭu nad i	saṃṛddhau	I 67
<b>nabha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 129	ṇabh a	hiṃsāyāṃ ābhāve 'pi	I 788 IV 130 IX 48
<b>nama</b>	bahutte sadde = loud sound (uggatasadda)    sonido fuerte.	I 132	ṇam a	prahvatve śabde ca	I 1030
<b>namassa</b>	vandanānatiyaṃ = bowing down (vandanāsaṅkhātāṃ namanāṃ)    hacer reverencia inclinarse).	I 172	.....		
<b>namu</b>	namane = bending; inclining    inclinarse); doblarse).	I 133	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>naya</b>	rakkhane gatiyaṃ ca = protecting and going    proteger e ir.	I 142	ṇay a	gatau	I 509
<b>nara</b>	nayane = leading    guiar; conducir; llevar.	I 151	nṛ	naye	I 847
<b>nala</b>	ganthe <sup>81</sup> = tying; making a knot    atar; amarrar; hacer un nudo.	I 167	ṇal a	gandhe (bandhane ity eke)	I 891
<b>nasa</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 183	ṇas a	kauṭilye	I 658
<b>nasa</b>	adassane = not seeing; disappearance    desaparición; ausencia; no ver.	III 240	ṇas a	adarśane	IV 85
<b>naha</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	III 240	ṇah a	bandhane	IV 57
<b>nātha</b>	yācanôpatāp' -issariyāsīsāsu <sup>82</sup> = begging; vexation, trouble; supremacy, domination and wish, hope, desire    pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	I 71, 210	nāth ṛ	yācñopatāpaiśvaryāśīḥṣu	I 7

<sup>81</sup> gandhe (Smith).

<sup>82</sup> °āsimsāsu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>nādhā</b>	yācanādīsu = begging, etc. (as above)    pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	I 109, 210	nādh ṛ	yācñopatāpaiśvary'- āśīḥsu	I 6
<b>nāsu</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 182	ṇās ṛ	śabde	I 656
<b>nikka</b>	parimāṇe = measuring    medir.	VIII 283	niṣk a	parimāṇe	X 147
<b>nikkha</b>	cumbane = kissing    besar.	I 22	ṇikṣ a	cumbane	I 687
<b>niji</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 47	śij i	avyakte śabde	II 17
<b>niñji</b>	suddhiyaṃ = purity    pureza; purificación.	I 47	ṇij i	śuddhau	II 16
<b>nitami</b>	kilamane = fatigue; weariness    fatiga; cansancio.	I 131	.....		
<b>nida</b>	kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near    reprochar, criticar y estar cerca.	I 97	ṇid ṛ	kutsā-sannikarṣayoḥ	I 921
<b>nidi</b>	kucchāyaṃ = reproaching; blaming (garahattha)    reprochar, criticar; culpar.	I 89	ṇid i	kutsāyāṃ	I 66

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>nidapi</b>	nidampane = removing seeds and leaves without cutting or breaking the plant    quitar las semillas y las hojas sin cortar o dañar la planta.	I 121	.....		
<b>niva</b> <sup>83</sup>	thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	I 170	ṇīv a	sthaulye	I 598
<b>nivāsa</b>	acchādane = clothing; covering    cubrir; arropar, vestir.	VIII 347	nivāsa	ācchādane	X 339
<b>nisa</b>	samādhimhi = putting together; unification of mind (samādhāna, cittekaggatā)    unificación de la mente; concentración.	I 176	ṇīś a	samādhau	I 758
<b>nisa</b>	baddhāyaṃ <sup>84</sup> = bondage; attachment (vinibaddha)    esclavitud; apego.	I 190	miṣ a	spardhāyām	VI 60
<b>nisi</b>	cumbane = kissing    besar.	I 187	ṇis i	cumbane	II 15
<b>nisu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 174	ṇiṣ u	seke-Kalpadruma	
<b>nī</b>	naye = leading; guiding    guiar; conducir; llevar.	I 110	nī	naye	I 847

<sup>83</sup> nīva (Smith).

<sup>84</sup> phaddhāyaṃ (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>nī</b>	pāpane = reaching; leading    alcanzar; realizar; llegar, arribar; guiar; conducir; llevar.	I 112	ṇī ṅ	prāpane	I 950
<b>nīla</b>	vaṇṇe = color    color.	I 163	ṇil a	varṇe	I 555
<b>nu</b>	thutiyam = praising    elogiar; alabar.	I 112	ṇu	stutau	II 26
<b>nuda</b>	perañe = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa, pisana)    aplastar; moler; triturar.	I 105	ṇud a	preraṇe	VI 2 VI 132
<b>neda</b>	kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near    reprochar, criticar y estar cerca.	I 97	ṇed r	kutsā-sannikarṣayoḥ	I 921
<b>nesu</b>	gatiyam = going    ir.	I 181	ṇeṣ ṛ	gatau	I 648
<b>nhā</b>	soceyye = purifying; cleaning    pureza; purificación; purificar; limpiar.	III 240	ṣṇā	śauce	II 43
<b>paṃsu</b>	avasamsane = hanging down; falling down    colgar; caer.	I 183	sraṃs u	avasraṃsane	I 790
<b>pakka</b> <sup>85</sup>	nīcagatiyam = going or existing low (hīnagamana, hīnappavatti)    ir o existir bajo.	I 10	phakk a	nīcair gatau	I 119

<sup>85</sup> phakka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>paca</b>	byattikaraṇe <sup>86</sup> = making manifest, clear or distinct    hacer manifiesto.	I 33	pac <i>i</i>	vyaktīkaraṇe	I 187
<b>paca</b>	saṁpāke = cooking well    cocinar bien; cocer.	I 34	ṛc <i>ī</i>	saṁparcane saṁparke (saṁparke- Kṣī)	II 20 VII 25
<b>paca</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	I 34	ḍu pac aṣ	pāke	I 1045
<b>paci</b>	vitthāre = spreading; expanding    extender; expandir; agrandar; ampliar.	VIII 292	pac <i>i</i>	vistāvācane	X 109
<b>pacca</b>	saṁyamane = restraining; abstaining    controlar; restringir; contener; abstenerse.	VIII 293	ṛc <i>a</i>	saṁyamane	X 265
<b>pañha</b>	pucchāyaṁ = questioning    interrogar, preguntar, inquirir.	I 194	.....		
<b>pañha</b>	icchāyaṁ = wishing; desiring; longing    desear; anhelar.	I 195	pra(c)ch <i>a</i>	jñīpsāyāṁ	VI 120 VI 133 (DP)
<b>paṭa</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 53	paṭ <i>a</i>	gatau	I 317
<b>paṭa</b>	bhāsāyaṁ = speaking    hablar.	VIII 297	paṭ <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 212

<sup>86</sup> vyattikaraṇe (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>paṭa</b>	ganthe = tying; making a knot    atar; amarrar; hacer un nudo.	VIII 297	paṭa	granthe	X 311
<b>paṭha</b>	viyattiyāṃ vācāyāṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	I 56	paṭh a	vyaktāyāṃ vāci	I 466
<b>paṭha</b>	vikhyāne = to be manifest    manifestación; aparecer.	I 57	prath a	prakhyāne	I 802 X 19
<b>paḍi</b>	gatiyāṃ = going    ir.	I 58	paḍ i	gatau	I 301
<b>paḍi</b>	parihāse = laughing    reír; sonreír.	VIII 298	sphuḍ i sphuṭ i	parihāse ity api	X 4
<b>paḍi</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 299	piḍ i	saṅghāte	X 131
<b>paṇa</b>	byavahāre thutiyañ ca = trading; exchanging; doing business and praising    comerciar; intercambiar y elogiar; alabar.	I 61	paṇ a	vyavahāre stutau ca	I 466
<b>paṇa</b>	byavahāre = trading; exchanging; doing business    comerciar; intercambiar.	VIII 305	.....		
<b>paṇṇa</b>	harite = being green; being fresh    estar verde; estar fresco.	VIII 304	paṇa	haritabhāve	X 392
<b>pata</b>	gatiyāṃ = going    ir.	I 63	pat /	gatau	I 898

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>pata</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 309	pata	gatau vā	X 315
<b>pattha</b>	yācanāyaṃ = begging    pedir; mendigar.	VIII 311	.....		
<b>patha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 73	path <i>e</i>	gatau	I 898
<b>pathi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 310	path <i>i</i>	gatau	X 39
<b>pada</b>	gatiyaṃ = going    ir.	III 227	pad <i>a</i>	gatau	IV 60
<b>pada</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 314	pada	gatau	X 350
<b>pana</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 112	van <i>a</i>	śabde	I 490
<b>panu</b>	dāne = giving    dar.	VII 263	ṣaṇ <i>u</i>	dāne	VIII 2
<b>pabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	parb <i>a</i>	gatau	I 443
<b>pabba</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 124	parv <i>a</i>	pūraṇe	I 608
<b>paya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	pay <i>a</i>	gatau	I 505
<b>para</b>	pālana-pūraṇesu = protecting and filling    proteger, cuidar y llenar; completar.	I 154	pṛ	pālana-pūraṇayoḥ	III 4

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>para</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 335	.....		
<b>pala</b>	lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana)    cortar y limpiar; purificar.	VIII 344	palyūla	lavana-pavanayoḥ	X 335
<b>pala</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 344	.....		
<b>palusu</b>	upadāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 174	pluṣ <i>u</i>	dāhe	I 737
<b>pasa</b>	vitthāre = spreading; expanding    extender; expandir; agrandar; ampliar.	I 183	pras <i>a</i>	vistāre	I 803
<b>pasa</b>	bādhana-phassanesu = afflicting and touching; contacting    afligir; afectar y tocar.	I 184	spaś <i>a</i>	bādhana-sparśanayoḥ	I 936
<b>pasa</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	VIII 346	paś <i>a</i>	bandhane	X 179
<b>pasi</b>	nāsane = destroying    destruir; hacer perecer.	VIII 345	pas <i>i</i>	nāśaṇe	X 74
<b>pā</b>	pāne = drinking    beber.	I 117	pā	pāne	I 972
<b>pā</b>	rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	I 118	pā	rakṣaṇe	II 47

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>pā</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 118	prā	pūraṇe	II 52
<b>pāyī</b> <sup>87</sup>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 144	o pyāy ī	vṛddhau	I 517
<b>pāra</b>	kammasampattiyaṃ = completion of work; accomplishing (kammaṣṣa parisaṃāpanaṃ; niṭṭhāpana)    conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	VIII 336	pāra	karmasamāptau	X 363
<b>pāla</b>	rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	VIII 340	pāl a	rakṣaṇe	X 69
<b>pijī</b>	himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living (nivāsa)    herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 294	pij ī	himsā-balādāna- niketaneṣu	X 31
<b>pijī</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 295	pij ī	bhāṣārthaḥ	X 217
<b>piṭa</b>	sadda-saṅghāṭesu = making sound and accumulating; collecting    producir sonido y acumular.	I 53	piṭ a	śabda-saṅghātayoḥ	I 318

<sup>87</sup> pāyī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>piṭha</b>	hiṃsā-saṃkileśesu = hurting and defiling    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 56	piṭh <i>a</i>	hiṃsā-saṃkleśanayoḥ	I 362
<b>piḍi</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 58	piḍ <i>i</i>	saṅghāte	I 293
<b>pila</b> <sup>88</sup>	gahaṇe = taking    tomar.	I 169	ṇil <i>a</i>	gahane?	VI 68
<b>pila</b>	khepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 342	vil <i>a</i>	kṣepe	X 65
<b>pilahi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 196	plih <i>a</i>	gatau	I 673
<b>piva</b> <sup>89</sup>	thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	I 170	pīv <i>a</i>	sthaulye	I 595
<b>pisa</b>	cuṇṇane = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	II 216	piṣ <i>!</i>	saṃcūrṇane	VII 15
<b>pisa</b>	bala-pāṇanesu = force, strength and breathing    fuerza; poder y respirar.	VIII 345	.....		
<b>pisa</b>	pesane = sending    enviar; mandar.	VIII 348	pis <i>a</i>	gatau	X 32
<b>psi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 176	pis <i>ṛ</i>	gatau	I 751

<sup>88</sup> mila (Smith).

<sup>89</sup> pīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>piśi</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 347	piś <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 222
<b>piśu</b>	upadāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 174	śriṣ <i>u</i>	dāhe	I 733
<b>piśu</b>	avayave = limb; part; constituent    miembro; parte; componente.	I 189	piś <i>a</i>	avayave	VI 143
<b>piha</b>	icchāyaṃ = wishing; desiring    desear.	VIII 349	spṛha	īpsāyāṃ	X 325
<b>piḷadhi</b>	alaṅkhāre = decorating; ornamenting    ornamentar; decorar; adornar.	I 109	.....		
<b>pi</b>	tappana-kantīsu = to be pleased and to like    estar satisfecho, complacerse y gustar.	V 252	pṛī <i>ñ</i>	tarpaṇe kāntau ca	IX 2
<b>pi</b>	pītiyaṃ = joy    alegría; regocijo.	IV 245	pṛ	pṛitau	V 12
<b>piṇa</b>	pīṇane = gladdening; satisfying (paripuṇṇatā)    alegrar; regocijar; satisfacer.	I 61	pṛṇ <i>a</i>	pṛiṇane	VI 40
<b>piḷa</b>	avagāhane = inflicting; tormenting    afligir; atormentar.	VIII 350	pīḍ <i>a</i>	avagāhane	X 11
<b>pu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 209	pṛu <i>ñ</i>	gatau	I 1006

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>puccha</b>	pañhe = questioning    interrogar, preguntar, inquirir.	I 39	pra(c)ch	jñīpsāyām	VI 120 VI 133 (DP)
<b>puṭa</b>	saṅkilesane = afflicting; defiling; smearing    afligir; afectar; ensuciar; manchar; contaminar.	I 54	puṭ a	saṅśleṣaṇe	VI 74
<b>puṭa</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 297	sphitt a	hiṃsāyām	X 91
<b>puṭa</b>	vibhede = dividing    dividir.	VIII 297	.....		
<b>puṭa</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 297	puṭ a	bhāṣārthaḥ	X 213
<b>puṭṭa</b>	appabhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	VIII 296	puṭṭ a	alpibhāve	X 24
<b>puṇa</b>	nipuṇe = to be clever; to be skillful    ser hábil; ser diestro; ser inteligente.	I 61	puṇ a	karmaṇi śubhe	VI 43
<b>puṇa</b> <sup>90</sup>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 302	pūl a pūrṇ a puṇ a	saṅghāte, ity Eke, ity Anye	X 94

<sup>90</sup> pūṇa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>puttha</b>	ādarānādaresu = respect and disrespect    respeto y falta de respeto.	VIII 311	pust <i>a</i> bust <i>a</i>	ādarānādarayoḥ ādarānādarayoḥ	X 52 X 52
<b>putha</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 311	puth <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 235
<b>putha</b>	pahāre = striking; hitting    golpear; pegar.	VIII 311	.....		
<b>puthi</b>	hiṃsā-saṃkilesesu = hurting and defiling    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 71	puth <i>i</i>	hiṃsā-saṃkleśanayoḥ	I 45
<b>puthu</b>	vitthāre = spreading; expanding    extender; expandir; agrandar; ampliar.	I 74	pr̥th <i>u</i>	vistāre	Kṣī 1.513
<b>punsa</b>	abhimaddane = crushing; subjugating    aplastar; triturar; subyugar.	VIII 345	puṃs <i>a</i>	abhivardhane (- mardane-Kṣī)	X 95
<b>puppha</b>	vikasane = expanding; blooming; opening up    expandirse; florecer; abrirse.	I 122	puṣp <i>a</i>	vikasane	IV 15
<b>pubba</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 124	purv <i>a</i> pūrv <i>a</i>	pūraṇe	I 607 I 577 (DP)
<b>pubba</b>	niketane = living (nivāsa)    residir; habitar; vivir.	VIII 328	gurd <i>a</i>	pūrvaniketane Pārāyaṇe dvau dhātū (Kṣī)	X 126



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>pura</b>	aggagamane = going first; leading (padhānagamana, paṭhamam eva gamanaṃ vā)    ir primero; liderar.	I 156	pur <i>a</i>	agragamane	VI 56
<b>pula</b> <sup>91</sup>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 164	pūl <i>a</i>	saṅghāte	I 561
<b>pula</b>	mahatte = greatness    grandeza.	I 168	pul <i>a</i>	mahattve	I 894
<b>pusa</b> <sup>92</sup>	buddhiyaṃ = knowing    conocer; comprender.	I 173	pūṣ <i>a</i>	vṛddhau	I 706
<b>pusa</b> <sup>93</sup>	pasave = growing; bringing forth    crecer; aumentar; producir; generar; procrear.	I 173	śūṣ <i>a</i>	prasave	I 710
<b>pusa</b>	posane = nourishing    nutrir; alimentar.	I 174	puṣ <i>a</i>	puṣṭau	I 732
<b>pusa</b>	sineha-savana-pūraṇesu = oil, sticking; hearing and filling    aceite, aglutinar, pegar; oír, escuchar y llenar; completar.	V 256	pruṣ <i>a</i> pluṣ <i>a</i>	snehana-sevana- pūraṇesu	IX 55 IX 56
<b>pusa</b>	posane = nourishing    nutrir; alimentar.	V 256	puṣ <i>a</i>	puṣṭau	IX 57

<sup>91</sup> pūla (Smith).

<sup>92</sup> See note at *cusa*. Ver nota en *cusa*.

<sup>93</sup> pūsa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>pusa</b>	posane = nourishing    nutrir; alimentar.	VIII 345	puṣ a	dhāraṇe	X 210
<b>pusa</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	VIII 347	puṣ a	dhāraṇe	X 210
<b>pusu</b>	upadāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 174	pruṣ u	dāhe	I 736
<b>puḷa</b>	sukhane = happiness    felicidad.	I 201	prḷ a	sukhane	VI 39
<b>puḷa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 201	puḷ a	utsarge?	VI 90
<b>pū</b>	pavane = cleansing (sodhana)    limpiar; purificar.	I 118	pū ñ	pavane	I 1015
<b>pū</b>	pavane = cleansing (sodhana)    limpiar; purificar.	V 252	pū ñ	pavane	IX 12
<b>pūja</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	VIII 294	pūj a	pūjāyaṃ	X 101
<b>pūyi</b>	visaraṇe duggandhe ca = spreading (vippharaṇa) and bad smell    extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir y mal olor.	I 143	pūy i	visaraṇe durgandhe ca	I 513
<b>pūra</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 146	pṛ pṛ pṛ	pālana-pūraṇayoḥ pālana-pūraṇayoḥ pūraṇe	III 4 IX 19 X 15

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>pūri</b>	appāyane = fulfilling    completar; cumplir; satisfacer.	VIII 335	pūr ī	āpyāyane	X 261
<b>pe</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 119	.....		
<b>pe</b>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 120	pyai ñ	vṛddhau	I 1013
<b>pe</b>	sosane = making dry    secar.	I 120	pai	śoṣaṇe	I 968
<b>pelu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	pel ṛ	gatau	I 574
<b>pesa</b>	paṭiharāṇe = bringing back    traer; devolver.	VIII 345	.....		
<b>pesu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 176	pes ṛ	gatau	I 752
<b>potha</b>	pariyāyanabhāve <sup>94</sup> = going round    ir dar vueltas; ir alrededor.	I 74	proth ṛ	paryāptau	I 919
<b>plu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 209	plu ñ	gatau	I 1007
<b>phaṇa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 61	phaṇ a	gatau	I 873
<b>phara</b>	pharaṇe = pervading; spreading; going (byāpana, gamana)    difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender; ir.	I 156	sphur a	saṃcalane, sphuraṇe, sphara ity Anye	VI 95 VI 109 -10 (DP)

<sup>94</sup> pariyāpanabhāve (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>phala</b>	visaraṇe = splitting; cracking    partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 162	<i>ñi phal a</i>	viśaraṇe	I 549
<b>phala</b>	nibbattiyam <sup>95</sup> = producing; giving fruit    producir; dar fruto.	I 164	phal a	niṣpattau	I 563
<b>phala</b>	abyattasaddhe = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 164	.....		
<b>phala</b>	bhede = breaking; dividing    romper; dividir.	I 164	<i>ñi phal ā</i>	viśaraṇe	I 549
<b>phāyi</b> <sup>96</sup>	vuddhiyam = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 144	sphāy ī	vṛddhau	I 516
<b>phāla</b>	vilekhane = scratching    rayar; escribir.	I 167	hal a	vilekhane	I 890
<b>phucha</b>	visaraṇe = spreading; pervading    extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 39	sphurch ā	vistr̥tau (vismṛtau- Ksī)	I 228
<b>phuṭa</b>	visaraṇe = spreading; bursting; splitting    extendirse; difundir; partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 54	sphuṭ a	vikasane	VI 80

<sup>95</sup> nipphattiyam (Smith).

<sup>96</sup> phāyī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>phuṭa</b>	vikasane = blooming; opening; expanding    expandirse; abrirse; florecer.	I 54	sphuṭ a	vikasane	VI 80
<b>phuṭa</b>	vibhede = dividing    dividir.	VIII 297	sphuṭ a	bhedane	X 182
<b>phuṇa</b>	vikiraṇe vidhunane ca = scattering and shaking    esparcir, diseminar, desparramar, dispersar y temblar; sacudir.	I 62	.....		
<b>phula</b>	sañcale pharaṇe ca = trembling, shaking and pervading; spreading    temblar; sacudir y difundir; propagar; penetrar; esparcir; extender.	I 169	sphul a phul a	sañcalane sañcalane	VI 96 VI 110 (DP)
<b>phulla</b>	vikasana-bhedeṣu = blooming; opening; expanding and breaking; dividing    florecer; abrirse; expandirse y romper; dividir.	I 165	phull a	vikasane	I 565
<b>phusa</b>	samphasse = touching; contacting    tocar.	I 189	spṛś a	saṃparśane	VI 128

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bada</b>	theriye = firmness (thirabhāva)    firmeza; constancia.	I 84	vad <i>a</i>	sthairye	I 51 (DP)
<b>baddha</b> <sup>97</sup>	saṃharise = binding (vinibad- dhakriyā)    ligar; atar.	I 108	spardh <i>a</i>	saṃgharṣe	I 3
<b>badha</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	VIII 320	badh <i>a</i>	bandhane	I 1022
<b>bandha</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	I 109	badh <i>a</i>	bandhane	I 1022
<b>bala</b>	pāṇane = breathing; living (jīvana)    respirar; existir.	I 167	bal <i>a</i> val <i>a</i>	prāṇane-dhānyāvarodhane ca or -dhānyāvarodhe ca	I 893 I 865 (DP)
<b>bahi</b>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 196	bṛh <i>a</i> bṛh <i>i</i>	vṛddhau vṛddhau	I 771 I 772
<b>bahi</b>	vuddhiyaṃ sadde ca = increasing; growing and making sound    crecer; aumentar y producir sonido.	I 196	bṛh <i>i</i> bṛh <i>ir</i>	vṛddhau śabde ca ity Eke	I 737 (DP)
<b>bādha</b>	viloḍane = stirring    revolver; menear; batir.	I 108	bādh <i>ṛ</i>	viloḍane	I 5
<b>bila</b> <sup>98</sup>	patitthambhe = supporting    apoyar; soportar; mantener; sostener; base; apoyo.	I 162	pīl <i>a</i>	pratiṣṭambhe	I 554

<sup>97</sup> bandha (Smith).

<sup>98</sup> bila (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>biḷa</b>	akkose = insulting; abusing    insultar; agraviar.	I 200	biṭ <i>a</i> viṭ <i>a</i>	ākrośe; ḍānto 'yam iti Nandī (Kṣī)	I 339 I 318 (DP)
<b>bukka</b>	bhassane = barking (sunakha- bhassana)    ladrar.	I 11	bukk <i>a</i>	bhaṣaṇe	I 122
<b>bukka</b>	bhassane = barking (sunakha- bhassana)    ladrar.	VIII 283	bukk <i>a</i>	bhaṣaṇe	X 173
<b>buja</b> <sup>99</sup>	vajiranibbese <sup>100</sup> = thundering    tronar, sonido de tormenta.	I 43	ṭu o sphurj <i>ā</i>	vajranirghoṣe	I 254
<b>budha</b>	bodhane = knowing    conocer; comprender.	I 110	budh <i>ir</i>	bodhane (budha-Kṣī)	I 924
<b>budha</b>	avagamane = knowing (jānana)    conocer; comprender.	III 228	budh <i>a</i>	avagamane	IV 63
<b>budha</b>	bodhane = knowing (jānana); opening up (vikasana) and awakening (niddakkhaya)    conocer; comprender; abrirse y despertar.	III 230	.....		
<b>budhi</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 319	.....		

<sup>99</sup> phūja (Smith).

<sup>100</sup> vajiranipphese (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bundi</b>	nisāne = sharpening; to be sharp (tejana, tikkhatā)    afilar; aguzar.	I 97	<i>u bund ir</i>	niśāmane	I 925
<b>buḷa</b> <sup>101</sup>	saṁvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	I 201	<i>vruḍ a</i>	saṁvaraṇe	VI 99
<b>belu</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 165	<i>phel ṛ</i>	gatau	I 575
<b>byatha</b>	dukkha-bhaya-calanesu = suffering, fearing and trembling    sufrir; temer y temblar; sacudir; vibrar.	I 73	<i>vyath a</i>	bhaya-saṁcalanayoḥ	I 801
<b>byadha</b>	tāḷane = beating; striking    golpear; pegar.	III 232	<i>vyadh a</i>	tāḍane	IV 72
<b>byaya</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	VIII 334	<i>vya</i>	kṣepe	Kṣī. 10.84
<b>byaya</b>	cittasamussagge <sup>102</sup> = relinquishing one's mind    abandonar la mente.	VIII 334	<i>vyaya</i>	vittasamutsarge	X 386
<b>byā</b>	ummīsane <sup>103</sup> = opening the eyes    abrir los ojos.	I 138	.....		
<b>byāca</b>	byājikaraṇe <sup>104</sup> = deceiving (byājikriyā)    engañar.	I 31	<i>vyac a</i>	vyājikaraṇe	VI 12

<sup>101</sup> phuḷa (Smith).

<sup>102</sup> vittasamussagge = squandering one's wealth (Smith); gastar la propia riqueza.

<sup>103</sup> ummisane (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>byusa</b> <sup>105</sup>	ussagge = rejecting; emitting    descartar; rechazar; desechar.	VIII 346	pyūṣa <i>ka</i>	utsṛji (Kalpadruma)	
<b>bye</b>	saṁvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	I 139	vye <i>ñ</i>	saṁvaraṇe	I 1056
<b>bye</b>	pavattiyāṁ = existing; happening    existir; ocurrir; suceder, acontecer.	I 139	.....		
<b>braha</b>	uggame = rising; going up    surgir; salir; aparecer.	I 198	vṛh <i>ū</i> bṛh <i>ū</i>	udyamane ity anye	VI 57
<b>brū</b>	viyattiyāṁ vācāyāṁ = articulate speech    lenguaje articulado.	I 145	brū <i>ñ</i>	vyaktāyāṁ vāci	II 35
<b>brūha</b>	vadḍhane = growing; increasing    crecer; aumentar.	I 198	bṛh <i>a</i>	vṛddhau	I 771
<b>bhaṁsu</b>	avasāṁsane = hanging down; falling down    colgar; caer.	I 183	bhraṁs <i>u</i>	avasraṁsane	I 792
<b>bhakkha</b>	adane = eating    comer.	VIII 284	bhakṣ <i>a</i>	adane	X 22
<b>bhaja</b>	sevāyāṁ = associating; serving    asociar(se); servir.	I 47	bhaj <i>a</i>	sevāyāṁ	I 1047
<b>bhaja</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	I 47	bhrasj <i>a</i>	pāke	VI 4

<sup>104</sup> vyājikaraṇe (Smith).

<sup>105</sup> vyasa (Smith). See Monier 1010.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bhaja</b>	vissāse = confiding; trusting    confiar.	VIII 295	bhaj <i>a</i>	viśrāṇane	X 194
<b>bhaji</b>	bhajjane = heating; frying; roasting (tāpakaraṇa)    calentar; producir calor; freir; asar.	I 44	bhṛj <i>ī</i>	bharjane	I 191
<b>bhaji</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 295	bhaj <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 219
<b>bhaṭa</b>	bhattiyaṃ = devoting; serving    dedicar; servir.	I 53	bhaṭ <i>a</i>	bhṛtau	I 329
<b>bhaṭa</b>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	bhaṭ <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 817
<b>bhaḍi</b>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 58	bhaḍ <i>i</i>	paribhāṣaṇe	I 292
<b>bhaḍi</b>	kalyāṇe = goodness (kalyāṇatā)    bondad; estado de bueno.	VIII 299	bhaḍ <i>i</i>	kalyāṇe	X 50
<b>bhaṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	bhaṇ <i>a</i> braṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 474 I 479
<b>bhaṇa</b>	bhaṇane = telling; expounding    decir; anunciar; exponer.	I 60	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bhadi</b>	kallāṇe sokhiye ca = goodness (kalyāṇa) and happiness (sukhino bhāvo)    bondad, bueno y felicidad.	I 91	bhad <i>i</i>	kalyāṇe sukhe ca	I 12
<b>bhabba</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 123	bharv <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 611
<b>bhara</b>	posane = nourishing    nutrir; alimentar.	I 158	bhṛ <i>ñ du</i> bhṛ <i>ñ</i>	bharaṇe dhāraṇa-poṣaṇayoḥ	I 946 III 5
<b>bhala</b>	paribhāsana-hiṃsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing    denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 166	bhal <i>a</i>	paribhāṣaṇa-hiṃsādāneṣu	I 524
<b>bhalla</b>	paribhāsana-hiṃsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing    denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 166	bhall <i>a</i>	paribhāṣaṇa-hiṃsādāneṣu	I 525
<b>bhasa</b>	gahaṇe = taking    tomar.	VIII 347	gras <i>a</i>	grahaṇe	X 209
<b>bhassa</b>	bhassane = talking; conversing (kathana)    hablar; conversar.	I 174	bhaṣ <i>a</i>	bhartsane	I 726

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bhassa</b>	bhassana-dittīsu = speaking (vacana) and shining; to be beautiful (sobhā)    hablar, decir y brillar; belleza; esplendor.	I 189	bhas <i>a</i>	bhartsana-dīptyoḥ	III 18
<b>bhassa</b>	bhassane = talking; conversing    hablar; conversar.	III 239	.....		
<b>bhā</b>	dittiyam = shining    brillar.	I 125	bhā	dīptau	II 42
<b>bhāja</b>	dittiyam = shining    brillar.	I 45	bhrāj <i>ṛ tu</i> bhrāj <i>ṛ</i>	dīptau dīptau	I 194 I 875
<b>bhāja</b>	puthakammaṇi = separating (puthakaraṇa, visumkriyā)    separar, dividir.	VIII 295	bhāja	ṛthakkarmaṇi	X 340
<b>bhāja</b> <sup>106</sup>	bhājana-dānesu = dividing; distributing and giving    dividir; distribuir y dar.	VIII 296	bhaj <i>a</i>	viśrāṇane?	X 194
<b>bhāma</b>	kodhe = to be angry    enojo, odio, ira.	I 132	bhām <i>a</i>	krodhe	I 468
<b>bhāma</b>	kodhe = to be angry    enojo, odio, ira.	VIII 334	bhāma	krodhe	X 320
<b>bhāsa</b>	byattāyam vācāyam = articulate speech    lenguaje articulado.	I 179	bhāṣ <i>a</i>	vyaktāyam vāci	I 643

<sup>106</sup> bhaja (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bhāsu</b>	dittiyam = shining (virājanatā) and manifesting (pākaṭatā)    brillar y manifestación (ser claro o evidente).	I 181	bhās ṛ	dīptau	I 655
<b>bhikkha</b>	yācane = begging    pedir; mendigar.	I 24	bhikṣ a	bhikṣāyām alābhe lābhe ca	I 637
<b>bhidi</b>	bhijjane = breaking itself    romperse.	III 226	.....		
<b>bhidhi</b>	vidāraṇe = splitting; rending    hendir, partir; rajar; rasgar.	II 214	bhid ir	vidāraṇe	VII 2
<b>bhisi</b>	bhaye = fearing    temer.	I 183	bhyas a	bhaye (bheṣ ṛ-C.)	I 659
<b>bhī</b>	bhaye = fearing    temer.	I 125	ñi bhī	bhaye	III 2
<b>bhuja</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 48	bhuj o	kaṭṭilye	VI 124
<b>bhuja</b>	pālan'-abyavaharaṇesu = protecting (rakkhāṇa) and swallowing (ajjhoharaṇa)    proteger, cuidar y tragar, ingerir.	II 213	bhuj a	pālanābhyavahārayoḥ	VII 17
<b>bhuḍi</b>	bharaṇe = supporting; bearing    apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	I 58	huḍ i	varaṇe (bharaṇe-C.)	I 296
<b>bhū</b>	sattāyam = being; existing    ser; existir; estar.	I 202	bhū	sattāyam	I 1

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>bhū</b>	pattiyam̐ = reaching; attaining (pāpana)    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	VIII 328	bhū	prāptāvātmanepadī	X 300
<b>bhū</b>	avakampane = shaking    vibrar; sacudir; agitar.	VIII 330	bhuv a	avakalkane	X 207
<b>bhūṇa</b>	bhāsāyam̐ = speaking    hablar.	VIII 302	bhrūṇ a	āśāyām āśāvisāṅkayoḥ	X 151 X 157 (DP)
<b>bhūsa</b>	alaṅkāre = decorating; ornamenting    ornamentar; decorar; adornar.	I 173	bhūṣ a	alaṅkāre	I 712
<b>bhūsa</b>	alaṅkāre = decorating; ornamenting    ornamentar; decorar; adornar.	VIII 347	bhūṣ a	alaṅkāre	X 190
<b>bheja</b>	dittiyam̐ = shining    brillar.	I 45	bhrej ṛ	dīptau	I 193
<b>bhesu</b>	calane = trembling    temblar; sacudir; vibrar.	I 184	bhreṣ ṛ	calane ca (Kṣī)	
<b>maki</b>	maṇḍane = adorning; decorating (bhūsana)    ornamentar; decorar; adornar.	I 16	mak i	maṇḍane	I 89
<b>makkha</b>	makkhane = smearing; anointing    untar; manchar; ungir.	VIII 284	mrakṣ a	mlecchane?	X 120
<b>makkha</b>	saṅkhate = making    hacer, construir, crear.	I 22	mṛkṣ a	saṅghāte = striking (mrakṣa)	I 694

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>makha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	makh <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 136
<b>makhi</b>	kañkhāyaṃ = doubting    dudar.	I 22	mākṣ <i>i</i>	kāñkṣāyāṃ	I 700
<b>maga</b>	anvesane = seeking; searching    buscar.	VIII 286	mṛga	anveṣaṇe	X 352
<b>magi</b>	gamane = going    ir.	I 27	mag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 157
<b>magga</b>	gavesane = seeking; searching    buscar.	VIII 286	mārg <i>a</i>	anveṣaṇe	X 302
<b>maghi</b>	ketave gatyakkhepe ca = cheating; deceiving and jumping up    engañar y saltar, brincar.	I 29	magh <i>i</i>	gatyākṣepe kaitave ca	I 112
<b>maca</b>	kakkane = rubbing the body; massaging (sarīre ubbaṭṭanaṃ)    frotar o dar masajes en el cuerpo.	I 33	mac <i>a</i>	kalkane	I 184
<b>maci</b>	dhāraṇ'-ucchāya-pūjanesu = holding; bearing; removing impurities (malaharaṇa) and venerating; honoring    sostener; soportar; mantener; cargar; eliminar impurezas y venerar, honrar.	I 33	mac <i>i</i>	dhāraṇocchrāya- pūjaneṣu	I 186
<b>majja</b>	saṃsuddhiyaṃ = purity    pureza; purificación.	I 47	mṛj <i>ū tu</i> masj <i>o</i>	śuddhau	II 57 VI 122

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>majja</b>	soceyyālaṅkāresu = purity and decorating; ornamenting    purificación, pureza y decorar; ornamentar.	VIII 295	mrj <i>u</i>	śaucālaṅkārayoḥ	X 304
<b>mañcu</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 30	mruñc <i>u</i> mluñc <i>u</i> mruc <i>u</i> mluc <i>u</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ gatyarthaḥ gatyarthaḥ (C. 1-49)	I 208 I 209 I 210 I 211
<b>maṭha</b>	nivāse = living    residir, vivir.	I 56	maṭh <i>a</i>	mada-nivāsayoḥ	I 355
<b>maṭha</b>	soke = grieving; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	I 57	maṭh <i>i</i>	śoke	I 282
<b>maḍi</b>	veṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	I 58	maḍ <i>i</i> vaḍ <i>i</i> maḍ <i>i</i>	vibhājane veṣṭane (C.)	I 291
<b>maḍi</b>	majjane = rubbing    frotar.	I 58	muḍ <i>i</i>	mārjane (majjane-Kṣī)	I 294
<b>maḍi</b>	bhūsāyaṁ hasane ca = ornamenting; decorating and laughing    ornamentar; decorar y reír; sonreír.	VIII 299	maḍ <i>i</i>	bhūṣāyāṁ harṣe ca	X 54 (DP)
<b>maṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	maṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 475
<b>maṇa</b>	cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	I 62	.....		
<b>mattha</b>	viloḷane = stirring    revolver; menear; batir.	I 71	.....		



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>matha</b>	vilothane = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 74	math <i>e</i>	viloḍane	I 901
<b>mada</b>	ummāde = delusion (muyhana); absence of mindfulness; forgetfulness (sativippavāsa); madness (cittavikkhepa)    ignorancia; engaño; ilusión; falta de atención; olvido; locura.	III 227	mad <i>ī</i>	harṣe?	IV 99
<b>mada</b>	vittiyoge = happiness    felicidad.	VIII 312	mad <i>a</i>	ṭṛptiyoge	X 165
<b>maḍi</b>	thuti-moda-mada-supana- gatīsu = praising; rejoicing; intoxicating, pride; sleeping and going    elogiar, alabar; regocijar; intoxicar, orgullo; dormir e ir.	I 92	mad <i>i</i>	stuti-moda-mada- svapna-kānti-gatiṣu	I 13 (DP)
<b>madda</b>	maddane = crushing    aplstar; triturar.	I 95	mrad <i>a</i> mṛd <i>u</i>	mardane mardane	I 804 C.
<b>madhu</b>	unde = wetting; moistening    mojar; humedecer.	I 110	mṛdh <i>u</i>	undane (unde-Kṣī)	I 923
<b>mana</b>	abbhāse = repetition; practice; excessive desire    repetición; práctica; deseo excesivo.	I 113	mnā	abhyāse	I 976
<b>mana</b>	ñāṇe = knowing    conocer; comprender.	III 232	man <i>a</i>	jñāne	IV 67

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mana</b>	thambhe = rigidity of mind (cittassa thaddhatā)    rigidez de la mente.	VIII 321	mān <i>a</i>	stambhe	X 169
<b>manu</b>	bodhane = knowing    conocer; comprender.	VII 263	man <i>u</i>	avabodhane	VIII 9
<b>manta</b>	guttabhāsane = protected speaking; confidential speaking    lenguaje confidencial; consultar.	VIII 308	matr <i>i</i>	guptaparibhāṣaṇe	X 146 (DP)
<b>mantha</b>	viloḍane = stirring    revolver; menear; batir.	I 71	manth <i>a</i>	viloḍane	I 43
<b>mabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	marb <i>a</i>	gatau	I 446
<b>mabbha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 125	mabhr <i>a</i>	gatyārthaḥ	I 590
<b>maya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	may <i>a</i>	gatau	I 506
<b>mara</b>	pāṇacāge = abandonment of life; dying    abandono de la vida; morir.	I 157	mṛ <i>i</i>	prāṇatyāge	VI 110
<b>marisa</b>	titikkhāyaṃ = enduring; forgiving    soportar, aguantar; tolerar; perdonar.	VIII 348	mṛṣ <i>a</i>	titikṣāyāṃ	X 305
<b>marisu</b>	secane sahane ca = sprinkling and enduring    rociar, asperjar; vertir y soportar, aguantar; tolerar.	I 174	mṛṣ <i>u</i>	secane sahane ca	I 739

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mala</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	I 166	mal <i>a</i>	dhāraṇe	I 522
<b>malla</b>	dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	I 166	mall <i>a</i>	dhāraṇe	I 523
<b>masa</b>	hiṃsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	maṣ <i>a</i>	hiṃsārthaḥ	I 723
<b>masa</b>	sadde rose ca = making sound and anger    producir sonido y enojo; ira.	I 176	maś <i>a</i>	śabde roṣakṛte ca	I 725 (DP)
<b>masa</b>	āmasane = touching; rubbing    tocar; frotar.	I 189	mṛś <i>a</i>	āmarśaṇe	VI 131
<b>masa</b>	appībhāve khamāyañ ca = smallness; littleness and tolerance; patience    pequeñez; poquedad y paciencia; tolerancia.	III 239	mṛś <i>a</i>	titikṣāyām	IV 55
<b>masa</b> <sup>107</sup>	pahāsane = laughing    reír; sonreír.	VIII 348	dhṛṣ <i>a</i>	prasahane prahasane	X 306 X 318 (DP)
<b>maha</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	I 196	mah <i>a</i>	pūjāyām	I 766
<b>maha</b>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 196	mah <i>i</i>	vṛddhau	I 665

<sup>107</sup> dhasa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>maha</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	VIII 349	maha	pūjāyāṃ	X 321
<b>mā</b>	māne sadde ca = honoring; liking and making sound    venerar, honrar; agradar y producir sonido.	I 130	mā mā ṅ	māne	II 53 II 6
<b>mā</b>	parimāṇe = measuring    medir.	V 253	.....		
<b>mā</b>	parimāṇe = measuring    medir.	VII 265			
<b>māna</b>	vīmaṃsāyaṃ = investigating    investigar.	I 113	mān a	pūjāyāṃ	I 1021
<b>māna</b>	pūjāyaṃ pemane vīmaṃsāyaṃ = venerating; honoring; loving and investigating    venerar, honrar; amar, querer e investigar.	VIII 321	mān a	pūjāyāṃ	X 299
<b>māpa</b>	māpane = building; constructing    construir, edificar.	VIII 327	.....		
<b>māhu</b> <sup>108</sup>	māne = honoring; liking    venerar, honrar y agradar.	I 197	māh ṛ	māne	I 943

<sup>108</sup> māhū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mi</b>	pakkhepane = putting into; throwing into    poner en/ dentro de; arrojar en/dentro de.	IV 245	<i>ḍu mi ñ</i>	prakṣepaṇe	V 4
<b>miṇa</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 61	<i>mṛṇ a</i>	hiṃsāyāṃ	VI 41
<b>mida</b>	snehe = sticking (vasāsaṅkhāto sneho); liking (pītisneho)    aglutinar, pegar; agradar.	I 94	<i>ñi mid ā</i>	snehane	I 779
<b>mida</b>	medhā-hiṃsāsu = wisdom and hurting    sabiduría y dañar; lastimar; herir.	I 97	<i>mid ṛ</i>	medhā-hiṃsanayoḥ	I 920
<b>mida</b>	snehane = sticking    aglutinar, pegar.	III 228	<i>ñi mid ā</i>	snehane	IV 133
<b>mida</b>	snehane = joy (pīti)    alegría; regocijo.	VIII 312	<i>mid a</i>	snehane	X 8
<b>mima</b> <sup>109</sup>	gatimhi = going    ir.	I 132	<i>mīm ṛ</i>	gatau	I 496
<b>mila</b>	snehane = sticking    aglutinar, pegar.	I 169	<i>mil a</i>	śleṣaṇe	VI 71
<b>mile</b>	gattavināme = bending the body or limbs    doblar el cuerpo o los miembros.	I 166	<i>mlai</i>	harṣakṣaye (gātravināme-Kṣī)	I 953

<sup>109</sup> mīma (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>milecha</b>	aviyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech    lenguaje inarticulado.	I 39	mlech <i>a</i>	avyakte śabde	I 220
<b>milecha</b>	abyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech    lenguaje inarticulado.	VIII 294	mlech <i>a</i>	avyaktāyāṃ vāci	X 121
<b>mileṭu</b>	ummāde = madness    locura.	I 52	mreḍ <i>ṛ</i>	unmāde (mreḍ ṛ-Kṣī)	I 313
<b>milevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 171	mlev <i>ṛ</i>	secane	I 535
<b>miva</b> <sup>110</sup>	thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	I 170	mīv <i>a</i>	sthaulye	I 596
<b>misa</b>	sadde rose ca = making sound and anger    producir sonido y enojo; ira.	I 176	miś <i>a</i>	śabde roṣakṛte ca	I 725 (DP)
<b>misa</b>	sajjane = clinging; attachment; making; preparing    apego, adhesión; hacer; preparar.	VIII 348	.....		
<b>misu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 174	miṣ <i>u</i>	secane	I 730
<b>missa</b>	sammisse = mixing    mezclar.	VIII 348	miśra	saṃparke	X 375
<b>miha</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 195	mih <i>a</i>	secane	I 1041

<sup>110</sup> mīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mī</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	V 253	mī ṅ	himsāyāṃ	IX 4
<b>mīla</b>	nimelane = closing the eyes    cerrar los ojos; parpadear.	I 162	mīl a	nimeṣaṇe	I 550
<b>mīla</b>	nimīlane = winking; blinking    parpadear; cerrar los ojos.	VIII 342	.....		
<b>muca</b>	mocane = setting free; releasing    libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	II 213	muc ḷ	mokṣaṇe	VI 136
<b>muca</b>	mokkhe = to get released; to get freed    ser liberado.	III 223	.....		
<b>muci</b>	kakkane = rubbing the body (sarīre ubbaṭṭanaṃ)    frotar o dar masajes en el cuerpo.	I 33	muc i	kalkane	I 185
<b>muccha</b>	moha-mucchāsu = delusion and fainting    ignorancia; engaño; ilusión y desmayo; desvanecimiento.	I 39	murch ā	moha- samucchrāyayoḥ	I 227
<b>muji</b>	saddatthe = making sound    producir sonido.	I 44	muj a muj i	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 269 I 270
<b>mujja</b>	osīdane = sinking    hundir; sumergir.	I 49	.....		
<b>muṭa</b>	pamaddane = crushing; overcoming    aplastar; triturar; superar; vencer.	I 54	muḍ a	mardane, muṭa iti Durgāḥ	I 324 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>muṭa</b>	aggisadda-pakkhepa-maddanesu = sound of fire; putting in, throwing in and crushing    sonido del fuego; poner en/dentro de, arrojar en/dentro de y aplastar, triturar.	I 54	muṭ a	ākṣepa-mardanayoḥ	VI 94 (DP)
<b>muṭa</b>	sañcuṇṇane = grinding; crushing    moler; aplastar; triturar.	VIII 296	muṭ a	sañcūrṇane	X 73
<b>muḍi</b>	kaṇḍane (khaṇḍane) = cutting    cortar.	I 58	muḍ i	khaṇḍane	I 348
<b>muṇa</b>	paṭiññāṇe = promising; acknowledging; admitting    prometer; reconocer; admitir.	I 61	muṇ a	pratijñāne	VI 44
<b>mutta</b>	pasavane = flowing; passing urine    fluir, correr; orinar.	VIII 309	mūtra	prasravaṇe	X 361
<b>muttha</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	VIII 311	must a	saṅghāte	X 88
<b>muda</b>	hāse <sup>111</sup> = laughing (hasana); liking; satisfaction (tuṭṭhi)    reír; sonreír; agradar; satisfacer; satisfacción.	I 92	mud a	harṣe	I 16

<sup>111</sup> hasse (Smith).



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>muda</b>	saṁsagge = uniting (ekatoka- raṇa)    unir (lit. hacer uno).	VIII 313	mud <i>a</i>	saṁsarge	X 200
<b>muna</b>	gatiyaṁ = going    ir.	I 117	śun <i>a</i>	gatau?	VI 46
<b>muna</b>	ñāṇe = knowing    conocer; comprender.	V 251	.....		
<b>mubbi</b> <sup>112</sup>	bandhane = binding    ligar; atar.	I 124	murv <i>ī</i>	bandhane	I 606
<b>mura</b>	saṁveṭhane = surrounding; wrapping; enveloping    envolver; cubrir; circundar.	I 156	mur <i>a</i>	saṁveṭhane	VI 53
<b>musa</b>	theyye = stealing (thenana, corikā)    robar; hurtar.	I 173	mūṣ <i>a</i> <sup>113</sup>	steye	I 707
<b>musa</b>	theyye = stealing    robar; hurtar.	V 256	muṣ <i>a</i>	steye	IX 58
<b>muha</b>	vecitte = mental confusion    confusión.	III 240	muh <i>a</i>	vaicittye	IV 89
<b>muḷa</b>	sukhane = happiness    felicidad.	I 201	mṛḍ <i>a</i>	sukhane	VI 38
<b>mū</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	I 130	mū <i>ī</i>	bandhane	I 1016
<b>mū</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	V 254	.....		

<sup>112</sup> mubbī (Smith).

<sup>113</sup> muṣ *a* (Kṣī).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mūla</b>	paṭiṭṭhāyaṃ = supporting; footing    apoyar; soportar; mantener; sostener; base; fundamento.	I 164	mūl <i>a</i>	pratiṣṭhāyāṃ	I 562
<b>mūla</b>	rohane = rising; growing    levantar(se), subir; crecer.	VIII 342	mūl <i>a</i>	rohane	X 63
<b>mūla</b>	lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana)    cortar y limpiar; purificar.	VIII 344	palyūl <i>a</i>	lavana-pavanayoḥ	X 267 (Kṣī.)
<b>me</b>	paṭidāna-ādānesu = restitution, restoration and taking; seizing    restitución, devolución y tomar, asir.	I 130	me <i>ñ</i>	praṇidāne	I 1010
<b>meṭu</b>	ummāde = madness    locura.	I 52	mleṭ <i>ṛ</i>	unmāde (mreṭ ṛ-Kṣī)	I 312
<b>meda</b>	medhā-himsāsu = wisdom and hurting    sabiduría y dañar; lastimar; herir.	I 97	med <i>ṛ</i>	medhā-himsanayoḥ	I 920
<b>medha</b>	himsāyaṃ saṅgame ca = hurting and meeting; associating    dañar; lastimar; herir y reunión; asociación.	I 109	medh <i>ṛ</i>	medhā-himsanayoḥ saṅgame ca (not in Katre)	I 920 I 895 (DP)
<b>mevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 171	mev <i>ṛ</i>	secane	I 534

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>mokkha</b>	muccane = being freed    estar libre, ser liberado.	I 21	.....		
<b>mokkha</b>	āsane <sup>114</sup> = sitting    sentar(se), estar sentado.	VIII 285	mokṣ a	asane	Kṣī. 10.176
<b>mhi</b>	īsaṃhasane = laughing a little; smiling    sonreír.	I 190	ṣmi ñi	īṣaddhasane	I 996
<b>yakkha</b>	pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	VIII 284	yakṣ a	pūjāyaṃ	X 153
<b>yaja</b>	devapūja-saṅgatakarāṇa-dāna-dhammesu = venerating; honoring the Buddha, etc. (Buddhādipūjā); connecting (samodhānakarāṇa); renouncing (pariccāga) and spiritual practices (jhānasīlādi)    venerar, honrar; honrar al Buddha, etc.; unir, conectar; renunciar y práctica de moralidad (sīla), concentración de absorción (jhāna), etc.	I 47	yaj a	devapūjā-saṅgatikarāṇa-dāneṣu	I 1051
<b>yata</b>	patiyatane = making effort (vāyāmakarāṇa)    esforzar(se) (lit. hacer esfuerzo).	I 65	yat ī	prayatne	I 30

<sup>114</sup> asane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>yata</b>	nikāropakāresu = striking and helping; supporting    esforzar(se) y ayudar; apoyar.	VIII 309	yat <i>a</i>	nikāropaskārayoḥ	X 196
<b>yanta</b>	saṅkocane = contracting; shrinking    contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 308	yatr <i>i</i>	saṅkocane saṅkoce	X 3 X 3 (DP)
<b>yapa</b>	yāpane = continued existence (pavattana)    existencia continua (ininterrumpida).	VIII 327	.....		
<b>yabha</b>	methune = coupling; sexual intercourse (mithunassa janadvayassa idaṃ kammaṃ)    cópula, unión sexual.	I 126	yabh <i>a</i>	maithune (viparīta-maithune-Kṣī. 152; Katre I 1029)	I 1005 (DP)
<b>yama</b>	parivesane = attending; feeding    asistir, servir; alimentar, dar de comer.	I 133	yam <i>a</i>	apariveṣaṇe	I 871
<b>yama</b>	aparivesane = avoiding; not moving around    evitar; no moverse alrededor.	VIII 332	yam <i>a</i> ca	pariveṣaṇe	X 82
<b>yamu</b>	upame = restraining; abstaining (viramana)    controlar; restringir; contener; abstenerse.	I 132	yam <i>a</i>	upame	I 1033
<b>yasu</b>	payatane = striving    esforzar(se).	III 239	yas <i>u</i>	prayatane	IV 101

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>yā</b>	gati-pāpuṇesu = going and reaching    ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	I 137	yā	prāpaṇe	II 40
<b>yā</b>	gati-pāpuṇesu = going and reaching    ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	III 237	.....		
<b>yāca</b>	yācanāyam = begging    pedir; mendigar.	I 34	ṭu yāc ṛ	yācñāyām	I 916
<b>yu</b>	missane gatiyam ca = mixing and going    mezclar e ir.	I 138	yu	miśraṇe (also Ksī.) miśraṇe 'miśraṇe ca	II 23 II 23 (DP)
<b>yu</b>	jigucchāyam = disliking; loathing    disgustar; desagradar; detestar.	VIII 334	yu	jugupsāyām	X 170
<b>yugi</b>	vajjane = avoiding    evitar; abstenerse de.	I 28	yug i	varjane	I 167
<b>yucha</b>	pamāde = neglecting    desatender, descuidar.	I 39	yucch a yuch a	pramāde pramāde (I 229 Katre)	I 214 (DP) (Ksī. 42)
<b>yuja</b>	yoge = connecting    conectar; ligar; unir.	II 213	yuj ir	yoge	VII 7
<b>yuja</b>	samādhimhi = putting together; concentration (samādhāna)    unificación de la mente; concentración.	III 224	yuj a	samādhau	IV 68

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>yuja</b>	saṁyamane = restraining; abstaining    controlar; restringir; contener; abstenerse.	VIII 295	yuj <i>a</i>	saṁyamane	X 264
<b>yuṭa</b>	saṁsagge = uniting    unir.	VIII 297	puṭa	saṁsarge	X 365
<b>yuta</b>	bhāsane = saying; speaking (udīraṇa)    hablar; decir; pronunciar.	I 66	yut <i>ṛ</i>	bhāsane	I 31
<b>yudha</b>	sampahāre = striking; fighting    golpear; pegar; luchar; pelear.	I 110	yudh <i>a</i>	saṁprahāre	C. 1-585
<b>yudha</b>	sampahāre = striking; fighting    golpear; pegar; luchar; pelear.	III 231	yudh <i>a</i>	saṁprahāre	IV 64
<b>yūsa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	yūṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 711
<b>yesu</b>	payatane = striving    esforzar(se).	I 181	peṣ <i>ṛ</i> yeṣ <i>ṛ</i>	prayatne	I 616 (DP) I 646 (Kṣī. 89)
<b>yoṭu</b>	sambandhe = connecting    conectar; ligar.	I 52	yauṭ <i>ṛ</i>	bandhe (sambandhe- Kṣī)	I 311
<b>rakkha</b>	pālāne = protecting    proteger; cuidar.	I 22	rakṣ <i>a</i>	pālāne	I 688

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>rakha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	rakh <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 140
<b>rakhi</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	rakh <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 141
<b>ragi</b>	gamane = going    ir.	I 27	rag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 153
<b>ragi</b> <sup>115</sup>	sañkāyaṃ = doubting    dudar.	I 28	rag <i>e</i>	śañkāyāṃ	I 822
<b>raghi</b>	gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo)    saltar, brincar, ir hacia arriba.	I 29	ragh <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 107
<b>raca</b>	patiyatane = striving    esforzar(se).	VIII 292	raca	pratiyatne	X 318
<b>raji</b>	vijjhane = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	I 48	.....		
<b>raṭha</b>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 56	raṭh <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 357
<b>raṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	raṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 472
<b>raṇa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 61	raṇ <i>a</i>	gatau	I 832
<b>rada</b>	vilekhane = scratching    rayar; escribir.	I 84	rad <i>a</i>	vilekhane	I 54
<b>radha</b>	himsāyāṃ = hurting	III 231	radh <i>a</i>	himsā-samrāddhyoḥ	IV 84

<sup>115</sup> raṅga (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ranja</b>	rāge = coloring; dyeing; liking    color(e)ar, teñir; agradar.	I 45	rañj a	rāge	I 865, 1048
<b>ranja</b>	rāge = coloring; dyeing; liking    color(e)ar, teñir; agradar.	III 224	rañj a	rāge	IV 58
<b>randha</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	VIII 319	.....		
<b>rabha</b>	rābhasse = acting in excess (karaṇ' -uttariyā)    actuar en exceso.	I 128	rabh a	rābhasye	I 1023
<b>raya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	ray a	gatau	I 511
<b>ramu</b>	kīlāyaṃ = playing; sporting    jugar.	I 134	ram a	krīḍāyāṃ	I 906
<b>rasa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 175	ras a	śabde	I 745
<b>rasa</b>	assādane = tasting    gustar, saborear.	I 175	.....		
<b>rasa</b>	assāda-sinehesu = tasting and sticking    gustar, saborear y aglutinar, pegar.	I 175	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385
<b>rasa</b>	hāniyaṃ = decrease; loss    pérdida; disminución; reducción.	I 175	.....		
<b>rasa</b>	assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 348	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>rasa</b>	sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	VIII 348	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385
<b>raha</b>	cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	I 195	rah <i>a</i>	tyāge	I 767
<b>raha</b>	cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	VIII 349	raha	tyāge	X 84 X 312
<b>rahada</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 94	hrād <i>a</i>	avyakte śabde	I 26
<b>rahi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 195	rah <i>i</i>	gatau	I 768
<b>rā</b>	ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	I 145, 209	rā lā	dāne ādāne (rā, lā ādāne-C. 2.19)	II 48 II 49
<b>rākha</b>	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	rākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 126
<b>rāgha</b>	sāmatthiye = ability    habilidad; capacidad.	I 29	rāgh ṛ	sāmarthye, drāgh ṛ āyāme ca (āyāse ca, Ksī)	I 113, 117
<b>rāja</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	I 45	rāj ṛ	dīptau	I 874
<b>rādha</b>	saṃsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing    tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	III 231	rādh <i>a</i>	saṃsiddhau	V 16

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>rādha</b>	samsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing    tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	IV 245	rādh a	samsiddhau	V 16
<b>rāsu</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 182	rās ṛ	śabde	I 657
<b>ri</b>	santāne = expanding; continuing    continuar, continuidad; expandir.	I 145	.....		
<b>ri</b>	vasane = living    residir, habitar, vivir.	III 238	rī ṛ	śravaṇe (śravaṇe-C., Kṣī)	IV 30
<b>ri</b> <sup>116</sup>	gati-desanesu = going and preaching    ir y predicar; instruir.	V 254	rī	gati-reṣaṇayoḥ	IX 30
<b>rikhi</b> <sup>117</sup>	gatyatthe = going    ir.	I 22	īkh i	gatyarthaḥ	I 146
<b>rigi</b>	gamane = going    ir.	I 27	rig i	gatyarthaḥ	I 164
<b>rica</b>	virecane = purging    purgar.	II 213	ric ṛ	virecane	VII 4
<b>rica</b>	viyojana-sampajjanesu <sup>118</sup> = separating and succeeding    separar y tener éxito; lograr.	VIII 293	ric a	viyojana- samparcanayoḥ	X 273

<sup>116</sup> rī (Smith).

<sup>117</sup> rikhi sarpaṇe (Kappadduma).

<sup>118</sup> viyojana-sampaccanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>risa</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 189	riś a	himsāyāṃ	VI 126
<b>risa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 189	ṛṣ ṛliś a	gatau	VI 7 VI 127
<b>ru</b>	gatiyaṃ rosane ca = going and anger    ir y enojo; odio; ira.	I 145	ru ṛi	gati-reṣaṇayoḥ	I 1008
<b>ru</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 145, 209	ru	śabde	II 24
<b>ru</b>	upatāpe = vexation; tormenting    molestar; fastidiar; atormentar.	IV 245	ṭu du	upatāpe	V 10
<b>rukkha</b>	varaṇe = restraining (saṃvaraṇa)    controlar; restringir; contener.	I 23	.....		
<b>rukkha</b>	phārusse = roughness; harshness (pharusabhāva)    dureza, aspereza.	VIII 285	rūkṣa	pāruṣye	X 362
<b>ruca</b>	dittiyaṃ rocane ca = shining; splendor, beauty (sobhā) and liking (ruci)    brillar; esplendor, belleza, hermosura y agradar, gustar.	I 34, 210	ruc a	dīptāv abhiprītau ca	I 781
<b>ruca</b>	rocane = liking (ruci)    agradar, deleitar.	III 222	ruc a	dīptāvabhiprītau ca	I 781

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>ruja</b>	bhañge = breaking up; dissolution    disolución; cesación.	I 48	ruj <i>o</i>	bhañge	VI 123
<b>ruja</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 295	ruj <i>a</i>	himsāyāṃ	X 262
<b>ruṭa</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	I 54	ruṭ <i>a</i>	pratighāte	I 783
<b>ruṭi</b>	theyye = stealing    robar; hurtar.	I 54	luṭ <i>i</i> luṭh <i>i</i>	vikasane steye; luṭi ity Eke	I 350 I 328 (DP)
<b>ruṭha</b>	upaghāte = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	I 56	ruṭh <i>a</i>	upaghāte	I 359
<b>ruṭhi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 57	ruṭh <i>i</i>	gatau	I 368
<b>ruda</b>	assuvimocane = releasing tears, crying    soltar lágrimas, llorar.	I 103	rud <i>ir</i>	aśruvimocane	II 58
<b>rudhi</b>	āvaraṇe = shutting, closing (pidahana); preventing; obstructing (parirundhana); hindering (palibuddhana); not to allow to take away (haritum appadānaṃ)    cerrar; cubrir; prevenir, obstruir; impedir, obstaculizar; no permitir que sea llevado; evitar.	II 212	rudh <i>ir</i>	āvaraṇe	VII 1

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>rudhi</b>	āvaraṇe = see above    ver el arriba.	III 232	.....		
<b>rubhi</b>	nivāraṇe = preventing; warding off    prevenir; evitar; impedir.	I 129	.....		
<b>rusa</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 189	ruś a	himsāyāṃ	VI 126
<b>rusa</b>	rosane = making angry (kopakaraṇa)    enojar; irritar.	VIII 346	ruṣ a	roṣe	X 132
<b>ruha</b>	cammani pātubhāve = manifestation of the skin    manifestación de la piel, corteza, cuero, etc.	I 197	ruh a	bījajanmani prādurbhāve ca	I 912
<b>rūpa</b>	ruppane = changing (kuppana); striking (ghaṭṭana); oppressing (pīḷana)    cambiar; golpear; oprimir, subyugar, someter.	III 233	.....		
<b>rūpa</b>	rūpakriyāyaṃ = making manifest (pakāsanakriyā)    hacer manifiesto.	VIII 323	rūpa	rūpakriyāyāṃ	X 387
<b>re</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 145, 208	rai	śabde	I 958
<b>reka</b>	saṅkāyaṃ = doubting    dudar.	I 16	rek ṛ	śaṅkāyāṃ	I 80
<b>rosa</b>	bhaye = fearing    temer.	I 184	bheṣ ṛ	bhaye	I 932

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>roḷa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 200	raud ṛ	anādare	I 377
<b>laka</b>	assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 283	lag a	āsvādane	X 197
<b>lakkha</b>	dassan'-añkesu = seeing (passana) and marking (lañjana)    ver y marcar.	VIII 283	lakṣ a	darśanāñkanayoḥ	X 5
<b>lakkha</b>	ālocane = seeing; perceiving    ver; percibir.	VIII 285	lakṣ a	ālocane	X 157
<b>lakha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	lakh a	gatyarthaḥ	I 142
<b>lakhi</b>	gatyatthe = going    ir.	I 22	lakh i	gatyarthaḥ	I 143
<b>laga</b>	saṅge saṅkāyaṃ = attachment; clinging and doubting    apego, adhesión y dudar.	I 28	lag e	saṅge	I 823
<b>lagi</b>	gamane = going    ir.	I 27	lag i	gatyarthaḥ	I 154
<b>laghi</b>	gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo)    saltar, brincar, ir hacia arriba.	I 29	lagh i	gatyarthaḥ	I 108
<b>laghi</b>	bhāsane = saying; speaking    hablar; decir; pronunciar.	VIII 290	lagh i	bhāṣārthaḥ	X 220 X 254
<b>laṅgha</b>	gatyatthe = going    ir.	I 208	lagh i	gatyarthaḥ	I 108
<b>laṅgha</b>	laṅghane = jumping; hopping    saltar, brincar.	VIII 290	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>laja</b>	bhassane = talking; conversing    hablar; conversar.	I 44	laj <i>a</i> laj <i>i</i>	bharjane bharjane	I 238 (DP) I 239 (DP)
<b>laja</b>	pakāsane = showing    mostar; indicar; exponer.	VIII 295	laja laji	prakāsane, ity Eke	X 374
<b>laji</b>	dittiyañ bhassane ca = shining and talking; conversing    brillar y hablar; conversar.	I 44	laj <i>i</i>	bhāsārthaḥ	Kṣī. 304
<b>lajja</b>	lajjane = becoming shameful; being ashamed    estar avergonzado.	I 49	o laj <i>ī</i>	vrīḍe (vrīḍane)	VI 10
<b>laṭa</b>	bālye paribhāsane ca = childhood and abusing; blaming; censuring    niñez; infancia y denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 52	laṭ <i>a</i>	bālye	I 320
<b>laḍi</b>	jivhāmathane = moving the tongue    mover la lengua.	I 59	laḍiḥ	jivhonmathane	I 852
<b>laḍi</b>	ukkhepe = throwing upwards    tirar o arrojar hacia arriba.	VIII 298	o laḍ <i>i</i>	utkṣeṇe	X 9
<b>lapa</b>	viyattiyam vācāyam = articulate speech    lenguaje articulado.	VIII 323	hlap <i>a</i>	vyaktāyam vāci	X 116
<b>labi</b>	avasamsane = hanging down (avalambana)    colgar.	I 124	lab <i>i</i>	avasramsane	I 404

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>labha</b>	lābhe = gaining; acquiring    obtener; adquirir; ganar.	I 129	ḍu labh aṣ	prāptau	I 1024
<b>labha</b>	ābhaṇḍane = defining; determining    definir; determinar.	VIII 330	bhal a	ābhaṇḍane	X 161
<b>lala</b>	icchāyaṃ = wishing; desiring    desear.	VIII 343	lal a	īpsāyāṃ	X 148
<b>lasa</b>	silesana-kīḷanesu = adhering and playing; sporting    adherir, pegar y jugar; recrear(se).	I 175	las a	śleṣaṇa-kṛīḍanayoḥ	I 746
<b>lasa</b>	kantiyaṃ = wishing; desiring    desear; anhelar.	I 184	laš a	kāntau	I 937
<b>lasa</b>	silyayoge <sup>119</sup> = dancing (lāsiya); playing a drama (nāṭakanāṭana)    danzar; representar un drama.	VIII 346	las a	śilpayoge	X 189
<b>laḷa</b>	vilāse = charm; grace; dallying    encanto; gracia; belleza; coquetería, coquetear.	I 200	laḍ a lal a	vilāse; lal a ity Eke īpsāyāṃ	I 359 (DP) I 382
<b>laḷa</b>	upasevāyaṃ = serving    servir; asistir.	VIII 350	laḍ a	upasevāyāṃ	X 7
<b>lā</b>	ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	I 159, 209	lā	ādāne	II 49

<sup>119</sup> Corrupt reading for ‘sippayoge’ = engaging in arts.



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>lākha</b>	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	lākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 127
<b>lāgha</b>	sāmatthiye = ability    habilidad; capacidad.	I 29	lāgh ṛ	sāmarthyē	I 114
<b>lāja</b>	bhassane = talking; conversing    hablar; conversar.	I 44	lāj a lāj i	bhartsane bhartsane	I 259 I 260
<b>lābha</b>	pesane = sending    enviar; mandar.	VIII 330	lābha	preraṇe	X 389
<b>likha</b>	lekhane = writing    escribir.	I 23	likh a	akṣaravinyāse (lekhane-C.)	VI 72
<b>ligi</b>	gamane = going    ir.	I 27	lig i	gatyarthaḥ	I 165
<b>liṅga</b>	cittīkaraṇe = making variegated (vicitrabhāvakaraṇa)    abigarrar; diferenciar.	VIII 285	lig i	citrīkaraṇe	X 199
<b>lipa</b>	limpane = smearing; staining    untar; ensuciar; manchar.	II 216	lip a	upadehe	VI 139
<b>lipi</b>	upalepe = smearing; staining    untar; ensuciar; manchar.	I 121	lip a	upadehe	VI 139
<b>liha</b>	assādane = tasting    gustar, saborear.	I 198	lih a	āsvādane	II 6

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>lī</b>	silese = adhering; sticking    adherir; pegar.	V 254	lī	śleṣaṇe	IX 31
<b>līsa</b> <sup>120</sup>	appībhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	III 239	līś a	alpībhāve	IV 70
<b>luja</b>	vināse = destruction; ruin; loss    destrucción; pérdida; ruina.	III 225	.....		
<b>luji</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 295	luḷ i	bhāṣārthaḥ	X 218
<b>luñca</b>	apanayane = removing    remover (quitar algo de un lugar).	I 30	luñc a	apanayane	I 202
<b>luṭa</b>	viloṭhane <sup>121</sup> = hurting    herir; lastimar; matar.	I 53	luṭ a	viloḍane	I 336
<b>luṭa</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	I 54	luṭ a	pratighāte	I 784
<b>luṭa</b>	bhāsāyam = speaking    hablar.	VIII 297	luṭ a	bhāṣārthaḥ	X 214
<b>luṭi</b>	theyye = stealing    robar; hurtar.	I 54	luṭh i luṭ i	steye ity eke	I 350 I 328 (DP)

<sup>120</sup> lisa (Smith).

<sup>121</sup> viloṭane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>luṭi</b>	theyye = stealing    robar; hurtar.	VIII 297	luṭh <i>a</i>	steye	X 27
<b>luṭha</b>	upaghāte = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	I 56	luṭh <i>a</i>	upaghāte	I 360
<b>luṭha</b>	paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	I 57	luṭh <i>a</i>	pratighāte	I 785
<b>luṭha</b>	saṅkilese = defiling; inflicting    ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	I 57	luṭ <i>a</i>	saṅśleṣaṇe?	VI 87
<b>luṭhi</b>	ālasīye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (the action)    pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	I 56	luṭh <i>i</i>	ālasīye pratighāte ca	I 366
<b>luṭhi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 57	luṭh <i>i</i>	gatau	I 369
<b>luthi</b>	hiṃsā-saṅkilese = hurting and defiling; inflicting    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	I 71	luth <i>i</i>	hiṃsā-saṅkleśanayoḥ	I 46
<b>lupa</b>	acchedane = cutting    cortar.	II 216	lup <i>!</i>	chedane	VI 137
<b>lupa</b>	adassane = not seeing; disappearance    desaparición; ausencia; no ver.	III 235	lup <i>!</i>	chedane	VI 137

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>lubi</b>	addane = wetness; moistness    humedad.	I 123	lub <i>i</i>	ardane	I 454
<b>lubi</b>	addane = inflicting; tormenting; hurting (hiṁsā)    infligir; atormentar; dañar; lastimar; herir.	VIII 328	lub <i>i</i>	adarśane, ardane ity eke	X 114
<b>lubha</b>	vimohane = delusion    ignorancia; engaño; ilusión.	I 129	lubh <i>a</i>	vimohane	VI 22
<b>lubha</b>	giddhiyaṁ = greed; attachment    codicia, deseo; apego.	III 235	lubh <i>a</i>	gārdhhye	IV 128
<b>lū</b>	chedane = cutting    cortar.	V 255	lū <i>ñ</i>	chedane	IX 13
<b>lūsa</b>	hiṁsāyaṁ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 345	lūṣ <i>a</i>	hiṁsāyāṁ	X 70
<b>loka</b>	dassane = seeing    ver.	I 15	lok <i>ṛ</i>	darśane	I 76
<b>loka</b>	dassane = seeing    ver.	VIII 278	.....		
<b>loka</b>	bhāsāyaṁ = speaking    hablar.	VIII 283	lok <i>ṛ</i>	bhāṣārthaḥ	X 236
<b>loca</b>	dassane = seeing    ver.	I 33	loc <i>ṛ</i>	darśane	I 177
<b>loca</b>	dassane = seeing    ver.	VIII 291	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>loca</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 292	loc ṛ	bhāṣārthaḥ	X 237
<b>loḷa</b>	ummāde = madness    locura.	I 200	loḷ ṛ	unmāde	I 379
<b>vaka</b>	ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	I 16	vṛk a	ādāne	I 92
<b>vaka</b>	dittiyaṃ paṭighāte ca = shining and striking    brillar y golpear; pegar; chocar.	I 16	cak a	ṭṛptau pratighāte ca	I 93
<b>vaki</b>	gatyatthe = going    ir.	I 17	vak i	gatyarthaḥ	I 95
<b>vakka</b>	bhāsane = saying; speaking    hablar; decir; pronunciar.	VIII 282	valk a	paribhāṣaṇe	X 35
<b>vakka</b> <sup>122</sup>	nāsane = destroying    destruir; hacer perecer.	VIII 282	dhakk a	nāsane	X 55
<b>vakkha</b>	varaṇe = restraining (saṃvaraṇa)    controlar; restringir; contener.	I 23	vṛkṣ a	varaṇe	I 635
<b>vakhi</b>	kaṅkhāyaṃ = doubting    dudar.	I 22	vākṣ i	kāṅkṣāyāṃ	I 699
<b>vagi</b>	gamane = going    ir.	I 27	vag i	gatyarthaḥ	I 156
<b>vagga</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 27	valg a	gatyarthaḥ	I 152

<sup>122</sup> dhakka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vañka</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 12	vak <i>i</i>	kautilye	I 88
<b>vaca</b>	viyattiyam vācāyam = articulate speech    lenguaje articulado.	I 31	vac <i>a</i>	paribhāṣaṇe (bhāṣane-Kṣī)	II 54
<b>vaca</b>	dittiyam = shining    brillar.	I 33	.....		
<b>vaca</b>	bhāsane = speaking; saying    hablar; decir; pronunciar.	VIII 293	vac <i>a</i>	paribhāṣaṇe	X 298
<b>vaci</b>	dittiyam = shining    brillar.	I 33	.....		
<b>vacchu</b>	chedane = cutting    cortar.	I 40	o vraśc <i>u</i>	chedane	VI 11
<b>vachi</b>	icchāyam = wishing; desiring; longing    desear.	I 39	vāch <i>i</i>	icchāyām	I 223
<b>vaja</b> <sup>123</sup>	gatiyam = going    ir.	I 42	vaj <i>a</i> vraj <i>a</i>	gatau gatau	I 271 I 234
<b>vaja</b>	maggana-saṅkhāresu = searching and forming; making    buscar y formar; hacer.	VIII 295	vraj <i>a</i>	mārga-saṁskāra- gatyoh	X 75
<b>vajja</b>	vajjane = avoiding    evitar; abstenerse de.	VIII 294	vṛj <i>ī</i>	varjane	X 271
<b>vañcu</b>	gatiyam = going    ir.	I 30	vañc <i>u</i>	gatyarthaḥ	I 204

<sup>123</sup> vaju (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vañcu</b>	palambhane = deceiving; cheating (upalāpana)    engañar; defraudar.	VIII 292	vanc <i>u</i>	pralambhane	X 163
<b>vaṭa</b>	vedhane <sup>124</sup> = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	I 52	vaṭ <i>a</i>	veṣṭane	I 322
<b>vaṭa</b>	ganthe = tying; making a knot    atar; amarrar; hacer un nudo.	VIII 297	vaṭa	granthe	X 311
<b>vaṭa</b>	vibhajane = dividing; separating    dividir; separar.	VIII 297	vaṭa vaṭ <i>i</i>	vibhājane ity Eke	X 372
<b>vaṭi</b>	vibhājane = dividing    dividir; separar.	I 54	vaṭ <i>i</i>	vibhājane (C.1.110. Kṣī. 1.224)	X 48
<b>vaṭha</b>	thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	I 56	vaṭh <i>a</i>	sthaulye	I 354
<b>vaṭhi</b>	ekacariyāyam = faring alone    andar solo.	I 57	vaṭh <i>i</i>	ekacaryāyām	I 281
<b>vaḍi</b>	veṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	I 58	vaḍ <i>i</i>	vibhājane	I 290
<b>vaḍḍha</b>	vaḍḍhane = growing; increasing    crecer; aumentar.	I 59	.....		
<b>vaḍḍha</b>	ākiraṇe = scattering; pouring    esparcir, diseminar, desparramar, dispersar; vertir; rociar.	VIII 299	.....		

<sup>124</sup> veṭhane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vaṇa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 59	vaṇ a vraṇ a	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 473 I 478
<b>vaṇa</b>	gattavicuṇṇane = injuring the body    lastimar, dañar el cuerpo.	VIII 304	vraṇa	gātravicūrṇane	X 390
<b>vaṇṇa</b>	vaṇṇa-kriyā-vitthāra-guṇa- vacanesu = praising (pasaṃsā), doing (karaṇa), extending (vitthinnatā), quality of morality, etc. (sīlādidhamma) and speaking (vācā)    elogiar, alabar; hacer; extender, expandir; cualidad de la moralidad, etc. y hablar.	VIII 299	varṇa	varṇa-kriyā-vistāra- guṇa-vacaneṣu	X 391
<b>vata</b>	yācane = begging    pedir; mendigar.	I 67	cat e cad e	yācane yācane	I 918 I 918
<b>vatu</b>	vattane = being; existing    ser; existir.	I 67	vṛt u	vartane	I 795
<b>vatu</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 309	vṛt u	bhāṣārthaḥ	X 241
<b>vattha</b>	addane = inflicting; tormenting    infligir; atormentar.	VIII 311	bast a	ardane	X 144
<b>vada</b>	viyattiyāṃ vācāyaṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	I 97	vad a	vyaktāyāṃ vāci	I 1058



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vada</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 314	vad <i>a</i>	saṃdesavacane	X 297
<b>vadī</b>	abhivādana-thutīsu = saluting and praising    saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	VIII 315	vad <i>i</i>	abhivādane	C. 10.37
<b>vaddha</b>	vaddhane = growing; increasing    crecer; aumentar, incrementar.	I 109	vṛdh <i>u</i>	vṛddhau	I 796
<b>vaddha</b>	chedana-pūraṇesu = cutting and filling    cortar y llenar; completar.	VIII 319	vardh <i>a</i>	chedana-pūraṇayoḥ	X 112
<b>vaddha</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 320	vṛdh <i>u</i>	bhāṣārthaḥ	X 242
<b>vadha</b>	saṃyame = restraining    controlar; restringir; contener.	VIII 319	badh <i>a</i>	saṃyamane	X 14
<b>vana</b>	sambhattiyaṃ = serving    servir.	I 113	van <i>a</i>	sambhaktau	I 491
<b>vanda</b>	abhivādana-thutīsu = saluting, bowing down and praising    saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	I 91	vad <i>i</i>	abhivādana-stutyoḥ	I 11
<b>vapa</b>	santāne = expanding; continuing    continuar, continuidad; expandir.	I 120	cap <i>a</i>	sāntvane	I 426

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vapa</b>	bījanikkhepe = sowing    sembrar.	I 121	<i>ḍu vap a</i>	bījasam̐tāne chedane 'pi	I 1028 (DP)
<b>vappa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 122	<i>parph a</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 439
<b>vabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	<i>barb a</i>	gatau	I 445
<b>vabbha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 125	<i>vabhr a</i>	gatyārthaḥ	I 589
<b>vabbha</b>	bhojane = eating    comer.	I 127	<i>valbh a</i>	bhojane	I 418
<b>vamu</b>	uggiraṇe = vomiting; ejecting    vomitar; expeler.	I 134	<i>ṭu vam a</i>	udgiraṇe	I 902
<b>vambha</b>	viddham̐sane = demolishing; destroying    demoler; destruir.	VIII 330	.....		
<b>vaya</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 139	<i>vay a</i>	gatau	I 504
<b>vara</b>	varaṇe = restraining    controlar; restringir; contener.	I 154	<i>vṛ</i>	saṃvaraṇe	I 959 (DP)
<b>vara</b>	icchāyaṃ = wishing; desiring    desear; anhelar.	VIII 335	<i>vara</i>	īpsāyāṃ	X 308
<b>vara</b>	āvaraṇe = covering    cubrir; obstruir.	VIII 336	<i>vṛ ñ</i>	āvaraṇe	X 270
<b>varaha</b>	padhāniye paribhāsana-himsādānesu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing    esforzar(se); denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 196	<i>barh a</i> <i>varh a</i>	prādhānye prādhānye	I 669 I 671

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>varaha</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 349	barh <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	X 123
<b>vala</b>	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting    temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	val <i>a</i>	saṃvaraṇe saṃcalaṇe ca	I 520
<b>vala</b>	vilāsane <sup>125</sup> = to be graceful    encantar, embelesar, atraer, cautivar.	I 169	cal <i>a</i>	vilasane	VI 64
<b>vala</b>	bharaṇe = bearing; supporting    apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	VIII 343	cal <i>a</i>	bhṛtau	X 68
<b>valaha</b>	padhāniye paribhāsana- hiṃsādāneṣu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing    esforzar(se); denostar; criticar; culpar; herir; lastimar; dañar y tomar.	I 196	balh <i>a</i> valh <i>a</i>	prādhānye paribhāṣaṇa-hiṃs'- ācchādaneṣu (varh <i>a</i> paribhāṣaṇa- hiṃsādāneṣu-Kṣī)	I 670 I 672
<b>valla</b>	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting    temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	vall <i>a</i>	saṃvaraṇe saṃcalaṇe ca	I 521
<b>vasa</b>	hiṃsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	vaṣ <i>a</i>	hiṃsārthaḥ	I 722

<sup>125</sup> vilasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vasa</b>	sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	I 179	varṣ a	snehane	I 644
<b>vasa</b>	nivāse = living    residir, vivir.	I 184	vas a	nivāse	I 1054
<b>vasa</b>	kantiyaṃ = wishing; desiring    desear; anhelar.	I 185	vaś a	kāntau	II 70
<b>vasa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	III 239	vāś ṛ	śabde	IV 54
<b>vasa</b>	sinehana-chedā-‘vaharaṇesu = sticking, cutting and stealing (corikāya gahaṇaṃ)    aglutinar, pegar; cortar y robar, hurtar.	VIII 347	vas a	sneha-cchedāpahara- ṇesu	X 204
<b>vasa</b>	acchādane = clothing; covering    cubrir; arropar, vestir.	VIII 349	.....		
<b>vassa</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 174	vṛṣ u	secane	I 738
<b>vassu</b>	sattibandhane = enabling (samatthataṅkaraṇa)    hacer capaz, posible; capacitar.	VIII 346	vṛṣ a	śaktibandhane	X 164
<b>vaha</b>	vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	I 196	vah i	vṛddhau	I 634 (DP)
<b>vaha</b>	pāpuṇe = reaching    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	I 197	vah a	prāpuṇe	I 1053

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vaḷaji</b>	paribhoge = enjoying    disfrutar; gozar de.	I 49	.....		
<b>vā</b>	gati-gandhanesu = going and spreading of odor    ir y difusión del olor.	I 170	vā	gati-gandhanayoḥ	II 41
<b>vā</b>	gati-gandhanesu = going and spreading of odor    ir y difusión del olor.	III 238	vā	gati-gandhanayoḥ	II 41
<b>vāta</b>	gati-sukha-sevanesu = going, happiness (sukhana) and associating; serving    ir; felicidad y asociar; servir; asistir.	VIII 309	vāṭa	sukha-sevanayoḥ gati-sukha-sevanayor ity eke	X 336
<b>vāyama</b>	ihāyam = exerting; striving    esforzar(se).	I 133	.....		
<b>vāsa</b>	upasevāyam = serving    servir; asistir.	VIII 347	vāsa	upasevāyām	X 338
<b>vāsi</b>	alaṅkāre = decorating; ornamenting    ornamentar; decorar; adornar.	I 173	tas <i>i</i>	alaṅkare	Kṣī. 95 See also X 190
<b>vāhu</b>	payatane = striving    esforzar(se).	I 196	bāh ṛ	prayatne	I 676
<b>vāḷa</b>	ālape = conversing; speaking    dirigir la palabra; hablar; conversar.	I 200	vāḍ ṛ bāḍ ṛ	āplāvye	I 287 (DP) I 306

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>viccha</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 39	vic(c)h a	gatau	VI 129
<b>viccha</b>	bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	VIII 294	vic(c)h a	bhāṣārthaḥ	X 233
<b>vijī</b>	bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving    temer y temblar; sacudir; vibrar; mover.	I 48	o vij ī	bhaya-calanayoḥ	VI 9
<b>vijī</b>	bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving    temer y temblar; sacudir; mover; vibrar.	III 224	o vij ī	bhaya-calanayoḥ	VII 23
<b>viṭa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 53	biṭ a	śabde	I 317 (DP)
<b>vithu</b>	yācane = begging    pedir; mendigar.	I 73	vith ṛ veth ṛ	yācane yācane	I 33 I 34
<b>vida</b>	ñāṇe = knowing (jānana)    conocer; comprender.	I 103	vid a	jñāne	II 55
<b>vida</b>	lābhe = gaining; acquiring    obtener; adquirir; ganar.	II 215	vid ḷ	lābhe	VI 138
<b>vida</b>	tutṭhiyaṃ = liking; satisfaction    agradar; satisfacer.	II 215	.....		
<b>vida</b>	sattāyaṃ = being; existing (vijjamānākāra)    ser; existir; estar.	III 227	vid a	sattāyām	IV 62

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vida</b>	lābhe = gaining; acquiring    obtener; adquirir; ganar.	VIII 312	.....		
<b>vida</b>	cehan <sup>126</sup> -ākhyāna-nivāsesu = marking (saññāṇa), talking (kathana) and living (nivasana)    marcar, percibir; hablar y residir, vivir.	VIII 312	vid <i>a</i>	cetan'-ākhyāna- nivāsesu	X 168
<b>vidi</b>	avayave = limb; part; constituent    miembro; parte; componente.	I 89	bid <i>i</i>	avayave	I 65
<b>vidi</b>	lābhe = gaining; acquiring    obtener; adquirir; ganar.	I 105	vid <i>!</i>	lābhe	VI 138
<b>vidha</b>	vijjhane = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	III 231	vyadh <i>a</i>	tāḍane?	IV 72
<b>vibha</b> <sup>127</sup>	katthane = boasting    ostentar.	I 126	cībh <i>r</i>	katthane (vībha, Durga)	I 409
<b>vi-bhuja</b>	cutting    cortar.	I 48	.....		
<b>virīḷa</b> <sup>128</sup>	lajjāyāṃ codane ca = shame and inciting; rousing    vergüenza e incitar, instigar; provocar.	III 241	vrīḷ <i>a</i>	codane lajjāyāṃ ca	IV 18
<b>vili</b>	vilīnabhāve = dissolution    disolución; destrucción.	III 238	lī <i>ñ</i>	śleṣaṇe?	IV 31

<sup>126</sup> cetanā (Smith).

<sup>127</sup> vībha (Smith).

<sup>128</sup> virīḷa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>visa</b>	pavesane = entering    entrar.	I 189	viś a	praveśane	VI 130
<b>visa</b>	vippayoge = separation    separación.	V 256	viṣ a	viprayoge	IX 54
<b>vi-sisa</b>	atisaye = abundance; excess    abundancia; exceso.	VIII 348	vi-śiṣ a	atiśaye	(Kṣī-307)
<b>visu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 174	viṣ u	secane	I 729
<b>vī</b>	pajana-kanti-asana-khādana-gatīsu = trembling (calana); liking (abhiruci); eating (bhattaparibhoga); chewing (pūvādibhakkhana) and going (gamana)    temblar, vibrar; agradar; comer (disfrutar la comida); masticar e ir.	I 170	vī	gati-prajana-kānty-asana-khādaneṣu	II 38 (DP)
<b>vī</b>	tantasantāne = weaving; sewing    tejer; entrelazar; coser.	V 254	.....		
<b>vī</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	V 254	.....		
<b>vīra</b>	vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana)    esforzar(se).	VIII 336	vīra	vikrāntau	X 355
<b>vu</b>	saṃvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	IV 246	vṛ ñ	saṃvaraṇe	V 8 (DP)



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vula</b>	nimmajjane = squeezing; rubbing    apretar; comprimir; estrujar; frotar.	VIII 342	bul <i>a</i>	nimajjane	(Kṣī. 285)
<b>vusa</b>	pāgabbiye <sup>129</sup> = boldness; impudence (kāya-vācā- manehi pagabbabhāvo)    audacia, osadía, atrevimiento; impudencia (con respecto a las acciones del cuerpo, lenguaje y mente).	IV 246	ñi dhṛṣ ā	prāgalbhye	V 22
<b>ve</b>	tantasantāne = weaving; sewing    tejer; entrelazar; coser.	I 170	ve ñ	tantusarītāne	I 1055
<b>ve</b>	sosane = making dry    secar.	I 170	o vai	śoṣaṇe	I 969
<b>vekkha</b>	vekkhane = observing; looking; investigating    observar; investigar; considerar.	I 22	.....		
<b>veṭṭha</b>	veṭṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	I 57	veṣṭ a	veṣṭane	I 274
<b>veṇu</b>	ñāṇa-cintā-nisāmanesu = knowing; thinking and listening, observing    conocer, comprender; pensar, reflexionado y escuchar, oír, observar.	I 61	veṇ ṛ	gati-jñāna-cintā- niśāmana-vāditra- grahaṇeṣu	I 926

<sup>129</sup> pāgabbiye (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>vela</b>	kālopadese = indicating the time    indicar el tiempo (= hora o momento).	VIII 344	<b>vela</b>	kālopadése	X 334
<b>velu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	<b>vel ṛ</b>	calane	I 568
<b>vesu</b>	dāne = giving    dar.	I 190	.....		
<b>vehu</b>	payatane = striving    esforzar(se).	I 196	<b>veh ṛ</b>	prayatne	I 674
<b>vhe</b>	avhāyane baddhāyaṃ <sup>130</sup> sadde ca = calling (pakkosana); selfishness, pride (ahaṃkāra); challenging (ghaṭṭana, sārambhakaraṇa) and making sound (rava)    llamar, convocar; egoísmo, arrogancia (lit. hacer yo); actuar con ímpetu, retar, desafiar; y producir un sonido.	I 194	<b>hve ñ</b>	spardhāyaṃ śabde ca	I 1057
<b>saṃ-kase</b>	acchane = sitting (nisīdana)    sentar(se), estar sentado.	I 190	.....		
<b>saṃ-dhā</b> <sup>131</sup>	sandhimhi = connecting; uniting    conectar; ligar; unir.	III 231	.....		
<b>saṃ-yuja</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	VIII 295	.....		

<sup>130</sup> phaddhāyaṃ (Smith).

<sup>131</sup> sandhā (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sañ-sa</b>	hiñsāyañ thutiyañ ca = hurting and praising    dañar; lastimar; herir y elogiar; alabar.	I 176	śañs <i>u</i>	stutau; durgatau ity Eke	I 729 (DP)
<b>sañ-sa</b>	kathane = talking    hablar.	I 179	śañs <i>a</i>	kathane (Maitreyarakṣita)	
<b>saka</b>	sāmatthiye = ability (samatthabhāva)    habilidad; capacidad.	IV 244	śak <i>ḷ</i>	śaktau	V 15
<b>saka</b>	sattiyāñ = ability (samattha- bhāva)    habilidad; capacidad.	VII 262	śak <i>ḷ</i>	śaktau	V 15
<b>saki</b>	sañkāyañ = doubting    dudar.	I 16	śak <i>i</i>	śañkāyāñ	I 86
<b>sakka</b>	gatyatthe = going    ir.	I 17	ṣvaṣk <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 100
<b>sakka</b>	gatyatthe = going    ir.	I 208	ṣvask <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 100
<b>sakka</b>	bhāsane = saying; speaking    hablar; decir; pronunciar.	VIII 282	ṣvalk <i>a</i>	paribhāṣaṇe	X 34
<b>sagi</b>	gamane = going    ir.	I 27	śrag <i>i</i> ślag <i>i</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 160 I 162
<b>sagha</b>	hiñsāyañ = hurting    dañar; lastimar; herir.	IV 246	ṣagh <i>a</i>	hiñsāyāñ	V 21
<b>sañ-gāma</b>	yuddhe = fighting    luchar, pelear.	VIII 334	sañgrāma	yuddhe	X 376

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>saca</b>	viyattiyam vācāyam = articulate speech    lenguaje articulado.	I 33	śac a	vyaktāyām vāci	I 178
<b>saja</b>	vissagga-parissajjan'- abbhukkiraṇesu = relinquishing, abandoning; embracing and sprinkling    abandonar, renunciar; abrazar y rociar, asperjar.	I 48	srj a	visarge	VI 121
<b>saja</b>	saṅge = attachment; clinging (lagana)    apego, adhesión.	III 224	srj a	visarge	IV 69
<b>sajja</b>	gatiyam = going    ir.	I 42	ṣasj a	gatau	I 217
<b>sajja</b>	ajjane = procuring; acquiring    obtener; adquirir; procurar.	I 43	ṣarj a	arjane	I 243
<b>sajja</b>	sajjane = preparing; making ready    preparar, alistar.	VIII 295	.....		
<b>sañja</b>	parissage = embracing (āliṅgana)    abrazar.	I 45	svañj a	pariṣvaṅge	I 1025
<b>saṭa</b> <sup>132</sup>	paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 52	raṭ a	paribhāṣaṇe	I 319

<sup>132</sup> raṭa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>saṭa</b>	rujā-visaraṇa-gatyāvasānesu <sup>133</sup> = paining, afflicting, oppressing (pīḷā); spreading; pervading (vippharaṇa) and end of going; standing (gatiyā avasānaṃ osānaṃ abhāva-karaṇaṃ)    doler, afligir, oprimir; extender, difundir, propagar, penetrar, esparcir y fin del movimiento, pararse, estar parado.	I 52	śaṭ a	rujā-viśaraṇa-gaty-avasādaneṣu	I 321
<b>saṭa</b>	avayave = limb; part; constituent    miembro; parte; componente.	I 53	ṣaṭ a	avayave	I 335
<b>saṭṭa</b>	himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living    herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 297	ṣaṭṭ a	himsāyām	X 90
<b>saṭha</b>	himsā-saṃkilesesu ketave ca = hurting; defiling; inflicting and cheating; deceiving    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir y fraude; engañar.	I 56	śaṭh a	himsā-saṃkleśanayoḥ kaitave ca	I 363

<sup>133</sup> °gatyavasāraṇesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>saṭha</b>	saṅkhāra-gatīsu = forming; making and going    formar, hacer e ir.	VIII 298	śaṭh <i>a</i> śvaṭh <i>a</i>	asaṃskāra-gatyoh asaṃskāra-gatyoh	X 28 X 29
<b>saṭha</b>	silāghāyaṃ = praising    elogiar; alabar.	VIII 298	śaṭh <i>a</i>	ślāghāyāṃ	X 152
<b>saṭha</b>	asammābhāsane = improperly speaking    hablar incorrectamente.	VIII 298	śaṭha śvaṭha	smyagavabhāṣaṇe asamyagābhāṣaṇe (Kṣī)	X 310 X 310
<b>saṭha</b>	ketave = cheating; deceiving    engañar; defraudar.	VIII 298	.....		
<b>saḍi</b>	rujāyaṃ = paining; afflicting    doler; afligir.	I 58	śad <i>i</i>	rujāyāṃ saṅghāte ca	I 299
<b>saṇa</b>	dāne = giving    dar.	I 61	ṣaṇ <i>a</i> ṣraṇ <i>a</i>	gatau dāne ca gatau dāne ca	I 798 (DP) I 799 (DP)
<b>saṇa</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 61	svan <i>a</i>	śabde	I 879
<b>saṇa</b>	dāne = giving    dar.	VIII 302	śraṇ <i>a</i>	dāne	X 42
<b>satta</b>	gatiyaṃ = going    ir.	VIII 308	ṣvart <i>a</i>	gatyāṃ	X 89 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>satta</b>	santānakriyāyam = doing uninterruptedly (pabandha-kriyā, avicchedakaraṇa)    hacer, realizar ininterrumpidamente.	VIII 309	sattra	santānakriyāyam	X 358
<b>satha</b>	seṭhille = looseness; weakness    flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	I 73	śrath <i>i</i>	śaithilye	I 35
<b>satha</b>	dubbalye = weakness    debilidad.	VIII 311	śratha	daurbalye	X 324
<b>satha</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	VIII 311	śratha	bandhane (Kāśakṛtsna & Hemacandra)	
<b>sada</b>	sādane = enjoying    disfrutar; gozar de.	I 95	śad <i>!</i>	śātane	I 908 VI 134
<b>sada</b>	assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 313	ṣvad <i>a</i> svād <i>a</i>	āsvādane ity eke	X 263 X 263
<b>sadda</b>	saddane = making a noise    producir un ruido.	VIII 313	śabd <i>a</i>	śabdakriyāyam upasargād āviṣkāre ca	X 174
<b>sadda</b>	kucchite sadde = making an disgusting sound (flatulence)    producir un sonido desagradable (flatulencia).	I 94	pard <i>a</i>	kutsite śabde	I 29

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sadhu</b>	saddakucchiyaṃ = belly sound; flatulence    sonido del vientre; flatulencia.	I 109	śṛdh <i>u</i>	śabdakutsāyām	I 797
<b>sadhu</b>	unde = wetting; moistening    mojar; humedecer.	I 110	śṛdh <i>u</i>	undane (unde-Kṣī)	I 922
<b>sadhu</b>	pahaṃsane <sup>134</sup> = laughing    reír; sonreír.	VIII 320	śṛdh <i>ū</i>	prahasane	X 201 (DP)
<b>sana</b>	sambhattiyaṃ = serving    servir.	I 113	san <i>a</i>	sambhaktau	I 492
<b>sanja</b> <sup>135</sup>	saṅge = attachment; clinging (lagana)    apego, adhesión.	I 44	sañj <i>a</i>	saṅge	I 1036
<b>santa</b>	āmappayoge <sup>136</sup> = striving; endeavoring (ussannakriyā)    esforzar(se).	VIII 308	śāntv <i>a</i>	sāmaprayoge	X 33
<b>santha</b>	santhambhe = supporting    apoyar; sostener; soportar.	VIII 311	śranth <i>a</i>	saṃdarbhe	X 294
<b>sanda</b>	pasavane = flowing (sandana, avicchedappavatti)    fluir, correr.	I 95	syand <i>ū</i>	prasravaṇe	I 798

<sup>134</sup> pahasane (Smith).

<sup>135</sup> sañja (Smith).

<sup>136</sup> Corrupt reading for ‘sāmappayoga’ = compromising; use of kind and friendly words. Lectura corrupta de ‘sāmappayoga’ = compromiso; uso de lenguaje amable y amigable.



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sapa</b>	samavāye = combination; coming together    combinación; juntar(se), reunirse.	I 120	ṣap a	samavāye	I 427
<b>sapa</b>	akkose = insulting; abusing    insultar; agraviar.	I 121	śap a	ākrośe	I 1049
<b>sappa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 202	ṣṛp /	gatau	I 1032
<b>sabi</b>	maṇḍale = roundness (parimaṇḍalatā)    redondez.	VIII 328	.....		
<b>sabba</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 123	śarb a ṣarb a	gatau gatau	I 450 I 451
<b>sabba</b>	gatiyaṃ hiṃsāyañ ca = going and hurting    ir y dañar; lastimar; herir.	I 123	śarv a ṣarv a	hiṃsāyāṃ hiṃsāyāṃ	I 616 I 617
<b>sabba</b>	pūraṇe = filling    llenar; completar.	I 124	marv a	pūraṇe	I 609
<b>sabbha</b>	kathane = talking    hablar.	I 127	śalbh a	katthane	I 417
<b>sabhāja</b>	sīti-sevanesu = coolness and associating; serving    frescura y asociar; servir; asistir.	VIII 295	sabhāja	pṛīti-darśanayoḥ pṛīti-sevanayoḥ ity eke	X 341
<b>sabhu</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 125	ṣṛbh u	hiṃsārthau	I 457
<b>sama</b>	adassane = not seeing; disappearance    desaparición; ausencia; no ver.	I 133	śam a	adarśane	I 843 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sama</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 133	syam <i>u</i>	śabde	I 878
<b>sama</b>	velambe = hanging down    colgar.	I 133	ṣam <i>a</i>	avaikalye (avaiklavye-Kṣī. 115; vaiklavye-C.)	I 854 (DP)
<b>sama</b>	vitakke = thinking    pensar; reflexionar.	VIII 333	syam <i>a</i>	vitarke	X 154
<b>sama</b>	ālocane = seeing (pekkhana)    ver, mirar.	VIII 333	śam <i>a</i>	ālocane	X 156
<b>samu</b>	upasame = peace; calmness    paz; tranquilidad, serenidad.	III 236	śam <i>u</i>	upaśame	IV 92
<b>samu</b>	khede nirodhe ca = fatigue (kilamana) and cessation; non-existence (abhāvagamana)    fatiga, cansancio y cesación; inexistencia.	III 236	śram <i>u</i>	tapasi khede ca	IV 95
<b>samba</b>	sambandhe = connecting; binding tight (daḥbandhana)    conectar; ligar; unir firmemente.	VIII 328	ṣamb <i>a</i> śamb <i>a</i>	sambandhane sambandhane	X 21 X 21
<b>sambha</b>	vissāse = confidence; trusting    confiar.	I 129	sranbh <i>u</i>	viśvāse	I 794
<b>sambhu</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 125	ṣṛnbh <i>u</i>	hiṃsārthaḥ	I 458

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sambhu</b>	pāpuṇe = reaching    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	IV 245	.....		
<b>sara</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 146	sṛ	gatau	I 982 III 17
<b>sara</b>	saddopatāpesu = making sound and tormenting    producir sonido y atormentar.	I 149	svṛ	śabdopatāpayoḥ	I 979
<b>sara</b>	cintāyaṃ = thinking; reflecting    pensar; reflexionar.	I 149	smṛ	cintāyam	I 980
<b>sara</b>	akkhepe = throwing    arrojar, tírar; lanzar.	VIII 335	svara	ākṣepe	X 317
<b>sala</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	śal a	gatau	I 580
<b>sala</b>	āsugatiyaṃ = going quickly (sīghagamana)    ir rápidamente.	I 165	śval a	āsugamane	I 582
<b>sala</b>	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting    temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	śal a	calana- saṃvaraṇayoḥ	I 519
<b>sala</b>	gamane = going    ir.	I 168	śal a	gatau	I 896

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sala</b>	kampane = trembling    temblar; vibrar.	I 210	śal <i>a</i>	calana- samvaraṇayoḥ	I 519
<b>salla</b>	āsugatiyaṃ <sup>137</sup> = going quickly (sīghagamana)    ir rápidamente.	I 165	śvall <i>a</i>	āsugamane	I 583
<b>sava</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 170	śav <i>a</i>	gatau	I 761
<b>sasa</b>	susane = being dry    estar seco, sequedad.	I 185	śas <i>a</i>	svapne	II 69
<b>sasa</b>	pāṇane = breathing    respirar.	I 185	śvas <i>a</i>	prāṇane	II 60
<b>sasu</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 176	śas <i>u</i>	himsāyāṃ	I 763
<b>saha</b>	parisahane <sup>138</sup> = patience (khanti)    paciencia.	I 197	śah <i>a</i>	marṣaṇe	I 905 X 267
<b>saha</b>	sattiyaṃ = ability    habilidad; capacidad.	III 240	śah <i>a</i>	cakyaṛthe (śaktau- Kalpadruma)	IV 20
<b>saha</b>	parisahane = patience (khanti)    paciencia.	VIII 350	śah <i>a</i>	marṣaṇe	X 267
<b>saḷa</b>	abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	I 201	.....		
<b>sā</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	I 171	śrā	pāke	I 848 II 44

<sup>137</sup> āsumgatiyaṃ (Smith).

<sup>138</sup> marisane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sā</b>	tanukaraṇe = making thin; reducing    reducir.	III 238	śo	tanūkaraṇe	IV 37
<b>sā</b>	antakammani = making an end    terminar.	III 238	ṣo	antakarmani	IV 39
<b>sā</b>	assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	III 238	.....		
<b>sā</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	V 255	śri ñ	pāke	IX 3
<b>sā</b>	tanukaraṇe = making thin; reducing    reducir.	VI 259	.....		
<b>sākha</b>	byāpane = pervading    difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 22	śākh ṛ ślākh ṛ	vyāptau vyāptau	I 130 I 131
<b>sāṭha</b>	balakkāre = violence, application of force; overpowering the weak by one's own power at will (attano balena yathājjhāsayaṃ dubbalassa abhibhavanaṃ)    violencia, uso de fuerza; subyugar al débil por medio del propio poder a voluntad.	I 56	haṭh a	pluti-śaṭhatvayoḥ; balātkāre ity anye	I 358
<b>sādha</b>	sāmsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing    tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	III 231	sādh a	sāmsiddhau	V 17

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sādhā</b>	sāmsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing    tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	IV 245	sādh a	sāmsiddhau	V 17
<b>sāna</b>	tejane = sharpening (nisāna)    afilarse; aguzar.	I 113	sān a	tejane	I 1044
<b>sāma</b>	svāntane āmantane = compromising; use of kind and friendly words (sāmappayoga) and calling (avhāyana, pakkosana)    transigir, transar, concordar; emplear lenguaje cordial y amistoso y llamar, convocar.	VIII 334	sāma	sāntvaprayoge	X 333
<b>sāra</b>	dubbalye = weakness; feebleness    debilidad.	VIII 335	sāra	daurbalye	X 322
<b>sāsa</b>	anusīṭṭhiyaṃ = admonishing; advising    amonestar; aconsejar.	I 186	sās u	anusīṣṭau	II 66
<b>si</b>	sevāyaṃ = associating; serving    asociar(se); servir.	I 171	śri ñ	sevāyāṃ	I 945
<b>si</b>	gati-buddhīsu = going and knowing    ir y conocer, comprender.	I 171	tu o śvi	gati-vṛddhyoḥ	I 1059
<b>si</b>	nisāne = sharpening    afilarse; aguzar.	IV 246	śi ñ	niśāne	V 3

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>si</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	IV 246	ṣi ñ	bandhane	V 2
<b>si</b>	bandhane = binding    ligar; atar.	V 255	ṣi ñ	bandhane	IX 5
<b>si</b>	sevāyaṃ = associating; serving    asociar(se); servir.	VI 259	.....		
<b>sika</b> <sup>139</sup>	āmasane = touching; rubbing    tocar; frotar.	VIII 283	śīk a	āmarṣaṇe	X 283
<b>sikkha</b>	vijjopādāne = acquiring knowledge; learning    adquirir conocimiento; aprender, estudiar.	I 24	śīkṣ a	vidyopādāne	I 636
<b>sighi</b>	āghāne = smelling (ghānena gandhānubhavaṇaṃ)    oler.	I 29	śighr i	āghrāṇe	I 174
<b>sica</b>	gharaṇe = sprinkling; dripping    rociar, asperjar; vertir; gotear.	I 38	ṣic a	kṣaraṇe	VI 140
<b>sica</b>	paggharaṇe = trickling; oozing; dripping    gotear; chorrear; escurrir; exudar.	II 213	ṣic a	kṣaraṇe	VI 140
<b>sicca</b>	kuṭṭane = cutting; dividing    cortar; dividir, separar.	VIII 292	pic(c)h a	kuṭṭane	X 40
<b>siṭa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 52	śiṭ a ṣiṭ a	anādare	I 325 I 326

<sup>139</sup> sika (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sita</b>	vaṇṇe = white color (setavaṇṇa)    color blanco.	I 67	śvit ā	varṇe	I 778
<b>sida</b>	mocane = setting free; releasing    libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	I 95	ñi śvid ā	snehana-mocanayoḥ	I 745
<b>sidi</b>	sītiye = coolness; calmness (sītibhāva)    fresca; tranquilidad, serenidad.	I 91	śvid i	śvaitye	I 10
<b>sidhu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 108	ṣidh a	gatyāṃ	I 48
<b>sidhu</b>	satthe maṅgalye ca = instructing, teaching (sāsana) and destroying evil (pāpavināsana), cause of growth (vuddhikāraṇa)    instruir, enseñar y destruir el mal, causa para el crecimiento.	I 108	ṣidh ū	śāstre maṅgalye ca	I 49
<b>sidhu</b>	saṃrādhane = accomplishing    lograr; terminar, consumir; realizar.	III 231	ṣidh u	saṃrāddhau	IV 83
<b>siniha</b>	pītiyaṃ = joy    alegría; regocijo.	III 241	ṣṇih a	prītau	IV 91



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sineha</b>	sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	VIII 349	ṣṇih <i>a</i>	snehane	X 36
<b>sibha</b> <sup>140</sup>	katthane = boasting    ostentar.	I 126	śībh <i>ṛ</i>	katthane	I 408
<b>silā</b>	uñche = gleaning    espigar.	I 169	ṣil <i>a</i>	uñche	VI 70
<b>silāgha</b>	katthane = praising (pasamsana)    elogiar; alabar.	I 29	ślāgh <i>ṛ</i>	katthane	I 118
<b>silisa</b>	āliṅgane = embracing    abrazar.	III 238	śliṣ <i>a</i>	āliṅgane	IV 77
<b>silisu</b>	upadāhe = burning    calor; quemar; arder.	I 174	śliṣ <i>u</i>	dāhe	I 735
<b>silesa</b>	silesane = adhering    adherir; pegar.	VIII 345	śliṣ <i>a</i>	śleṣaṇe	X 38
<b>siloka</b>	saṅghāte = accumulating; collecting (piṇḍana)    acumular; juntar; agregar.	I 16	ślok <i>ṛ</i>	saṅghāte	I 77
<b>silona</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 61	śloṇ <i>ṛ</i>	saṅghāte	I 485
<b>sivu</b>	tantasantāne = weaving; sewing    tejer; entrelazar; coser.	III 238	ṣiv <i>u</i>	tantusamtāne	IV 2
<b>sivu</b>	gati-sosanesu = going and making dry    ir y secar.	III 238	sriv <i>u</i>	gati-śoṣaṇayoḥ	IV 3

<sup>140</sup> sībha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>śisa</b>	himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 174	śiṣ a	himsārthaḥ	I 718
<b>śisa</b>	asabbappayoge = not associating with all    no asociar(se) con nadie o nada; no usar todo.	VIII 348	śiṣ a	asarvopayoge	X 274
<b>siḷa</b>	seḷane = whistling    silbar.	VIII 350	.....		
<b>sī</b>	saye = lying; sleeping    dormir; acostarse.	I 172	śī ñi	svapne	II 22
<b>sīda</b>	visaraṇa-gatyāvasānesu = pervading; spreading (vippharaṇa) and sitting down (nisīdana)    difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender y sentar(se), estar sentado.	I 95	śad /	viśaraṇa-gaty- avasādaneṣu	I 907
<b>sīla</b>	samādhimhi = putting correctly; coordinating    colocar correctamente; coordinar.	I 163	śīl a	samādhau	I 556
<b>sīla</b>	upadhāraṇe = holding firmly (bhuso dhāraṇaṁ); container (patiṭṭhāvasena ādhārabhāvo)    sostener, soportar, mantener, contener firmemente; recipiente, contenedor.	VIII 343	śīla	upadhāraṇe	X 332

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>su</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 172	sru	gatau	I 987
<b>su</b>	savane = flowing (sandana)    fluir, correr.	I 172	śru	śravaṇe	I 989
<b>su</b> <sup>141</sup>	peraṇe = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	I 172	ṣū	preraṇe	VI 115
<b>su</b>	savane = hearing    oír.	IV 241	.....		
<b>su</b>	abhisave = oppressing (pīḷana); stirring (manthana); uniting (sandhāna); bathing (sinhāna)    oprimir; revolver, menear, batir; unir; bañar.	IV 246	ṣu ñ	abhiṣave	V 1
<b>su</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	V 255	.....		
<b>suka</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 11	śuk a	gatau	Kṣī 1.86
<b>sukkha</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 22	sūrks a	ādare (anādare-Kṣī)	I 697
<b>sukha</b>	takriyāyaṃ = being ‘that = happiness’ (sukhāya vedanāya kriyā)    experimentar eso (felicidad).	I 19	sukh a	tatkriyāyām	X 383
<b>suca</b>	soke = grieving; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	I 30	śuc a	śoke	I 198

<sup>141</sup> sū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>suṭṭa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	VIII 296	śuṭṭ <i>a</i>	anādare	X 26
<b>suṭha</b>	gatipaṭighāte = obstructing the going (the action)    obstruir la acción; cojear; renquear.	I 56	śuṭh <i>a</i>	gatipratighāte pratighāte	I 364 I 341 (DP)
<b>suṭha</b>	ālasiye = laziness    pereza; flojedad; inactividad.	VIII 298	śuṭh <i>a</i>	ālasye	X 103
<b>suṭhi</b>	sosane = making dry    secar.	I 57	śuṭh <i>i</i>	śoṣaṇe	I 367
<b>suṭhi</b>	sosane = making dry    secar.	VIII 298	śuṭh <i>i</i>	śoṣaṇe	X 104
<b>sutta</b>	avamocane = loosening; releasing    soltar, aflojar; liberar.	VIII 309	sūtra	veṣṭane (vimocane, vimo-canaṃ mocanābhāvo granthanaṃ-Kṣī. 317)	X 360
<b>sutha</b>	himsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 73	śrath <i>a</i>	himsārthaḥ	I 836
<b>sudha</b>	soceyye = purity (sucibhāva)    pureza; purificación.	III 231	śudh <i>a</i>	śauce	IV 82
<b>suna</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 113	svan <i>a</i>	śabde	I 879
<b>supa</b>	sayane = sleeping    dormir.	I 121	ñiṣvap <i>a</i>	śaye	II 59
<b>suppa</b>	māne = measuring    medir.	VIII 326	śūrṇ <i>a</i>	māne	X 79 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>subha</b>	dittiyam̐ = shining    brillar.	I 129, 210	śubh <i>a</i>	dīptau	I 786
<b>sumbha</b>	himsāyam̐ bhāsane ca = hurting and saying; talking    dañar; lastimar; herir y decir; hablar.	I 125	sumbh <i>a</i>	bhāṣaṇe	I 434 (DP)
<b>sumbha</b>	pahāre = striking; hitting    golpear; pegar.	II 217	śumbh <i>a</i>	bhāṣaṇe, bhāsane ity eke, himsāyam̐ ity anye	
<b>sura</b>	issariya-dittīsu = supremacy and shining    supremacía, superioridad y brillar.	I 155	ṣur <i>a</i>	aiśvarya-dīptyoḥ	VI 50
<b>sulla</b>	sajjane = making    hacer; preparar.	VIII 343	śulk <i>a</i>	atisparśane (sarjane- Kṣī. 287)	X 85 (DP)
<b>susa</b>	sosane = making dry    secar.	III 240	śuṣ <i>a</i>	śosaṇe	IV 74
<b>suha</b>	sattiyam̐ = ability    habilidad; capacidad.	III 240	ṣuh <i>a</i>	cakyarthe (śaktau- Kalpadruma)	IV 21
<b>suḷa</b> <sup>142</sup>	saṁvaraṇe = restraining; protecting    controlar; restringir; contener; proteger.	I 201	thud <i>a</i> sthud <i>a</i>	saṁvaraṇe saṁvaraṇe	VI 93 VI 94
<b>sū</b> <sup>143</sup>	pasave = producing (janana)    producir; generar; procrear.	I 172	ṣu	prasavaiśvaryaḥ	I 988 II 32

<sup>142</sup> thula (Smith).

<sup>143</sup> su (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>sū</b>	pāṇagabbhavimocane(su) = releasing the child from the womb; giving birth    dar a luz.	I 172	ṣū ṅ	prāṇigarbhavimocane	II 21
<b>sū</b>	pāṇippasave = giving birth    dar a luz.	III 238	ṣū ṅ	prāṇiprasave	IV 24
<b>sūca</b>	pesuññe = slandering; backbiting (pisuṇabhāva)    difamar; calumniar (cualidad de aquello que crea división).	VIII 293	sūca	paīsunye	X 327
<b>sūca</b>	gandhane = spreading of odor    difusión del olor.	VIII 293	.....		
<b>sūda</b>	paggharaṇe = trickling; oozing; dripping    gotear; chorrear; escurrir; exudar.	I 93	ṣūd a	kṣaraṇe	I 25
<b>sūda</b>	āsecane <sup>144</sup> = sprinkling    rociar, asperjar.	VIII 313	ṣūd a	kṣaraṇe	X 177
<b>sūra</b>	vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana)    esforzar(se).	VIII 336	śūra	vikrāntau	X 354
<b>sūla</b>	rujāyaṃ = paining; afflicting    doler; afligir.	I 164	śūl a	rujājāṃ saṃghoṣe ca	I 527 (DP)

<sup>144</sup> āsevane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>se</b>	khaye = exhaustion; destruction    agotar, acabar; destrucción.	I 172, 209	ṣai	kṣaye	I 963
<b>se</b>	pāke = cooking    cocinar; cocer.	I 172	śai śrai	pāke pāke	I 966 I 967
<b>se</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 172, 209	śyai ṅi	gatau	I 1012
<b>seka</b>	gatyatthe = going    ir.	I 17	sek ṛ	gatyarthaḥ	I 81
<b>seca</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 33	ṣac a	secane sevane ca	I 176
<b>selu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 165	śel ṛ	gatau	I 576
<b>sevu</b>	secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vertir.	I 171	ṣev ṛ śev ṛ	secane secane	I 530 I 536
<b>so</b>	antakammani = making an end    terminar.	VI 259	.....		
<b>soṭu</b>	gabbe = pride; arrogance (dabbana)    orgullo; arrogancia.	I 52	śauṭ ṛ	garve	I 310
<b>soṇa</b>	vaṇṇa-gatīsu = color and going    color e ir.	I 60	śoṇ ṛ	varṇa-gatyoh	I 483
<b>soṇa</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 61	śroṇ ṛ	saṅghāte	I 484
<b>haṭa</b>	dittiyaṃ = shining    brillar.	I 53	haṭ a	dīptau	I 334

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>hada</b>	karīsossagge = releasing excrement    evacuar excremento.	I 93	had <i>a</i>	purīṭṣotsarge	I 1026
<b>hada</b>	karīsussagge = voiding of excrement    evacuar excremento.	VIII 312	.....		
<b>hana</b>	himsā-gatīsu = hurting and going    dañar; lastimar; herir e ir.	I 113	han <i>a</i>	himsā-gatyoh	II 2
<b>hana</b>	himsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	III 233	.....		
<b>hanu</b>	apanayane = removing    remover (quitar algo de un lugar).	VII 263	hnu <i>ñ</i>	apanayane	II 72
<b>hamma</b>	gatimhi = going    ir.	I 132	hamm <i>a</i>	gatau	I 495
<b>haya</b>	gatiyam = going    ir.	I 139	hay <i>a</i>	gatau	I 545
<b>hara</b>	haraṇe = existing; being (pavattana)    existir; ser.	I 152	hṛ <i>ñ</i>	haraṇe	I 947
<b>hara</b>	apanayane = removing; carrying away (nīharaṇa)    remover (quitar algo de un lugar); llevarse.	I 153	.....		
<b>hara</b>	ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	I 153	.....		



Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>hariya</b>	gati-gelaññesu = going and sickness; ailing       enfermedad; dolencia.	I 139	hary <i>a</i>	gati-kāntyoh	I 547
<b>hare</b>	lajjāyaṃ = being ashamed    estar avergonzado.	I 154	hrī	lajjāyāṃ	III 3
<b>hasa</b>	hasane = laughing    reír; sonreír.	I 175	has <i>e</i>	hasane	I 757
<b>hasa</b>	sadde = making sound    producir sonido.	I 175	hras <i>a</i>	śabde	I 743
<b>hasu</b> <sup>145</sup>	ālīṅge = embracing (upagūhana)    abrazar.	I 174	hṛṣ <i>u</i>	alīke	I 741
<b>haḷa</b>	silāghāyaṃ = praising    elogiar; alabar.	I 200	śāḍ <i>ṛ</i>	ślāghāyāṃ	I 309
<b>hā</b>	cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	I 190	o hā <i>k</i>	tyāge	III 8
<b>hā</b>	parihāniyaṃ = loss; decrease    pérdida; disminución; reducción.	III 240	.....		
<b>hi</b>	gati-buddhīsu upatāpe ca = going; knowing and vexation; tormenting    ir; conocer; comprender y molestar; fastidiar; atormentar.	IV 246	hi	gatau vṛddhau ca	V 11

<sup>145</sup> hāsu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>hiṃsa</b> <sup>146</sup>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	I 172	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	VII 19 X 286
<b>hikka</b>	abyattasadda = inarticulate sound; hiccuping (avibhāvi- tatthasadda, niratthakasadda)    sonido inarticulado; hipar.	I 117	hikk <i>a</i>	avyakte śabde	I 914
<b>hikka</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 283	viṣk <i>a</i> hiṣk <i>a</i>	hiṃsāyā ity eke	X 146
<b>hiḍi</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 58	hiḍ <i>i</i>	gaty-anādarayoḥ	I 287
<b>hila</b>	hāvakaṛaṇe = flirting; dalliance    flirtar; coquetear.	I 169	hil <i>a</i>	bhāvakaṛaṇe	VI 69
<b>hilādi</b> <sup>147</sup>	sukhe abyattasadda ca = happiness and inarticulate sound    felicidad; bienestar; placer y sonido inarticulado.	I 94	hlād <i>i</i>	avyakte śabde sukhe ca	I 27
<b>hisa</b> <sup>148</sup>	sadda = making sound    producir sonido.	I 175	hlas <i>a</i>	śabde	I 744
<b>hisi</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	II 216	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	VII 19
<b>hisi</b>	hiṃsāyaṃ = hurting    dañar; lastimar; herir.	VIII 347	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	X 286

<sup>146</sup> hisi (Smith).

<sup>147</sup> hilādī (Smith).

<sup>148</sup> hisu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>hīla</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 200	.....		
<b>hu</b>	dāne = giving    dar.	I 191	hu	dānādanayoḥ	III 1
<b>hu</b>	pasajjakaraṇe = doing in a certain way (pakārena sajjana-kriyā)    hacer de una cierta manera.	I 191	hṛ	prasahyakaraṇe	III 15
<b>huccha</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 39	hur(c)ch ā	kauṭilye	I 226
<b>huḍi</b>	saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	I 58	huḍ i	saṅghāte	I 288
<b>hura</b>	koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	I 149	hvṛ	kauṭilye	I 978
<b>hula</b>	calane = trembling    temblar; vibrar. kampane = trembling    temblar; vibrar.	I 167, 210	hval a hmal a	calane calane	I 843 I 844
<b>huḷa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 200	huḍ ṛ hūḍ ṛ	gatau gatau	I 375 I 375
<b>hū</b>	sattāyaṃ = being; existing    ser; existir; estar.	I 191, 202	.....		

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
<b>heṭha</b>	vibādhāyaṃ = oppressing; harming    oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	I 57	heṭh <i>a</i>	vibādhāyāṃ	I 285
<b>hesu</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 181	peṣ <i>ṛ</i>	gatau (hreṣ <i>ṛ</i> -Kṣī)	I 648
<b>hesu</b>	abyattasaddo = inarticulate sound; howling; neighing    sonido inarticulado; aullar; relinchar.	I 181	heṣ <i>ṛ</i> hleṣ <i>ṛ</i>	avyakte śabde avyakte śabde	I 622- 23 (DP)
<b>heḷa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 200	heḍ <i>ṛ</i>	anādare	I 304
<b>heḷa</b>	veṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	I 201	heḍ <i>a</i>	veṣṭane	I 815
<b>hoḷa</b>	gatiyaṃ = going    ir.	I 200	hoḍ <i>ṛ</i>	gatau	I 376
<b>hoḷa</b>	anādare = disrespect    falta de respeto.	I 200	hoḍ <i>ṛ</i>	anādare	I 305

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
akkosane = abusing; insulting    insultar; agraviar.	khusi VIII 347
akkose = insulting; abusing    insultar; agraviar.	biḷa I 200, sapa I 121
akkhepe = throwing    arrojar, tirar; lanzar.	sara VIII 335
aggagamane = going first; leading (padhānagamana, paṭhamam eva gamanaṃ vā)    ir primero; liderar.	pura I 156
aggisadda-pakkhepa-maddanesu = sound of fire; putting in, throwing in and crushing    sonido del fuego; poner en/dentro de, arrojar en/dentro de y aplastar, triturar.	muṭa I 54
acchane = sitting (nisīdana)    sentar(se), estar sentado.	saṃ-kase I 190
acchādane = clothing; covering    cubrir; arropar, vestir.	kubi I 123; VIII 328, nivāsa VIII 347, vasa VIII 349
acchedane = cutting    cortar.	lupa II 216
ajjane = procuring; acquiring    obtener; adquirir; procurar.	ajja I 43, sajja I 43
ajjave = straightness; rectitude (ujubhāva)    rectitud; honestidad.	uju I 47
ajjhayane = reciting; learning    recitar; aprender; estudiar.	cacca VIII 292, i I 12
ajjhoharaṇe = swallowing    tragar; ingerir.	gila I 165

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
atisajjane = giving; preaching    dar; predicar; instruir.	disa I 189
atisaye = abundance; excess    abundancia; exceso.	vi-sisa VIII 348
adane = eating    comer.	gala I 165, gasu I 183, camu I 131, camba I 124, chamu I 131, jamu I 131, jimu I 131, jhamu I 131, ñamu I 131, tiṇu VII 263, bhakkha VIII 284
adassane = not seeing; disappearance    desaparición; ausencia; no ver.	antara-dhā III 228, nasa III 240, lupa III 235, sama I 133
addane = wetness; moistness    humedad.	tubi I 123, tuhi I 196, divu VIII 345, dubi VIII 328, duhi I 196, lubi VIII 328, lubi I 123, vattha VIII 311
addabhāve = moistness; wetness (tintabhāva)    humedad.	kilotā I 67, timu I 131
adhogatiyaṃ = going down    ir abajo.	tira I 158
adhomukhīkaṇe = facing down    mirar hacia abajo.	kujja I 49
anatabhāsane = lying; speaking falsehood    mentir.	kudi VIII 312
anādare = disrespect    falta de respeto.	aṭṭa VIII 296, dhī III 231, roḷa I 200, siṭa I 52, sukkha I 22, suṭṭa VIII 296, hīḷa I 200, heḷa I 200, hoḷa I 200
anukaraṇe = imitating    imitar.	anu-vi-dhā III 232
anusitṭhiyaṃ = admonishing; advising    amonestar; aconsejar.	sāsa I 186

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
antakammani = making an end    terminar.	sā III 238, so VI 259
anvicchāyaṃ = wishing again and again (punappunam icchā)    desear, anhelar una y otra vez.	gilesu I 181
anvesane = seeking; searching    buscar.	maga VIII 286
apanayane = removing    remover (quitar algo de un lugar).	oṇa I 60, luñca I 30, hanu VII 263, hara I 153
aparivesane = avoiding; not moving around    evitar; no moverse alrededor.	yama VIII 332
apavāraṇe = covering; concealing    cubrir; ocultar; esconder.	chada VIII 314, jala VIII 341
appabhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	cutṭa VIII 296, puṭṭa VIII 296
appasāde = displeasing; disliking    disgustar; desagradar.	kūṭa VIII 297
appāyane = fulfilling    completar; cumplir; satisfacer.	pūri VIII 335
appītiyaṃ = disliking    disgustar; desagradar.	dusa III 239, disī I 187
appībhāve = smallness; littleness    pequeñez; poquedad.	cuṭa I 54, līsa III 239
appībhāve khamāyaṃ ca = smallness; littleness and tolerance; patience    pequeñez; poquedad y paciencia; tolerancia.	masa III 239

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
abbhāse = repetition; practice; excessive desire    repetición; práctica; deseo excesivo.	mana I 113
abyattasadde = inarticulate sound    sonido inarticulado.	kuji I 44, khija I 44, khipa I 121, guji I 44, desu I 181, nada I 84, niji I 47, phala I 164, rahada I 94, saṇa I 61, saḷa I 201, hikka I 17, hesu I 181
abyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech    lenguaje inarticulado.	milecha VIII 294
abhigamane = attaining; obtaining; understanding (adhigamana)    alcanzar; conseguir; obtener; entender; comprender.	ghu I 29
abhitthave = praising    elogiar; alabar.	thu v 249
abhibhavane = overpowering    conquistar; subyugar; prevalecer; vencer; superar.	ji I 42
abhimatta-saddesu = intense intoxication and making sound    intoxicación intensa y producir sonido.	ghura I 156
abhimaddane = crushing; subjugating    aplastar; triturar; subyugar.	punsa VIII 345
abhiyoge = engaging in a lawsuit    entablar pleito.	aḍḍa I 58
abhivādana-thutīsu = saluting and praising    saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	vadī VIII 315, vanda I 91



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
abhisave = oppressing (pīḷana); stirring (manthana); uniting (sandhāna); bathing (sinhāna)    oprimir; revolver, menear, batir; unir; bañar.	su IV 246
alaṅkāre = decorating; ornamenting    ornamentar; decorar; adornar.	piḷadhi I 109, bhūsa I 173, bhūsa VIII 347, vāsi I 173
avakampane = shaking    vibrar; agitar.	kapa VIII 327, bhū VIII 330
avakkhepe = throwing down (adhokhipana)    arrojar; tirar abajo.	kuccha VIII 294
avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying    destruir; romper; rasgar.	dā III 226, dāna I 113
avagamane = knowing (jānana)    conocer; comprender.	budha III 228
avagāhane = inflicting; tormenting    afligir; atormentar.	pīḷa VIII 350
avatthāne = standing; remaining    permanecer; estar de pie.	dhara I 158
avadāraṇe = breaking; digging    romper; quebrar; cavar; excavar.	khanu I 113
avabodhane = knowing; understanding    conocer; comprender.	ñā I 50, ñā V 249
avamocane = loosening; releasing    soltar, aflojar; liberar.	sutta VIII 309
avayave = limb; part; constituent    miembro; parte; componente.	khidi I 89, pisu I 189, vidi I 89, saṭa I 53

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
avasāmsane = hanging down (avalambana)    colgar; caer.	paṃsu I 183, bhāmsu I 183, labi I 124
avasandane = dancing; bending the body (gattavikkhepa)    danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	naṭa VIII 296
aviddhaṃsane = non-destroying    no destruir.	dhara I 153
aviyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech    lenguaje inarticulado.	milecha I 39
avhāne rodane ca = calling and crying    llamar, convocar y llorar.	kusa I 183, kada I 95, kadi I 91, kaladi I 91
avhāyane baddhāyaṃ sadde ca = calling (pakkosana); selfishness, pride (ahaṃkāra); challenging (ghaṭṭana, sārāmbhakarāṇa) and making sound (rava)    llamar, convocar; egoísmo, arrogancia (lit. hacer yo); actuar con ímpetu, retar, desafiar; y producir un sonido.	vhe I 194
asāmsaye = no doubting    no dudar.	cara VIII 335
asadde = silence; noiseless (nissadda)    silencio; ausencia de ruido (silencioso).	kalla I 166
asabbappayoge = not associating with all    no asociar(se) con nadie.	sisa VIII 348
asammābhāsane = improperly speaking    hablar incorrectamente.	saṭha VIII 298

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
asīghacāre = acting slowly; (asīghappavatti)    actuar o mover(se) lentamente.	dadhi I 109
assādane = tasting; enjoying    gustar, saborear.	daka VIII 283, rasa I 175, rasa VIII 348, laka VIII 283, liha I 198, sada VIII 313, sā III 238
assāda-sinehesu = tasting and sticking    gustar, saborear y aglutinar, pegar.	rasa I 175
assuvimocane = releasing tears; crying    soltar lágrimas, llorar.	ruda I 103
ākaḍḍhane = pulling; dragging    tirar; arrastrar; jalar.	kaḍḍha I 59
ākiraṇe = scattering; pouring    esparcir, diseminar, desparramar, dispersar; verter; rociar.	vaḍḍha VIII 299
āghāte = anger; hatred    enojo; odio; ira.	taḷa VIII 350
āghāne = smelling (ghānena gandhānubhavanāṇi)    oler.	sighi I 29
ādarānādaresu = respect and disrespect    respeto y falta de respeto.	dara I 151, puttha VIII 311
ādāna-saṁvaraṇesu = taking and restraining; protecting    tomar; asir y controlar; restringir; contener; proteger.	civu I 171, disa I 184
ādāne = taking; seizing    tomar; asir, agarrar.	kuka I 16, rā I 145, 209, lā I 159, 209, vaka I 16, hara I 153
āpavane = jumping    saltar.	khudi I 91

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
ābhaṇḍane = defining; determining    definir; determinar.	labha VIII 330
āmantane = calling; addressing    llamar, convocar; dirigir(se); hablar a alguien.	kuṇa VIII 304, keta VIII 309, guṇa VIII 304
āmappayoge = striving; endeavoring (ussannakriyā)    esforzar(se).	santa VIII 308
āmasane = touching; rubbing    tocar; frotar.	cika VIII 283, masa I 189, sika VIII 283
āyāme = stretching; extending    abarcar; extender.	achi I 39
āyāse sāmattiye ca = fatigue (kilamana) and ability    fatiga, cansancio y habilidad; capacidad.	dāgha I 29
ālape = conversing; speaking    dirigir la palabra; hablar; conversar.	vāḷa I 200
ālasiye = laziness    pereza; flojedad; inactividad.	suṭha VIII 298
ālasiye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (action)    pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	kuṭhi I 56, luṭhi I 56
āliṅgane = embracing    abrazar.	silisa III 238
āliṅge = embracing (upagūhana)    abrazar.	hasu I 174
ālocane = seeing (pekkhana)    ver; percibir.	lakkha VIII 285, sama VIII 333

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
āvaraṇe = covering    obstruir; cubrir.	kūla I 163, rudhi III 232, vara VIII 336
āvaraṇe = shutting, closing (pidahana); preventing; obstructing (parirundhana); hindering (palibuddhana); not to allow to take away (harituṃ appadānaṃ)    cerrar; cubrir; prevenir, obstruir; impedir, obstaculizar; no permitir que sea llevado; evitar.	rudhi II 212
āsane = sitting    sentar(se), estar sentado.	mokkha VIII 285
āsugatiyaṃ = going quickly (sīghagamana)    ir rápidamente.	salla I 165, sala I 165
āsecane = sprinkling    rociar, asperjar.	sūda VIII 313
āsecane kharāṇe ca = sprinkling and flowing    rociar, asperjar y fluir, correr.	cuta I 64
icchā-kantīsu = wishing and delighting    desear y deleitar(se).	kamu VIII 331
icchāyaṃ = wishing; desiring; longing    desear.	āsisi I 183, isu I 190, kakhi I 23, chadī VIII 315, pañha I 195, piha VIII 349, lala VIII 343, vachi I 39, vara VIII 335
issariya-dittīsu = supremacy and shining    supremacía, superioridad y brillar.	sura I 155
issariye = supremacy; domination (issarabhāva)    supremacía; superioridad; dominio.	īsa I 187
issāyaṃ = jealously; envy    envidia.	issa I 172

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
īsaṃhasane = laughing a little; smiling    sonreír.	mhi I 190
īsam adhivāsane = waiting    esperar (lit. tener poca paciencia).	ā-gamu VIII 334
īhāyaṃ = exerting; striving    esforzar(se).	vāyama I 133
ukkhepe = throwing up (uddhaṃ khipanaṃ)    tirar o arrojar hacia arriba.	dula VIII 342, laḍi VIII 298
uggame = raising; going up    surgir; salir; aparecer.	aḷa I 200, kubbi I 124, gara I 156, gara VIII 335, gu I 28, braha I 198
uggiraṇe = vomiting; ejecting    vomitar; expeler.	vamu I 134
uccāraṇe = uttering    pronunciar; articular; hablar; decir.	disī VIII 349
ujjhane = leaving; abandoning    dejar; abandonar.	chadi I 95
uñche = gleaning    espigar.	isa I 173, uchi I 39, uddhasa v 255, dhasa VIII 347, sila I 169
uttāsane = to fear    tener miedo; temer.	khiṭa I 52
unde = wetting; moistening    mojar; humedecer.	madhu I 110, sadhu I 110
upakkilese = impurity; defiling (upakkilissana)    impureza; ensuciar; manchar; contaminar.	dupha I 122
upaghāte = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	uṭha I 56, luṭha I 56, ruṭha I 56

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
upacaye = accumulation    acumular.	diha I 197
upatāpe = vexation; tormenting    molestar; fastidiar; atormentar.	kilisa III 238, ru IV 245
upadāhe = burning    calor; quemar; arder.	usu I 174, palusu I 174, pisu I 174, pusu I 174, silisu I 174
upadhāraṇe = holding firmly (bhuso dhāraṇaṃ); container (patiṭṭhāvasena ādhārabhāvo)    sostener, soportar, mantener, contener firmemente; recipiente, contenedor.	sīla VIII 343
uparame = restraining; abstaining (viramana)    controlar; restringir; contener; abstener(se).	yamu I 132
upalepane = coating; smearing    manchar; untar; cubrir.	goma VIII 334
upalepe = smearing; staining    untar; ensuciar; manchar.	lipi I 121
upavesane = sitting (nisīdana)    sentar(se), estar sentado.	āsa I 187
upasame = peace; calmness    paz; tranquilidad, serenidad.	samu III 236
upasevāyaṃ = serving    servir; asistir.	laḷa VIII 350, vāsa VIII 347
upādāne = firmly taking (gahaṇa)    tomar firmemente.	gaha VI 257
ubbege = terror (utrāsa); dread (bhīrutā)    terror; miedo.	tapa I 122

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
ummāde = delusion (muyhana); absence of mindfulness; forgetfulness (sativippavāsa); madness (cittavikkhepa)    ignorancia; engaño; ilusión; falta de atención; olvido; locura.	mada III 227
ummāde = madness    locura.	mileṭu I 52, meṭu I 52, loḷa I 200
ummāne = measuring    medir.	tula VIII 341
ummīsane = opening the eyes    abrir los ojos.	byā I 138
ussagge = rejecting; emitting    descartar; rechazar; desechar.	byusa VIII 346, ujjha I 50
ussaye = to be upright (āroha, ubbedha)    estar vertical; ascender; elevación; altura.	taṭa I 53
ekacariyāyaṃ = faring alone    andar solo.	vaṭhi I 57
osīdane = sinking    hundir; sumergir.	mujja I 49
kaṃse = digging (Ns.)    cavar; excavar.	khaṭa I 53
kakkane = making powder; pulverizing    pulverizar; moler.	capa VIII 326
kakkane = rubbing the body (sarīre ubbaṭṭanaṃ)    frotar o dar masajes en el cuerpo.	muci I 33, maca I 33
kaṅkhāyaṃ = doubting    dudar.	kakhi I 22, makhi I 22, vakhi I 22



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kaṇṇabhede = piercing the ears    perforar la oreja (para colocar aretes).	chidda VIII 314
kaṇḍane (khaṇḍane) = cutting    cortar.	muḍi I 58
katthane = boasting    ostentar.	vibha I 126, sibha I 126
katthane = praising (pasamsana)    elogiar; alabar.	silāgha I 29
kathana-yuddha-nindā-hims'-ādānesu = talking; fighting; blaming; hurting and taking; seizing    hablar; luchar, pelear; reprochar, criticar; dañar, lastimar y tomar; asir, agarrar.	dipha I 122
kathane = talking    hablar.	katha VIII 310, saṁ-sa I 179, sabbha I 127
kantikaṇe = beautifying    agradar; hacer aquello que agrada.	ghusī I 183, dhūsa VIII 346
kantiyaṁ = wishing; desiring    desear; anhelar.	lasa I 184, vasa I 185
kampane = trembling    temblar; vibrar.	ila I 168, eja I 43, cala I 167, 210, dhū v 249, dhū VIII 319, sala I 210, hula I 167, 210
kammasampattiyaṁ = completion of work; accomplishing (kammaṣa parisamāpana; niṭṭhāpana)    conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	tīra VIII 336, pāra VIII 336
kaṇe = doing    hacer.	kara VII 266

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
karīsussagge = voiding of excrement (vaccakarāṇa)    evacuar excremento.	gu I 26, hada VIII 312
karīsossagge = releasing excrement    evacuar excremento.	hada I 93
karīsossagge mode kīḷāyañ ca = releasing excrement; rejoicing and sporting; playing    evacuar excremento; regocijo, alegría; y jugar.	uda I 93
karuṇāyaṃ = compassion    compasión.	kapa I 120
kalahakammani = quarreling    pelear; disputar.	tuṭa I 54
kalyāṇe = goodness (kalyāṇatā)    bondad; estado de bueno.	bhaḍi VIII 299
kallāṇe sokhiye ca = goodness (kalyāṇa) and happiness (sukhino bhāvo)    bondad, bueno y felicidad.	bhadi I 91
kāme = desire; wish (icchā)    deseo.	anu-rudha III 232
kālopadese = indicating the time    indicar el tiempo ( = hora o momento).	vela VIII 344
kicchajīvane = difficult or painful living (kasirajīvana)    vida difícil o dolorosa.	kaṭha I 56, khaji VIII 294, taki I 11
kilamane = fatigue; weariness    fatiga; cansancio.	nitami I 131
kīḷāyaṃ = playing; sporting    jugar.	kuda I 93, kumāra VIII 335, khuda I 93, guda I 93, ramu I 134

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kīḷā-vijigisā-byavahāra-juti-thuti-kanti-gati-sattīsu = sporting; charming (ramaṇa); living (vihāra); wish to conquer (vijayicchā); trading (vohāra); splendor (sobhā); praising (thomanā); beauty (kamanīyatā); going (gamana); ability (sāmatthiya)    jugar; encantar; fascinar; residir; habitar; vivir; deseo de conquistar; comerciar; trocar; esplendor; elogiar; alabar; belleza; ir; habilidad; capacidad.	divu III 219
kucchane = reproaching    reprochar, criticar; desprecio, desdén.	kalaha I 196, garaha I 196
kucchāyaṃ = reproaching (garahā)    reprochar, criticar.	ku VI 259, nidi I 89
kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near    reprochar, criticar y estar cerca.	nida I 97, neda I 97
kucchite gamane = despicable going    ir inapropiadamente.	dā I 82
kucchite sadde = making an disgusting sound (flatulence)    producir un sonido desagradable (flatulencia).	kadda I 86, sadda I 94
kuṭilagatiyaṃ = going crookedly    ir torcidamente.	aka I 12, 210, agga I 28
kuṭilāyaṃ gatiyaṃ = moving crookedly    ir torcidamente.	aga I 210
kuṭumbadhāraṇe = supporting a family    sustentar una familia.	tanta VIII 308

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kuṭṭane = cutting; dividing    cortar; dividir, separar.	sicca VIII 292
ketave = cheating; deceiving    engañar; defraudar.	saṭṭha VIII 298
ketave gatyakkhepe ca = cheating; deceiving and jumping up    engañar y saltar, brincar.	maghi I 29
koṭill'-appībhāvesu = crookedness and smallness; littleness    deshonestidad; cualidad de torcido y pequeñez; poquedad.	kuñca I 30
koṭille = crookedness    deshonestidad; cualidad de torcido.	kathi I 73, kuṭa I 54, tuṇa I 61, nasa I 183, bhujā I 48, vaṅka I 12, huccha I 39, hura I 149
kodhe = to be angry    enojo, odio, ira.	bhāma I 132, bhāma VIII 334
kope = to be angry    enojo, odio, ira.	kudha III 231, kupa III 235, caḍi I 58
khantiyaṃ = patience    paciencia.	khapi VIII 326
khaye = exhaustion; destruction    agotamiento, acabamiento; destrucción.	khara I 153, khi I 18, khi III 222, khī IV 245, khe I 209, je I 42, 209, tapa VIII 326, dī III 226, byaya VIII 334, se I 172, 209
khādana-sattāsu = eating and existing    comer y existir; ser.	khe I 19
khipan'-uḍḍanesu = throwing and flying up    arrojar, tirar; lanzar; descartar y volar; despegar.	ḍi I 57

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
khede nirodhe ca = fatigue (kilamana) and cessation; non-existence (abhāvagamana)    fatiga, cansancio y cesación; inexistencia.	samu III 236
khepane = throwing; casting    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	īra VIII 336
khepane gatiyaṃ ca = throwing; passing or spending time and going    arrojar, tirar; pasar tiempo e ir.	aja I 43
khepe = throwing (khipana)    arrojar, tirar; lanzar; descartar.	asu III 239, kala VIII 342, khipa IV 245, khoṭa VIII 297, ḍipa I 121, pila VIII 342
gati-gandhanesu = going and spreading of odor    ir y difusión del olor.	vā I 170, vā III 238
gati-gelaññesu = going and sickness, ailing    ir y enfermedad, dolencia.	hariya I 139
gaticāuriye = skillfulness in going (gatichekabhāva)    destreza o habilidad en ir.	dhora I 146
gati-theriyesu = going and firmness    ir y firmeza; constancia.	dhu I 107
gati-desanesu = going and preaching    ir y predicar; instruir.	ri V 254
gatinivattiyaṃ = stopping from going; standing (uppajjamānassa gamanass' upacchedo)    detener el movimiento; pararse.	ṭhā I 55, ṭhā III 225, thā I 68
gatipaṭighāte = limping (gatipaṭihanana)    cojear; renquear.	khola I 165, ghora I 146

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiṭighāte = obstructing the going (the action)    obstruir la acción; cojear; renquear.	suṭha I 56
gati-pāpuṇesu = going and reaching    ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	yā I 137, yā III 237
gati-pūjanāsu = going and venerating; honoring    ir y venerar; honrar.	añcu I 30
gati-buddhīsu = going and knowing    ir y conocer, comprender.	si I 171
gati-buddhīsu upatāpe ca = going; knowing and vexation; tormenting    ir; conocer; comprender y molestar; fastidiar; atormentar.	hi IV 246
gati-bhakkhaṇesu = going and eating    ir y comer.	cara I 147
gatimhi = going    ir.	ama I 132, chama I 132, dama I 132, mima I 132, hamma I 132

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiyaṃ = going    ir.	aṭa I 53, aṭhi I 57, abbha I 125, aya I 139, ara I 158, ahi I 196, i I 1, iṭa I 53, iṇu VII 263, ila I 169, isi I 189, ija I 44, esu I 181, 188, kaṭa I 53, kapi VIII 326, kabba I 123, kassa I 183, kiṭa I 53, kelu I 165, khabba I 123, khi V 247, khipi I 121, khelu I 165, gaṇa I 61, gabba I 123, gamu I 134, 202, gā I 28, 209, cañcu I 30, cabba I 123, caya I 139, cu I 209, celu I 165, juḷa I 201, jesu I 181, ḍi III 225, tañcu I 30, taya I 139, tila I 165, daṃsu I 183, dapha I 122, daphi I 122, du I 82, dhaja I 42, dhaji I 42, nakkha I 22, nesu I 181, paṭa I 53, paḍi I 58, pata I 63, pata VIII 309, patha I 73, pathi VIII 310, pada III 227, pada VIII 314, pabba I 123, paya I 139, para VIII 335, pala VIII 344, pilahi I 196, pisi I 176, pu I 209, pe I 119, pelu I 165, pesu I 176, plu I 209, phaṇa I 61, belu I 165, mañcu I 30, mabba I 123, mabbha I 125, maya I 139, muna I 117, raṇa I 61, raya I 139, rahi I 195, risa I 189, ruṭhi I 57, luṭhi I 57, vagga I 27, vaja I 42, vañcu I 30, vappha I 122, vabba I 123, vabbha I 125, vaya I 139, viccha I 39, velu I 165, sajja I 42, satta VIII 308, sappa I 202, sabba I 123, sara I 146, sala I 165, sava I 170, sidhu I 108, su I 172, suka I 11, se I 172, 209, selu I 165, haya I 139, hiḍi I 58, huḷa I 200, hesu I 181, hoḷa I 200
gatiyaṃ = going fast (sīghagati)    ir rápidamente.	ju I 42, 209

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiyaṃ dity-ādānesu ca = going, shining and taking; seizing; grasping    ir; brillar y tomar; asir, agarrar.	asa I 184
gatiyaṃ yācane ca = going and begging    ir y mendigar (pedir comida).	adda I 86
gatiyaṃ rosane ca = going and anger    ir y enojo; odio; ira.	ru I 145
gatiyaṃ hiṃsāyaṅ ca = going and hurting    ir y dañar; lastimar; herir.	abba I 123, duṇa I 61, sabba I 123
gativekalle = deficiency in going (limping)    dificultad en caminar; cojear; renquear.	khaji I 43
gati-saṅkhyānesu = going and calculating    ir y contar; calcular.	kala VIII 343
gati-sukha-sevanesu = going, happiness (sukhana) and associating; serving    ir; felicidad y asociar; servir; asistir.	vāta VIII 309
gatisuddhiyaṃ = clear going; running    correr; puro ir.	dhāvu I 171
gati-sosanesu = going and making dry    ir y secar.	kasī I 187, khanda I 91, sivu III 238
gattavicuṇṇane = injuring the body    lastimar, dañar el cuerpo.	vaṇa VIII 304
gattavināme = bending the body or the limbs    doblar el cuerpo o los miembros.	jabha I 127, jabhi I 127, nata III 225, mile I 166



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo)    saltar, brincar, ir hacia arriba.	raghi I 29, laghi I 29
gatyatthe = going    ir.	ikhi I 22, ukha I 22, kaki I 17, ṭika I 17, ṭeka I 208, tika I 17, nakha I 22, makha I 22, rakha I 22, rakhi I 22, rikhi I 22, lakha I 22, lakhi I 22, laṅgha I 208, vaki I 17, sakka I 17, sakka I 208, seka I 17
ganthane = knitting; tying    tejer; atar; entrelazar.	dabhi I 129
ganthe = tying; making a knot (ganthikaraṇa)    atar; amarrar; anudar, hacer un nudo.	gupha I 122, nala I 167, paṭa VIII 297, vaṭa VIII 297
gandhane = spreading of odor    difusión del olor.	sūca VIII 293
gandhopādāne = smelling    oler.	ghā I 28, ghā III 222
gabbe = pride (dabbana)    orgullo.	soṭu I 52
gamane = going    ir.	agi I 27, igi I 27, ghuṇa I 61, ghuṇṇa I 61, tagi I 27, magi I 27, ragi I 27, rigi I 27, lagi I 27, ligi I 27, vagi I 27, sagi I 27, sala I 168
gavesane = seeking; searching    buscar.	magga VIII 286
gahaṇe = taking    tomar.	ā-dā III 74, 226, gaha I 197, ghaṇi I 61, ghiṇi I 61, ghuṇi I 61, pila I 169, bhasa VIII 347
giddhiyaṃ = greed; attachment    codicia, deseo; apego.	lubha III 235

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
guttabhāsane = protected speaking; confidential speaking    lenguaje confidencial; consultar.	manta VIII 308
gopana-jigucchanesu = protecting and disgusting; disliking    proteger; cuidar y disgustar.	gupa I 120
ghaṭṭane = striving (vāyāma-karaṇa)    esforzar(se).	ghaṭṭa VIII 296
gharaṇe = sprinkling; dripping    rociar, asperjar; verter; gotear.	sica I 38
ghasane = eating    comir.	kuḷa I 201
ghasane bālye ca = eating and childhood    comer y niñez; infancia.	khuḷa I 201
ghoravāsīte kaṅkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting    emitir un sonido desagradable y dudar.	dakhi I 23, dhakhi I 23
cammani pātubhāve = manifestation of the skin    manifestación de la piel, corteza, cuero, etc.	ruha I 197
caye = piling    apilar, amontonar; acumular.	ci IV 245, ci V 247
caraṇe = walking; going    caminar; ir.	cara I 146
calane = trembling    temblar; sacudir; vibrar.	khala I 165, ghaṭṭa VIII 296, bhesu I 184, hula I 167, 210

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
calane saṁvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting    temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	vala I 166, valla I 166, sala I 166
cavane = falling; dying	cu I 33, cu VIII 292
cāge = giving up; abandoning    dejar; abandonar; renunciar.	oha I 198, caja I 44, maṇa I 62, raha I 195, raha VIII 349, hā I 190
cittakarāṇe, kadāci dassane pi = making variegated (vicittabhāvakaraṇa) and seeing that is rare or unusual    abigarrar y ver lo que es raro o inusual.	citta VIII 310
cittasamussagge = relinquishing one's mind    abandonar la mente.	byaya VIII 334
cittīkarāṇe = making variegated (vicitrabhāvakaraṇa)    abigarrar; diferenciar.	liṅga VIII 285
cintāyaṃ = thinking    pensar; reflexionar.	cinta VIII 305, jhe I 49, sara I 149
cuṇṇane = grinding; crushing    aplastar; moler; triturar.	pisa II 216
cumbane = kissing    besar.	nikkha I 22, nisī I 187
ceṭāyaṃ = urging    incitar, instigar.	ceṭa I 54
cetanātulye = urging; being equal    incitar, instigar; ser igual.	cevi I 171
cetāyaṃ = striving; exerting; urging    esforzar(se); incitar, instigar.	īha I 196, ghaṭa I 54, tadi I 91

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
cehan'-ākhyāna-nivāsesu = marking (saññāṇa), talking (kathana) and living (nivasana)    marcar, percibir; hablar y residir, vivir.	vida VIII 312
coriye = theft (corassa bhāva)    robo; hurto.	thena VIII 322
chaṭṭane = discarding    descartar; desechar.	chaṭṭa VIII 297
chaḍḍane = throwing away; rejecting    arrojar; tirar; descartar.	khipa I 121, chaḍḍa VIII 299
chijjane = cutting itself    cortar(se).	chidi III 226
chedana-pūraṇesu = cutting and filling    cortar y llenar; completar.	vaddha VIII 319
chedane = cutting    cortar.	kati I 67, kati II 214, kuṭa I 54, kuṭṭa VIII 296, cuṭa I 54, cuṭa VIII 296, cuṭi VIII 297, cuṇa I 62, chu I 39, chuṭa I 54, chuṭa VIII 296, che III 224, lū v 255, vacchu I 40
chedane vilekhane ca = cutting and scratching; writing    cortar y rayar; escribir.	khura I 156
chede = cutting    cortar.	kaḍi VIII 298, khaḍi VIII 298
janane = making; producing    hacer; producir; generar.	jana III 233
jaye = conquering; winning    conquistar; triunfar; ganar.	ji I 42, ji v 248

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
jāniyaṃ = loss; deprivation    pérdida; privación; carencia.	ji v 248
jigucchāyaṃ = disliking; loathing    disgustar; desagradar; detestar.	yu VIII 334
jivhāmathane = moving the tongue    mover la lengua.	laḍi I 59
ñāṇa-cintā-nisāmanesu = knowing; thinking and listening, observing    conocer, comprender; pensar, reflexionado y escuchar, oír, observar.	veṇu I 61
ñāṇe = knowing (jānana)    conocer; comprender.	kita I 67, mana III 232, muna v 251, vida I 103
ṭhāne = standing    estar de pie; detener el movimiento.	thala I 167
takriyāyaṃ = being ‘that = happiness’ (sukhāya vedanāya kriyā)    experimentar eso (felicidad).	sukha I 19
takriyāyaṃ = experiencing ‘that = suffering’ (dukkhāya vedanāya kriyā)    experimentar eso (sufrimiento).	dukkha I 19
tanukaraṇe = making thin; reducing    reducir.	taccha I 41, sā III 238, sā VI 259
tasantāne = weaving; sewing    tejer; entrelazar; coser.	ūyī I 143, vī v 254, ve I 170, sivu III 238
tapane = restraining    controlar; restringir; contener.	takkha I 22

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
tappana-kantīsu = to be pleased and to like    estar satisfecho, complacerse y gustar.	pī V 252
tāḷane = beating; striking    golpear; pegar.	jasa VIII 346, taḷa VIII 350, taḍi I 58, byadha III 232
titikkhāyaṃ = enduring; forgiving    soportar, aguantar; tolerar; perdonar.	marisa VIII 348
titti-paṭighātesu = satisfying (tappana) and striking    satisfacer; saciar y golpear; pegar; chocar.	caka I 12
tittiyāṃ = satiating; satisfying (tappana)    satisfacer; saciar.	tapha I 122, tisa I 184
tuṭṭhiyaṃ = liking; satisfaction    agradar; satisfacer.	tusa III 240, vida II 215
tejane = sharpening (nisāna)    afilar; aguzar.	sāna I 113
tosana-nisānesu = giving pleasure and sharpening    complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	ñapa VIII 322
toḷane = hurting; injuring    herir; lastimar; matar.	tuḍi I 58, tuḷa I 200
thapane = placing; putting    colocar; poner.	opa VIII 327, thapa VIII 327
thambhe = rigidity of mind (cittassa thaddhatā)    rigidez de la mente.	mana VIII 321
thavane = praising (thuti)    elogiar, alabar.	akka VIII 283, iḷa VIII 350

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
thuti-moda-mada-supana-gatīsu = praising; rejoicing; intoxicating, pride; sleeping and going    elogiar, alabar; regocijar; intoxicar, orgullo; dormir e ir.	madi I 92
thutiyam̐ = praising    elogiar; alabar.	īḷa I 201, thu I 68, dica I 31, nu I 112
thūliye = thickness; bigness    estado de grueso o grande.	tiva I 170, niva I 170, piva I 170, miva I 170, vaṭṭha I 56
theriye = firmness (thirabhāva)    firmeza; constancia.	bada I 84
theriye dhiti-himsāsu ca = firmness; energy and hurting    firmeza; constancia; energía y dañar; herir; lastimar.	khada I 84
theyyakaraṇe = stealing (thenana, corikā)    robar; hurtar.	kuju I 42, khuju I 42, gaṇecu I 30, gucu I 30
theyye = stealing (thenana, corikā)    robar; hurtar.	cura VIII 278, musa I 173, musa V 256, ruṭi I 54, luṭi I 54, luṭi VIII 297
daṁsane = stinging; biting (dantasukatakattikā kriyā)    morder; picar.	khadda I 86, daṁsa I 179, daṁsa VIII 346
daṇḍavinipāte = punishing    castigar.	daṇḍa VIII 299
dabbavinimaye = exchange of goods; trading (kayavikkayavasena bhaṇḍassa parivattanaṁ)    intercambio de substancia (bienes); comerciar.	kī V 247
dabbe = egotism; arrogance (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	kabba I 124, khabba I 124, gabba I 124

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
damane = taming    domar, amansar; domesticar; entrenar.	damu III 237
dassan'-añkesu = seeing (passana) and marking (lañjana)    ver y marcar.	ikkha I 26, lakkha VIII 283
dassane = seeing    ver.	loka I 15, loka VIII 278, loca I 33, loca VIII 291
dassane daṃsane ca = seeing and stinging; biting    ver y morder; picar.	dasi VIII 346
dāne = giving    dar.	caṇa I 61, dā I 74, dā III 226, dāsu I 184, panu VII 263, vesu I 190, saṇa I 61, saṇa VIII 302, hu I 191
dāne gatiyañ ca = giving and going    dar e ir.	khaji I 45
dāna-gati-hims'-ādāna-rakkhāsu = giving; going; hurting; taking; seizing and protecting    dar; ir; herir; dañar; lastimar; tomar y proteger; cuidar.	daya I 142
dāhe = burning    calor; quemar; arder.	kuṭi VIII 297, kuḍi I 58, jhapa VIII 323, tapa VIII 327, dara I 158
dāhe = heat (uṇha)    calor.	usa VI 258
diṭṭhūpasamhāre = removing of sight; destruction of sight (cakkhusaññitāya diṭṭhiyā upasamhāro, apanayanam vināso vā)    eliminación, destrucción de la vista.	andha VIII 320
ditti-kantīsu = shining and desire; wish    brillar y deseo.	kana I 112



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dittiyaṃ = shining (virocana)    brillar.	eja I 45, kaca VIII 293, ghiṇu VII 263, jala I 166, juta I 66, 210, juta VI 259, jhe I 50, tapa I 122, thivu I 170, dīpa III 235, bhā I 125, bhāja I 45, bheja I 45, rāja I 45, vaca I 33, vaci I 33, subha I 129, 210, haṭa I 53
dittiyaṃ = shining (virājanatā) and manifesting (pākaṭatā)    brillar y manifestación (ser claro o evidente).	kāsu I 181, bhāsu I 181
dittiyaṃ paṭighāte ca = shining and striking    brillar y golpear; pegar; chocar.	vaka I 16
dittiyaṃ bhassane ca = shining and talking; conversing    brillar y hablar; conversar.	laji I 44
dittiyaṃ rocane ca = shining; splendor, beauty (sobhā) and liking (ruci)    brillar; esplendor, belleza, hermosura y agradar, gustar.	ruca I 34, 210
ditti-vedhanesu = shining and piercing    brillar y perforar; atravesar; penetrar.	dīdhi I 110
dīniye = wretchedness; poverty (dīnabhāva)    pobreza; miseria.	khidi III 227
dukkha-bhaya-calanesu = suffering, fearing and trembling    sufrir; temer y temblar; sacudir; vibrar.	byatha I 73
duggatiyaṃ = poverty (dukkhassa gati patiṭṭhā)    pobreza; miseria.	dalidda I 104

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dubballe = weakness; feebleness    debilidad.	kīpa VIII 327
dubbalye = weakness    debilidad.	satha VIII 311, sāra VIII 335
devane = lamenting; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	deva I 171, devu I 171
devapūja-saṅgatakarāṇa-dāna-dhammesu = venerating; honoring the Buddha, etc. (Buddhādīpūjā); connecting (samodhānakarāṇa); renouncing (pariccāga) and spiritual practices (jhānasīlādi)    venerar, honrar; honrar al Buddha, etc.; unir, conectar; renunciar y práctica de moralidad (sīla), concentración de absorción (jhāna), etc.	yaja I 47
devasadde = thundering (megha-sadda)    tronar; sonido de tormenta.	gada VIII 313, thana VIII 321
dosane = offending; angering    ofender; causar enojo; molestar.	dusa III 239
dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing    hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	chida VIII 314, chidi II 215
dhañṇe = prosperity (dhanana)    prosperidad.	jala I 167, dhana I 116
dharāṇe = existing (vijjamānatā)    existir.	dhara I 153

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dhāraṇ'-ucchāya-pūjanesu = holding; bearing; removing impurities (malaharaṇa) and venerating; honoring    sostener; soportar; mantener; cargar; eliminar impurezas y venerar, honrar.	maci I 33
dhāraṇe = holding; bearing    sostener; soportar; mantener.	gabbha I 127, dadha I 108, dhara VIII 336, dhā I 105, pusa VIII 347, mala I 166, malla I 166
dhovane = washing    lavar; limpiar.	ā-camu VIII 331, dhovu I 170
natiyaṃ = bending    doblar.	naṭa I 53
namane = bending; inclining    inclinar(se); doblar(se).	namu I 133
nayane = leading    guiar; conducir; llevar.	nara I 151
naye = leading; guiding    guiar; conducir; llevar.	nī I 110
nāsane = destroying    destruir; hacer perecer.	jabhi VIII 330, nakka VIII 282, pasi VIII 345, vakka VIII 282
nikāropakāresu = striking and helping; supporting    esforzar(se) y ayudar; apoyar.	yata VIII 309
niketane = living (nivāsa)    residir; habitar; vivir.	pubba VIII 328
nikkarīse = lightness (lahubhāva)    liviandad, levedad.	tūla I 164

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
niggiraṇe = trickling; oozing; dripping (paggharaṇa)    gotear; chorrear; escurrir; exudar.	gira I 155
niṭṭhubhane = spitting (kheḷapātana)    escupir.	opa I 121, dhimha I 200
nitthunane = moaning; groaning    gemir, plañir; lamentar.	thu v 249
nidampane = removing seeds and leaves without cutting or breaking the plant    quitar las semillas y las hojas sin cortar o dañar la planta.	nidapi I 121
nidassane = pointing out; indicating    señalar; indicar; explicar.	khivu I 170, khivu III 238, dhivu I 170, dhivu III 238
niddakkhaye = awakening    despertar (lit. destrucción del sueño).	jāgara I 154, jāgara VII 277, dāhu I 197
nipajjāyaṃ = lying down; sleeping    dormir; acostarse.	tuvatṭa VIII 297
nipuṇe = to be clever; to be skillful    ser hábil; ser diestro; ser inteligente.	puṇa I 61
nippāke = cooking    cocinar; cocer.	katha I 74
nibbattiyaṃ = producing; giving fruit    producir; dar fruto.	phala I 164
nimīlane = winking    parpadear; cerrar los ojos.	kaṇa VIII 302, mīla VIII 342
nimelane = closing the eyes    cerrar los ojos; parpadear.	mīla I 162

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
nimmajjane = squeezing; rubbing    apretar; comprimir; estrujar; frotar.	vula VIII 342
nivāraṇe = preventing; warding off    prevenir; evitar; impedir.	rubhi I 129
nivāse = living    residir, vivir.	khi I 18, maṭṭha I 56, vasa I 184
nivāse kodha-himsāsu ca = living; to be angry and hurting    residir, vivir; enojo, odio, ira y dañar, herir.	khi III 222
nivāse rogāpanayane ca = living and removing illness; curing    residir, vivir y curar, sanar.	kita I 65
nisāne = sharpening; sharpness (tikkhata)    afilar; aguzar.	tija VI 259, tija VIII 295, bundi I 97, si IV 246
nisāne khamāyaṇ ca = sharpening (tikkhatakarāṇa) and patience (khanti)    afilar; aguzar y paciencia.	tija I 45
nīcagatiyaṃ = going or existing low (hīnagamana, hīnappavatti)    ir o existir bajo.	pakka I 10
pakathane = telling; announcing; preaching (ācikkhana, desana)    decir; anunciar; predicar.	khā I 17, khyā I 17
pakāsane = showing    mostrar; indicar; exponer.	laja VIII 295
pakkhepane = putting into; throwing into    poner en/ dentro de; arrojar en/dentro de.	mi IV 245

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paggharaṇe = trickling; oozing; dripping    gotear; chorrear; escurrir; exudar.	sica II 213, sūda I 93
pajana-kanti-asana-khādāna-gatīsu = trembling (calana); liking (abhiruci); eating (bhattaparibhoga); chewing (pūvādibhakkhana) and going (gamana)    temblar, vibrar; agradar; comer (disfrutar la comida); masticar e ir.	vī I 170
pajjane = being; existing    ser; existir.	upa VIII 326
pañhe = questioning    interrogar, preguntado, inquirir.	puccha I 39
paṭighāte = striking    golpear; pegar; chocar.	khoda I 91, ghuṭa I 54, thaka VIII 281, ruṭa I 54, luṭa I 54, luṭha I 57
paṭighāte gatiyañ ca = striking (paṭihanana) and going    golpear; pegar; chocar e ir.	dhaka I 12
paṭiññāṇe = promising; acknowledging; admitting    prometer; reconocer; admitir.	muṇa I 61
paṭidāna-ādānesu = restitution, restoration; taking; seizing    restitución, devolución y tomar, asir.	me I 130
paṭibaddhe = depending; tied or bound to    depender; ligado.	khabhi I 127
paṭibaddhe = to be stiff    estar rígido, duro, inflexible.	thabhi I 127

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paṭisajjane = forming; making    formar; hacer; producir.	ajja VIII 295
paṭiharaṇe = bringing back    traer; devolver.	pesa VIII 345
paṭiṭṭhā-nissaya-gandhesu = footing; supporting and smell    base (lugar donde pararse); apoyar; sostener y olor.	gādha I 108
paṭiṭṭhāyaṃ = supporting; footing    apoyar; soportar; mantener; sostener.	tala VIII 341, mūla I 164
paṭitthambhe = supporting    apoyar; soportar; mantener; sostener; base; apoyo.	bila I 162
patiyatane = making effort (vāyāmakaraṇa)    esforzar(se) (lit. hacer esfuerzo).	yata I 65, raca VIII 292
pattiyaṃ = reaching; attaining (pāpana)    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	bhū VIII 328
padavikkhepe = walking (padasā gamana)    caminar (lit. ir con el pie).	kamu I 131
padhāniye paribhāsana-himsādānesu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing    esforzar(se); denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	varaha I 196, valaha I 196
paṇṇaṇe = filling    llenar; completar.	duha I 197
pamaddane = crushing; overcoming    aplastar; triturar; superar; vencer.	muṭa I 54

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pamāde = neglecting    desatender, descuidar.	yucha I 39
payatane = striving    esforzar(se).	jehu I 196, yasu III 239, yesu I 181, vāhu I 196, vehu I 196
paramissariye = supremacy    supremacía; superioridad.	idi I 87
parikatthane = boasting    ostentar.	caha VIII 349
parikūjane = roaring (gajjana)    rugir, bramar.	divu VIII 344
parighāte = killing; injuring all around (samantato hananaṃ)    matar; dañar o lastimar todo alrededor.	khadi I 105
paritakkane = reflecting; considering    pensar; reflexionar; considerar.	jusa VIII 348
paritāpe = tormenting    atormentar.	du III 226
paridevane = lamenting    lamentar.	kalidi I 91
paribbhamane = turning round and round; rotating    dar vueltas; voltear; girar; rodar.	ciṅgula VIII 344
paribrūhane = increasing; growing (vaḍḍhana)    aumentar; crecer; incrementar.	thūla VIII 344
paribhāsana-tajjanesu = abusing; blaming; censuring and threatening, menacing    denostar; reprochar; criticar; censurar y amenazar.	jajjha I 50



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paribhāsana-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding    denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstener(se) de.	cacca I 30, jacca I 30
paribhāsana-himsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing    denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	bhala I 166, bhalla I 166
paribhāsane = abusing; blaming; censuring    denostar; reprochar; criticar; censurar.	caṭa I 54, deṭa I 54, bhaṭa I 54, bhaḍi I 58, raṭha I 56, saṭa I 52
paribhoge = enjoying    disfrutar; gozar de.	vaḷaji I 49
parimāṇe = measuring    medir.	nikka VIII 283, mā V 253, mā VII 265
pariyāyanabhāve = going round    dar vueltas; ir alrededor.	potha I 74
pariyesane = searching; seeking    buscar.	isa I 190
parivattane = turning or rolling round    dar vueltas; voltear; girar; rodar; rotar.	ghuṭa I 54
pariveṭhane = wrapping; covering    envolver; cubrir.	gudha III 232
parivesane = attending; feeding    asistir, servir; alimentado, dar de comer.	yama I 133
parisakkane = endeavoring; trying    esforzar(se); empeñar(se); intentar.	caha I 195

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
parisahane = patience (khanti)    paciencia.	saha I 197, saha VIII 350
parissage = embracing (āliṅgana)    abrazar.	sañja I 45
parihāniyaṃ = loss; decrease    pérdida; disminución; reducción.	ūna VIII 321, hā III 240
parihāse = laughing    reír; sonreír.	paḍi VIII 298
palambhane = deceiving; cheating (upalāpana)    engañar; defraudar.	vañcu VIII 292
pavattiyaṃ = existing; happening    existir; ocurrir; suceder, acontecer.	bye I 139
pavane = cleansing (sodhana)    limpiar; purificar.	pū I 118, pū v 252
pavesane = entering    entrar.	visa I 189
pasajjakaraṇe = doing in a certain way (pakārena sajjanakriyā)    hacer de una cierta manera.	hu I 191
pasava-kiledanesu = flowing (sandana) and wetness; moistness (tintatā)    fluir y humedad.	udi II 215
pasavane = flowing (sandana, avicchedappavatti)    fluir, correr.	sanda I 95
pasavane = flowing; passing urine    fluir, correr; orinar.	mutta VIII 309

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pasave = growing; bringing forth; producing (janana)    crecer; aumentar; producir; generar; procrear.	pusa I 173, sū I 172
pasāde = clearness; brightness    claridad; luminosidad.	thuca I 33
pahaṃsane = laughing    reír; sonreír.	sadhu VIII 320
pahāre = striking; hitting    golpear; pegar.	putha VIII 311, sumbha II 217
pahāsane = laughing    reír; sonreír.	masa VIII 348
pāke = cooking    cocinar; cocer.	paca I 34, bhaja I 47, randha VIII 319, sā I 171, sā V 255, se I 172
pāgabbiye = boldness; impudence (kāya-vācā-manehi pagabbabhāvo)    audacia, osadía, atrevimiento; impudencia (con respecto a las acciones del cuerpo, lenguaje y mente).	vusa IV 246
pāṇagabbhavimocane(su) = releasing the child from the womb; giving birth    dar a luz.	sū I 172
pāṇacāge = abandonment of life; dying    abandono de la vida; morir.	mara I 157
pāṇadhāraṇe = keeping the life    mantener la vida.	jīva I 170
pāṇane = breathing (sasana)    respirar; existir.	ana I 115, bala I 167, sasa I 185
pāṇippasave = giving birth    dar a luz.	sū III 238

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pātubhāve = manifesting    manifestar(se); aparecer.	janī III 233
pāne = drinking    beber.	cusa I 173, dhe I 107, pā I 117
pāpakaraṇe = doing evil    hacer el mal.	agha VIII 290
pāpane = reaching; leading    alcanzar; realizar; llegar, arribar; guiar; conducir; llevar.	nī I 112
pāpuṇe = reaching    alcanzar; realizar; llegar, arribar.	apa IV 245, appa VII 265, vaha I 197, sambhu IV 245
pālana-pūraṇesu = protecting and filling    proteger, cuidar y llenar; completar.	para I 154
pālan'-abyavaharaṇesu = protecting (rakkhaṇa) and swallowing (ajjhoharaṇa)    proteger, cuidar y tragar, ingerir.	bhuja II 213
pālāne = protecting (rakkhaṇa)    proteger; cuidar.	ava I 170, taggha I 29, tā III 225, te I 62, 209, de I 83, 209, rakkha I 22
pipāsāyaṃ = thirst    sed.	ucha I 39, tasa III 239, tasa VI 258
pīṇane = gladdening; satisfying    alegrar; regocijar; satisfacer.	tapa III 235, tapa VIII 327, pīṇa I 61
pītikkhaye = loss of joy    pérdida de la alegría.	gile I 166
pītiyaṃ = joy    alegría; regocijo.	pī IV 245, siniha III 241
pītiya-kīḷanesu = joyfulness (pītassa bhāvo) and playing; sporting (kīḷā)    alegría; regocijo y jugar.	kila I 168

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pīti-sevanesu = joy and associating    alegría; regocijo y asociar(se).	jusi I 190, jusi VI 258
pucchāyaṃ = questioning    interrogar, preguntado, inquirir.	pañha I 194
puthakammani = separating (puthakkaṇa, visumkriyā)    separar, dividir.	bhāja VIII 295
pūjā-nisāmanesu = venerating, honoring (pūjanā) and looking; hearing (olokana, savana)    venerar; honrar y mirar; oír.	cāyu I 144
pūjāyaṃ = venerating; honoring    venerar; honrar.	acca I 30, acca VIII 293, araha I 196, araha VIII 349, pūja VIII 294, maha I 196, maha VIII 349, yakkha VIII 284
pūjāyaṃ pemane vīmaṃsāyaṃ = venerating; honoring; loving and investigating    venerar, honrar; amar, querer e investigar.	māna VIII 321
pūraṇe = filling    llenar; completar.	ubbha I 129, ubha I 129, umbha I 129, tūṇa VIII 302, pabba I 124, pā I 118, pubba I 124, pūra I 146, sabba I 124
pekkhane = seeing    ver; mirar.	disa I 176
peraṇe = crushing; grinding (cuṇṇikaraṇa, pisana)    aplastar; moler; triturar.	ila VIII 343, khipa I 121, khipa III 235, khepa VIII 327, cuṇṇa VIII 302, juḷa VIII 350, nuda I 105, su I 172
pesane = sending    enviar; mandar.	ciṭa I 53, pisa VIII 348, lābha VIII 330
pesuñṇe = slandering; backbiting (pisuṇabhāva)    difamar; calumniar (cualidad de aquello que crea división).	sūca VIII 293

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
posane = nourishing    nutrir; alimentar.	pusa I 174, pusa V 256, pusa VIII 345, bhara I 158
plavana-taraṇesu = floating and crossing    flotar y cruzar, atravesar.	tara I 150
plutagatiyaṃ = going jumping (pariplutagamana)    ir a saltos.	devu I 171
pharaṇe = pervading; spreading; going (byāpana, gamana)    difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender; ir.	phara I 156
phārusse = roughness; harshness (pharusabhāva)    dureza, aspereza.	rukkha VIII 285
baddhāyaṃ = bondage; attachment (vinibaddha)    esclavitud; apego.	nisa I 190
bandhane = binding    atadura; ligazón; ligar; atar.	ati I 64, 209, adi I 86, 209, kaca I 33, juḷa I 201, taki VIII 283, naha III 240, pasa VIII 346, badha VIII 320, bandha I 109, mubbi I 124, mū I 130, mū V 254, saṃyujja VIII 295, satha VIII 311, si IV 246, si V 255
bandhe = binding (bandhana)    ligar; atar.	kila I 163, kīṭa VIII 297
balakkāre = violence; application of force; overpowering the weak by one's own power at will (attano balena yathājjhāsayāṃ dubbalassa abhibhavanāṃ)    violencia, uso de fuerza; subyugar al débil por medio del propio poder a voluntad.	sāṭha I 56

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
balane himsāyaṃ ca = ability (balanakriyā) and hurting    habilidad; capacidad y herir; dañar; lastimar.	tuji I 44
bala-pāṇanesu = force, strength and breathing    fuerza; poder y respirar.	tujja VIII 294, pisa VIII 345
bahutte sadde = loud sound (uggatasadda)    sonido fuerte.	nama I 132
bādhana-phassanesu = afflicting and touching; contacting    afligir; afectar y tocar.	pasa I 184
bādhane = hindering; afflicting    obstruir, obstaculizar; afectar, afligir.	kilisa I 179
bālye paribhāsane ca = childhood and abusing; blaming; censuring    niñez; infancia y denostar; reprochar; criticar; censurar.	laṭa I 52
bījanikkhepe = sowing    sembrar.	vapa I 121
buddhiyaṃ = knowing    conocer; comprender.	esa I 179, pusa I 173
bodhane = knowing    conocer; comprender.	budha I 110, manu VII 263
bodhane = knowing (jānana); opening up (vikasana) and awakening (niddakkhaya)    conocer; comprender; abrir(se) y despertar.	budha III 230
byattāyaṃ vācāyaṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	bhāsa I 179

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
byattikaraṇe = making manifest, clear or distinct    hacer manifiesto.	paca I 33
byatti-saṅkhātesu = pervading and telling    difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	akkha I 22
byathane = hurting (himsā)    dañar; lastimar; herir.	kajja I 43, cakka VIII 282, cukka VIII 282, tuda I 105
byathane majjane ca = hurting and purity (suddhi)    dañar; lastimar; herir y pureza.	khajja I 43
byayagatiyaṃ = going to loss or destruction or ruin (vināsagati)    ir hacia destrucción, pérdida o ruina.	añca I 34
byavahāre = trading; exchanging; doing business    comerciar; intercambiar.	paṇa VIII 305
byavahāre thutiyaṃ ca = trading; exchanging; doing business and praising    comerciar; intercambiar y elogiar; alabar.	paṇa I 61
byājikaraṇe = deceiving (byājikriyā)    engañar.	byāca I 31
byāpane = pervading    difundir; propagar; penetrar; esparcir.	asu IV 246, āpa IV 245, sākha I 22
brūhane = developing; increasing (vaḍḍhana)    aumentar; crecer; incrementar.	jīra I 146
bhakkhaṇe = eating    comer.	khāda I 83, kheṭṭa VIII 297, casa I 184



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
bhakkhaṇe hasane ca = eating and laughing    comer y reír; sonreír.	jakkha I 23
bhaṅge = breaking up; dissolution    disolución; cesación.	ruja I 48
bhajjane = heating; frying; roasting (tāpakaraṇa)    calentar; producir calor; freír; asar.	bhaji I 44
bhaṇane = telling; expounding    decir; anunciar; exponer.	bhaṇa I 60
bhattiyaṃ = devoting; serving    dedicar; servir.	bhaṭa I 53
bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving    temer y temblar; sacudir; vibrar; mover.	vijī I 48, vijī III 224
bhaye = fearing    temer.	dabhī VIII 330, dara I 151, bhisi I 183, bhī I 125 rosa I 184
bharāṇe = bearing; supporting    apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	bhuḍi I 58, vala VIII 343
bhasmīkaraṇe dhāraṇe ca = burning and holding; bearing    quemar; hacer cenizas y sostener; soportar; mantener.	daha I 195
bhassana-dittīsu = speaking (vacana) and shining; to be beautiful (sobhā)    hablar, decir y brillar; belleza; esplendor.	bhassa I 189
bhassane = barking (sunakha-bhassana)    ladrar.	bukka I 11, bukka VIII 283

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
bhassane = scolding; frightening    reprender; asustar; atemorizar.	tajja I 44
bhassane = talking; conversing (kathana)    hablar; conversar.	bhassa III 239, laja I 44, lāja I 44, bhassa I 174
bhājana-dānesu = dividing; distributing and giving    dividir; distribuir y dar.	bhāja VIII 296
bhāsane = saying; speaking (udīraṇa)    hablar; decir; pronunciar.	juta I 66, yuta I 66, laghi VIII 290, vakka VIII 282, vaca VIII 293, sakka VIII 282
bhāsāyaṃ = speaking    hablar.	kupa VIII 327, kusi VIII 347, gupa VIII 327, ghaṭa VIII 297, ghaṭi VIII 297, civa VIII 345, takka VIII 283, tuji VIII 295, tusi VIII 347, dasi VIII 347, dhūpa VIII 327, nada VIII 313, paṭa VIII 297, piji VIII 295, pisi VIII 347, puṭa VIII 297, putha VIII 311, bhaji VIII 295, bhūṇa VIII 302, luji VIII 295, luṭa VIII 297, loka VIII 283, loca VIII 292, vatu VIII 309, vada VIII 314, vaddha VIII 320, viccha VIII 294
bhijjane = breaking itself    romper(se).	bhidi III 226
bhuvi = being; existing    ser; existir.	asa I 185
bhūsane = ornamenting; decorating    ornamentar; decorar; adornar.	ala I 162
bhūsāyaṃ hasane ca = ornamenting; decorating and laughing    ornamentar; decorar y reír; sonreír.	maḍi VIII 299
bhede = breaking; dividing    romper; dividir.	khaḷa VIII 350, phala I 164
bhojane = eating    comer.	asa V 255, vabbha I 127

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
makkhane = smearing; anointing    untar; manchar; ungir.	makkha VIII 284
maggana-saṅkhāresu = searching and forming; making    buscar y formar; hacer.	vaja VIII 295
maggane = searching; seeking    buscar; rastrear.	gavesa VIII 347
majjane = rubbing    frotar.	maḍi I 58
maññanāyaṃ = imagining; regarding    considerar; imaginar.	cine I 117
maṇḍane = adorning; decorating (bhūsana)    ornamentar; decorar; adornar.	maki I 16
maṇḍale = roundness (parimaṇḍalatā)    redondez.	sabi VIII 328
made = intoxicating    intoxicar.	khivu I 170, gaḍi I 59
made kakkasse ca = intoxicating and roughness; harshness (kakkasiyaṃ, pharusabhāvo)    intoxicar (locura) y dureza, aspereza.	kaḷa I 200
maddana-saddesu = crushing and making sound    aplastar; triturar y producir sonido.	gaja VIII 295
maddane = crushing    aplastar; triturar.	kici VIII 291, madda I 95
manthe = stirring (viloḷana)    revolver; menear; batir.	khaja I 43, khaḍi I 59

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
mandagatiyaṃ = going slowly    ir lentamente.	cupa I 120
mamāyane = taking ‘It is mine’ by attachment or wrong view    hacer mío (tomar ‘esto es mío’) con apego o concepción errónea.	kele I 166
mahatte = greatness    grandeza.	pula I 168
māne = selfishness, pride (ahaṅkāra)    egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	gabba VIII 328
māne = honoring; liking    venerar, honrar y agradecer.	māhu I 197
māne = measuring    medir.	suppa VIII 326
māne sadde ca = honoring; liking and making sound    venerar, honrar; agradecer y producir sonido.	mā I 130
māpane = building; constructing    construir, edificar.	māpa VIII 327
māraṇa-tosana-nisānesu = killing; pleasure; joy and sharpening    matar; complacer; satisfacer; agradecer y afilar; aguzar.	ñā I 51
missane gatiyaṃ ca = mixing and going    mezclar e ir.	yu I 138
muccane = being freed    estar libre, ser liberado.	mokkha I 21

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
muṇḍiyôpanayana-niyama-bbat'- ādesesu = shaving the head, initiating, restraining, practice and pointing out    rapar; iniciar, ordenar; limitar, restringir; práctica, deber y señalar, indicar.	dikkha I 25
methune = coupling; sexual intercourse (mithunassa janadvayassa idaṃ kammaṃ)    cópula, unión sexual.	yabha I 126
medhā-himsāsu = wisdom and hurting    sabiduría y dañar; lastimar; herir.	mida I 97, meda I 97
mokkhe = to get released; to get freed    ser liberado.	muca III 223
mocane = setting free; releasing    libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	muca II 213, sida I 95
moha-mucchāsu = delusion and fainting    ignorancia; engaño; ilusión y desmayo; desvanecimiento.	muccha I 39
yācanādīsu = begging, etc.    pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	nādha I 109, 210
yācanāyaṃ = begging    pedir; mendigar.	attha VIII 311, pattha VIII 311, yāca I 34
yācane = begging    pedir; mendigar.	dhanu III 231, bhikkha I 24, vata I 67, vithu I 73,

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
yācane = requesting (ajjhesana)    solicitar; pedir.	cada I 97
yācanôpatāp'-issariyāsīsāsu = begging; vexation, trouble; supremacy, domination and wish, hope, desire    pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	nātha I 71, 210
yāpane = continued existence (pavattana)    existencia continua (ininterrumpida).	yapa VIII 327
yuddhe = fighting (yujjhana)    luchar, pelear.	jaja I 44, jaji I 44, sañ-gāma VIII 334
yoge = connecting    conectar; ligar; unir.	yuja II 213
rakkhaṇe = protecting    proteger; cuidar.	khaji VIII 294, gupa I 120, jasi VIII 345, pā I 118, pāla VIII 340
rakkhaṇe gatiyaṃ ca = protecting and going    proteger e ir.	naya I 142
rakkhāyaṃ = protecting    proteger; cuidar.	guḷa I 201
rāge = coloring; dyeing; liking    color(e)ar, teñir; agradar.	ranja I 45, ranja III 224
rābhasse = acting in excess (karaṇ'-uttariyā)    actuar en exceso.	rabha I 128
rujāyaṃ = paining; afflicting    doler; afligir.	usa I 173, saḍi I 58, sūla I 164

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
rujā-visaraṇa-gatyāvasānesu = paining, afflicting, oppressing (pīlā); spreading; pervading (vippharaṇa) and end of going; standing (gatiyā avasānaṃ osānaṃ abhāvakaraṇaṃ)    doler, afligir, oprimir; extender, difundir, propagar, penetrar, esparcir y fin del movimiento, pararse, estar parado.	saṭṭa I 52
ruppane = changing (kuppana); striking (ghaṭṭana); oppressing (pīḷana)    cambiar; golpear; oprimir, subyugar, someter.	rūpa III 233
rūpakriyāyaṃ = making manifest (pakāsanakriyā)    hacer manifiesto.	rūpa VIII 323
roge = aging (jararoga)    envejecer.	jara I 150
roge = ailing; illness    enfermedad; dolencia.	ama VIII 333
rocane = liking (ruci)    agradar, deleitar.	ruca III 222
rosane = making angry (kopakaraṇa)    enojar; irritar.	rusa VIII 346
rohane = rising; growing    levantar(se), subir; crecer.	mūla VIII 342
lakkhaṇe = marking (saññāṇa)    marca, señal.	aki I 16, aki VIII 281
laṅghane = jumping; hopping    saltar, brincar.	laṅgha VIII 290
lajjane = becoming shameful; being ashamed    estar avergonzado.	lajja I 49

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
lajjāyaṃ = being ashamed    estar avergonzado.	hare I 154
lajjāyaṃ codane ca = shame and inciting; rousing    vergüenza e incitar, instigar; provocar.	viriḷa III 241
lambane = hanging    colgar.	āpu VIII 327
lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana)    cortar y limpiar; purificar.	pala VIII 344, mūla VIII 344
lābhe = gaining; acquiring    obtener; adquirir; ganar.	labha I 129, vida II 215, vida VIII 312, vidi I 105
limpane = smearing; staining    untar; ensuciar; manchar.	lipa II 216
lekhane = writing    escribir.	likha I 23
lokiye = unsteadiness; fickleness (lolabhāva)    inestabilidad; inconstancia; volubilidad.	kaka I 16
vaṃse = lineage    linaje.	gottha I 74
vacane gati-kampanesu ca = saying; going and trembling    decir; ir y temblar; vibrar.	īra I 154
vaṇṇa-gatīsu = color and going    color e ir.	soṇa I 60
vajiranibbese = thundering    tronar, sonido de tormenta.	buja I 43



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vajjane = avoiding    evitar; abstener(se) de.	jugi I 28, yugi I 28, vajja VIII 294
vaḍḍhane = growing; increasing    crecer; aumentar.	brūha I 198, vaḍḍha I 59
vaṇṇa-kriyā-vitthāra-guṇa-vacanesu = praising (pasamsā), doing (karaṇa), extending (vitthinnatā), quality of morality, etc. (sīlādidhamma) and speaking (vācā)    elogiar, alabar; hacer; extender, expandir; cualidad de la moralidad, etc. y hablar.	vaṇṇa VIII 299
vaṇṇe = color    color.	kava I 170, nīla I 163
vaṇṇe = white color (setavaṇṇa)    color blanco.	sita I 67
vattane = being; existing    ser; existir.	vatu I 67
vadanasaṃyoge = kissing    besar (lit. unión de caras).	cubi I 123
vadanekadese = a part of the mouth; action of the mouth    parte de la boca; acción de la boca.	gaḍi I 58
vaddhane = growing; increasing    crecer; aumentar, incrementar.	vaddha I 109
vandanānatiyaṃ = bowing down (vandanāsaṅkhātāṃ namanāṃ)    hacer reverencia inclinar(se).	namassa I 172
vamane = vomiting    vomitar; expeler.	chadda VIII 312
vayohānimhi = aging    envejecer.	jara VIII 336

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
varaṇe = restraining (saṃvaraṇa)    controlar; restringir; contener.	rukka I 23, vakkha I 23, vara I 154
vasane = living    residir, habitar, vivir.	ri III 238
vasane = to clothe    arropar, vestir.	cila I 169
vass' -āvaraṇesu = raining and covering; obstructing    llover y cubrir; obstruir.	kaṭa I 52
vākyapabandhe = connecting sentences; composition    conectar o relacionar oraciones; composición.	katha VIII 311
vāraṇe = obstructing; hindering (nivāraṇa)    obstruir; obstaculizar.	tāsa VIII 347
vikasana-bhedesu = blooming; opening; expanding and breaking; dividing    floreecer; abrir(se); expandir(se) y romper; dividir.	phulla I 165
vikasane = blooming; opening; expanding    expandir(se); floreceer; abrir(se).	puppha I 122, phuṭa I 54
vikiraṇe vidhunane ca = scattering and shaking    esparcir, diseminar, desparramar, dispersar y temblar; sacudir.	phuṇa I 62
vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana)    esforzar(se).	vīra VIII 336, sūra VIII 336
vikhyāne = to be manifest    manifestación.	paṭha I 57

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vijjopādāne = acquiring knowledge; learning    adquirir conocimiento; aprender, estudiar.	sikkha I 24
vijjhane = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	raji I 48, vidha III 231
vitakke = thinking; reflecting    pensar; reflexionar.	ūha I 197, takka VIII 281, sama VIII 333
vitakke vidhimhi chedane ca = thinking, doing and cutting    pensar; reflexionar; hacer y cortar.	kappa VIII 323
vittiyoge = happiness    felicidad.	mada VIII 312
vitthāre = spreading; enlarging    extender; expandir; agrandar; ampliar.	tanu VII 261, paci VIII 292, pasa I 183, puthu I 74
vidāraṇe = rending; splitting    hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	dala VIII 343, dara I 158, bhidhi II 214
viddhaṃsane = demolishing; destroying    demoler; destruir.	vambha VIII 330
vidhimhi = doing (kriyā)    hacer; acción; acto.	kappa VIII 323
vidhūnane = trembling; shaking    temblar; sacudir.	khamāya I 144, dhū I 107
vināse = destruction; ruin; loss    destrucción; pérdida; ruina.	luja III 225
vinindane = reproaching    reprochar, criticar; censurar.	garaha VIII 350
vippayoge = separation    separación.	visa V 256

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vibādhane = hindering; obstructing    obstruir, obstaculizar; afectar.	kilisa v 255
vibādhāyaṃ = oppressing; harming    oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	eṭha I 57, heṭha I 57
vibhajane = dividing; separating    dividir; separar.	vaṭa VIII 297
vibhājane = dividing    dividir; separar.	vaṭi I 54
vibhede = dividing    dividir.	cuṭa VIII 297, puṭa VIII 297, phuṭa VIII 297
viyattiyaṃ vācāyaṃ = articulate speech    lenguaje articulado.	gada I 84, cakkha I 26, cikkha I 26, paṭha I 56, brū I 145, lapa VIII 323, vaca I 31, vada I 97, saca I 33
viyojana-sampajjanesu = separating and succeeding    separar y tener éxito; lograr.	rica VIII 293
vimohane = delusion    ignorancia; engaño; ilusión.	lubha I 129
vimhāpane = making others astonished; pretending    asombrar; sorprender; aparentar; fingir; engañar.	kuha VIII 350
virecane = purging    purgar.	rica II 213
vilāsane = to be graceful    encantar, embelesar, atraer, cautivar.	vala I 169
vilāse = charm; grace; dallying    encanto; gracia; belleza; coquetería, coquetear.	laḷa I 200

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vilimpane = anointing; smearing    ungir; untar; manchar.	opuji I 49
vilīnabhāve = dissolution    disolución; destrucción.	vilī III 238
vilekhane = scratching    rayar; escribir.	kasa I 173, phāla I 167, rada I 84
viloṭhane = hurting    herir; lastimar; matar.	matha I 74, luṭa I 53
viloḷane = stirring    revolver; menear; batir.	gāhu I 197, bādha I 108, mattha I 71, mantha I 71
visaddane = shouting (ugghosana)    gritar; vocear.	ghusi VIII 346
visaraṇa-gatyāvasānesu = pervading; spreading (vippharaṇa) and sitting down (nisīdana)    difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender y sentar(se), estar sentado.	sīda I 95
visaraṇe = splitting; bursting; spreading; pervading    partir; separar; rajar; abrir(se); romper(se); extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	dala I 162, dāḷa I 200, dhāḷa I 200, phala I 162, phucha I 39, phuṭa I 54,
visaraṇe duggandhe ca = spreading (vippharaṇa) and bad smell    extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir y mal olor.	pūyī I 143
visesane = distinguishing    distinguir; calificar; especificar.	añcu VIII 292

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vissagga-parissajjan’-abbhukkiraṇesu = relinquishing, abandoning; embracing and sprinkling    abandonar, renunciar; abrazar y rociar, asperjar.	saja VIII 292, I 48
vissāse = confidence; trusting    confiar.	bhaja VIII 295, sambha I 129
vihāyasagatiyaṃ gamanamatte ca = flying and mere going    ir por el aire (volar) y mero ir.	ḍi I 57
vihāre = sporting    jugar; recrear(se).	kīḷa I 200
vīmaṃsāyaṃ = investigating    investigar.	māna I 113
vuddhiyaṃ = increasing; growing    crecer; aumentar.	idha III 231, dahi I 196, pāyi I 144, pe I 120, phāyi I 144, bahi I 196, maha I 196, vaha I 196
vuddhiyaṃ lābhe ca = increasing, growing and gaining, acquiring    crecer; aumentar y adquirir; ganar; obtener.	edha I 108
vuddhiyaṃ sadde ca = increasing; growing and making sound    crecer; aumentar y producir sonido.	bahi I 196
vuddhiyaṃ sīghatte ca = increasing; growing and quickness    crecer; aumentar y rapidez.	dakkha I 25
vekkhane = observing; looking; investigating    observar; investigar; considerar.	vekkha I 22
vecitte = mental confusion    confusión.	muha III 240

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
veṭhane = wrapping; enveloping    envolver; cubrir.	ṭhe I 55, maḍi I 58, vaḍi I 58, veṭha I 57, heḷa I 201
vedhane = piercing    perforar; atravesar; penetrar.	kuḍi VIII 299, vaṭa I 52
velambe = hanging down (vilambabhāva)    colgar.	kadi I 95, ṭala I 167, ṭula I 167, thama I 133, sama I 133
saṅkilesane = afflicting; defiling; smearing    afligir; afectar; ensuciar; manchar; contaminar.	puṭa I 54
saṅkilese = defiling; inflicting    ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	luṭha I 57
saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	ghaṭa I 53, jaṭa I 53
saṃpaccana-koṭilla-paṭikkama-vilekhanesu = uniting; crookedness; going back and scratching; writing    unir; deshonestidad; regresar; retroceder y rayar; escribir.	kuca I 30
saṃpāke = cooking well    cocinar bien; cocer.	paca I 34
saṃyamane = restraining; abstaining    controlar; restringir; contener; abstener(se).	pacca VIII 293, yuja VIII 295
saṃyame = restraining    controlar; restringir; contener.	vadha VIII 319
saṃrādhane = accomplishing    lograr; terminar, consumir; realizar.	sidhu III 231

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saṃvaraṇe = restraining; protecting (rakkhaṇa)    controlar; restringir; contener; proteger.	khaṭṭa VIII 297, guhū I 197, chada VIII 312, dvara I 150, taca I 30, thaga I 28, buḷa I 201, bye I 139, vu IV 246, suḷa I 201
saṃveṭhane = surrounding; wrapping; enveloping    envolver; cubrir; circundar.	mura I 156
saṃsagge = uniting (ekatokaraṇa)    unir.	muda VIII 313, yuṭa VIII 297
saṃsandane = discussing    discutir.	kitta VIII 308
saṃsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing    tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	rādha III 231, rādha IV 245, sādha III 231, sādha IV 245
saṃsuddhiyaṃ = purity    pureza; purificación.	majja I 47
saṃharise = binding (vinibaddhakriyā)    ligar; atar.	baddha I 108
saṃharise = knocking against; colliding (saṅghaṭṭana)    golpear contra; chocar.	ghasu I 174
saṅkāyaṃ = doubting    dudar.	ragi I 28, reka I 16, saki I 16
saṅkocane = contracting; distorting    contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	kuca I 31, kuṇa VIII 302, cuṇa VIII 302, yanta VIII 308
saṅkhate = making    hacer, construir, crear.	makkha I 22



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saṅkhāne bandhumhi ca = calculating and relative; relation    contar; calcular y pariente, familiar; relación.	kula I 168
saṅkhāra-gatīsu = forming; making and going    formar, hacer e ir.	saṭṭha VIII 298
saṅkhyāne = calculating    contar; calcular.	kala I 166, gaṇa VIII 303
saṅge = attachment; clinging (lagana)    apego, adhesión.	saja III 224, sanja I 44
saṅge saṅkāyaṃ = attachment; clinging and doubting    apego, adhesión y dudar.	laga I 28
saṅghāte = accumulating; collecting    acumular; juntar; agregar.	aṅsa VIII 348, ghaṭa VIII 296, ḍapa VIII 326, ḍipa VIII 326, paḍi VIII 299, piḍi I 58, puṇa VIII 302, puḷa I 201, pula I 164, muttha VIII 311, siloka I 16, siloṇa I 61, soṇa I 61, huḍi I 58
saṅghāṭe hantyatthe ca = accumulating; collecting and striking; killing    acumular; juntar; agregar y golpear, pegar; matar.	ghaṭa VIII 297
sajjane = clinging; attachment; making; preparing    apego, adhesión; hacer; preparar.	misa VIII 348, sajja VIII 295, sulla VIII 343
sañcalane = agitating    agitar; sacudir; vibrar.	khubha I 129, khubha III 236

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sañcale pharaṇe ca = trembling, shaking and pervading; spreading    temblar; sacudir y difundir; propagar; penetrar; esparcir; extender.	phula I 169
sañcinane = accumulating    acumular.	khala I 165
sañcuṇṇane = grinding; crushing    moler; aplastar; triturar.	muṭa VIII 296
sañcetane = urging    incitar, instigar.	cita VIII 307
sañcodane āṇattiyañ ca = accusing and ordering; commanding    acusar y ordenar, mandar.	cuda VIII 312
saññāṇe = making a mark (cihana, lakkhaṇakaraṇa)    marca, señal; marcar.	citī I 63
sattāyaṃ = being; existing (vijjamānākāra)    ser; existir; estar.	bhū I 202, vida III 227, hū I 191, 202
sattibandhane = enabling (samatthakaraṇa)    hacer capaz, posible; capacitar.	vassu VIII 346
sattiyaṃ = ability (samatthabhāva)    habilidad; capacidad.	saka VII 262, saha III 240, suha III 240
satthe maṅgalye ca = instructing, teaching (sāsana) and destroying evil (pāpavināsana), cause of growth (vuddhikāraṇa)    instruir, enseñar y destruir el mal, causa para el crecimiento.	sidhu I 108
saddakucchāyaṃ = coughing    toser.	kāsa I 181

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saddakucchiyaṃ = belly sound; flatulence    sonido del vientre; flatulencia.	sadhu I 109
sadd'-aggisaṃyogesu = making sound and starting a fire by blowing    producir sonido y encender un fuego soplar.	dhama I 132
saddatthe = making sound    producir sonido.	kuji I 44, gaja I 44, gajja I 44, muji I 44
saddane = making a noise    producir un ruido.	sadda VIII 313
sadda-saṅkhātesu = making sound and telling    producir sonido y decir; anunciar.	ṭhe I 55
sadda-saṅghāṭ(t)esu = making sound and accumulating; collecting    producir sonido y acumular; juntar; agregar.	the I 68, 209, dhe I 209, piṭa I 53
sadd'-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama)    producir sonido y esforzar(se).	deka I 16, dheka I 16

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sadde = making sound    producir sonido.	aṇa I 59, abi I 124, abhi I 127, u I 12, 209, kaṇa I 59, kanuyī I 144, ku I 10, 209, ke I 10, 208, khu I 19, 209, gadda I 86, gu I 28, 209, ge I 26, 208, ge IV 245, ghu I 29, 209, ghusa I 172, ghusa VIII 349, jana I 113, tusa I 175, thana I 112, dabi I 124, dabhi I 127, debha I 127, dhana I 112, dhana VIII 321, dhisa I 189, nadda I 86, nāsu I 182, pana I 112, bhaṇa I 59, maṇa I 59, raṇa I 59, rasa I 175, rāsu I 182, ru I 145, 209, re 145, 1208, vaṇa I 59, vasa III 239, viṭa I 53, sama I 133, suna I 113, hasa I 175, hisa I 175
sadde akkose ca = making sound and insulting; abusing    producir sonido e insultar; agraviar.	kura I 156
sadde tāre = very high sound (accuccasadda)    sonido muy fuerte.	kuca I 30
sadde rose ca = making sound and anger    producir sonido y enojo; ira.	masa I 176, misa I 176
saddopakarāṇe = component of a sound; making sound    componente (parte) de un sonido; producir sonido.	kuṇa I 61
saddopatāpesu = making sound and tormenting    producir sonido y atormentar.	tanu VIII 322, sara I 149
santajjane = frightening; menacing    asustar; atemorizar; amenazar.	tajja VIII 295, tassa VIII 346

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
santānakriyāyam = doing uninterruptedly (pabandhakriyā, avicchedakaraṇa)    hacer, realizar ininterrumpidamente.	satta VIII 309
santāna-pālanesu = continuity and protecting    continuidad y proteger; cuidar.	tāyu I 144
santāne = expanding; continuing    continuar, continuidad; expandir.	ri I 145, vapa I 120
santāpe = heating    calentar; producir calor.	tapa I 122, tapa III 235, dhūpa I 122
santhambhe = supporting    apoyar; sostener; soportar.	gantha VIII 311, dūbha VIII 330, santha VIII 311
santharaṇe = spreading; covering    extender; expandir; cubrir.	thara I 158
sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living    brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	dhikkha I 23, dhukkha I 23
sandīpane = shining; showing clearly    brillar; exponer, mostrar claramente.	īdī VIII 314
sandhimhi = connecting; uniting    conectar; ligar; unir.	saṁ-dhā III 231
samavāye = combination; coming together    combinación; juntar(se), reunir(se).	uca III 223, sapa I 120

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
samādhimhi = putting together; unification of mind (samādhāna, cittakaggatā)    unificación de la mente; concentración.	nisa I 176, yuja III 224
samādhimhi = putting correctly; coordinating    colocar correctamente; coordinar.	sīla I 163
samiddhiyaṃ = success; prosperity    éxito; prosperidad.	nanda I 90
samiddhiyaṃ hilādane dittiyaṃ ca = success, prosperity; flirting and splendor, beauty; shining    éxito; prosperidad; flirtear; coquetear y brillar; esplendor; belleza.	cadi I 90
samussaye = height (āroha, ubbedho)    altura; elevación.	thūpa VIII 326
sampahāre = striking; fighting    golpear; pegar; luchar; pelear.	yudha I 110, yudha III 231
samphasse = touching; contacting    tocar.	phusa I 189
sambandhe = connecting; binding tight (daḷhabandhana)    conectar; ligar.	nakkha VIII 284, yoṭu I 52, samba VIII 328
sambhattiyaṃ = serving    servir.	vana I 113, sana I 113
sambhame = instability (anavaṭṭhāna)    inestabilidad.	tara I 150
sammisse = mixing    mezclar.	missa VIII 348
sayane = sleeping    dormir.	supa I 121

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saye = lying; sleeping    dormir; acostarse.	sī I 172
savane = flowing (sandana)    fluir, correr.	su I 172
savane = hearing    oír.	kaṇṇa VIII 304, su IV 241
sahane = enduring    soportar; aguantar; tolerar.	khamu I 133
sātaccagamane = going constantly (nirantaragamana)    ir continuamente.	ata I 64
sātaṅge = continuity (satatabhāva)    continuidad.	kanda VIII 313
sādane = enjoying    disfrutar; gozar de.	sada I 95
sāmatthiye = ability (samatthabhāva)    habilidad; capacidad.	omā I 131, kapu I 120, rāgha I 29, lāgha I 29, saka IV 244
sinehana-chedā-‘vahaṇesu = sticking; cutting and stealing (corikāya gahaṇaṃ)    aglutinar, pegar; cortar y robar, hurtar.	vasa VIII 347
sinehane = joy (pīti)    alegría; regocijo.	mida VIII 312
sinehane = sticking    aglutinar, pegar.	tila I 169, tila VIII 340, mida III 228, mila I 169, rasa VIII 348, vasa I 179, sineha VIII 349
sineha-savana-pūraṇesu = oil, sticking; hearing and filling    aceite, aglutinar, pegar; oír, escuchar y llenar; completar.	pusa V 256
silāghāyaṃ = praising (pasamsā)    elogiar; alabar.	kattha I 73, thoma VIII 311, 332, saṭha VIII 298, haḷa I 200

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
silesana-kīḷanesu = adhering and playing; sporting    adherir, pegar y jugar; recrear(se).	lasa I 175
silesane = adhering    adherir; pegar.	silesa VIII 345
silese = adhering; sticking    adherir; pegar.	lī v 254
silyayoge = dancing (lāsiya); playing a drama (nāṭakanāṭana)    danzar; representar un drama.	lasa VIII 346
sītiye = coolness; calmness (sītibhāva)    fresca; tranquilidad, serenidad.	sidi I 91
sīti-sevanesu = coolness and associating; serving    fresca y asociar; servir; asistir.	sabhāja VIII 295
sukhane = happiness    felicidad.	puḷa I 201, muḷa I 201
sukhe abyattasaddhe ca = happiness and inarticulate sound    felicidad; bienestar; placer y sonido inarticulado.	hilādi I 94
suttajanane = making a thread; spinning    hacer un hilo; hilar.	kati I 67
suddhiyaṃ = purity    pureza; purificación.	dā III 226, niñji I 47
supane = sleeping    dormir.	dā III 226
susane = being dry    estar, estar seco, sequedad.	sasa I 185



Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sūcane addane = showing (pakāsana) and drowning (pariplutā)    mostrar; indicar y flotar.	gandha VIII 319
secane = sprinkling; pouring    rociar, asperjar; vert(e)ir.	ukkha I 23, kaḷa I 201, kevu I 171, khevu I 171, gara I 150, gilevu I 171, gevu I 171, ghara I 150, jisu I 174, nisu I 174, milevu I 171, misu I 174, miha I 195, mevū I 171, vassa I 174, visu I 174, seca I 33, sevu I 171
secane saḥane ca = sprinkling and enduring    rociar, asperjar; vertir y soportar, aguantar; tolerar.	marisu I 174
seṭhille = looseness; weakness (siṭhila-bhāva)    flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	cilla I 165, satha I 73
sethille = looseness; weakness    flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	kattara VIII 310
sevāyaṃ = associating; serving    asociar(se); servir.	bhaja I 47, si I 171, si VI 259
seḷane = whistling    silbar.	siḷa VIII 350
soke = grieving; sorrowing    lamentar; sentir pesar.	kaṭhi VIII 298, kuṭhi I 57, maṭha I 57, suca I 30
soceyyālaṅkāresu = purity and decorating; ornamenting    purificación, pureza y decorar; ornamentar.	majja VIII 295
soceyye = purifying; cleaning; purity (sucibhāva)    pureza; purificación; purificar; limpiar.	khala VIII 341, nhā III 240, sudha III 231

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sodhane = cleansing (pariyodāpana)    limpiar; purificar; depurar.	dā III 225, de I 82
sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent    secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	okha I 21, dākha I 21, dhākha I 21, rākha I 21, lākha I 21
sosane = making dry    secar.	pe I 120, ve I 170, suṭhi I 57, suṭhi VIII 298, susa III 240
snehe = sticking (vasāsaṅkhāto sneho); liking (pītisneho)    aglutinar, pegar; agradar.	mida I 94
svāntane āmantane = compromising; use of kind and friendly words (sāmappayoga) and calling (avhāyana, pakkosana)    transigir, transar, concordar; emplear lenguaje cordial y amistoso y llamar, convocar.	sāma VIII 334
haraṇa-dittīsu = carrying and shining    llevar; transportar y brillar.	kusu III 238
haraṇe = existing; being (pavattana)    existir; ser.	hara I 152
harite = being green; being fresh    estar verde; estar fresco.	paṇṇa VIII 304
hasane = laughing (hāsa)    reír; sonreír.	kakkha I 21, kakha I 23, jaggha I 29, taka I 11, hasa I 175
hāniyaṃ = decrease; loss    pérdida; disminución; reducción.	rasa I 175

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
hāvakaṇe = flirting; dalliance (vilāsakaṇa)    flirtar; coquetear.	cuḍḍa I 58, culla I 164, hila I 169
hāse = laughing (hasana); liking; satisfaction (tuṭṭhi)    reír; sonreír; agradar; satisfacer; satisfacción.	dapa III 235, muda I 92
himsatthe = hurting    dañar; lastimar; herir.	ubbi I 123, kasa I 174, jasa I 174, jusa I 174, jhasa I 174, tubbi I 123, thaha I 198, thubbi I 123, daha I 198, disa I 174, dubbi I 123, dhubbi I 123, masa I 174, yūsa I 174, vasa I 174, sisa I 174
himsā-karaṇa-vāyamanesu = hurting; doing and striving    dañar; lastimar; herir; hacer y esforzar(se).	ā-rabha I 128
himsā-gati-dassanesu = hurting, going and seeing    dañar; lastimar; herir; ir y ver.	īsa I 179
himsā-gatīsu = hurting and going    dañar; lastimar; herir e ir.	dakkha I 26, hana I 113
himsā-gandhesu = hurting and smelling    dañar; lastimar; herir y oler.	catī I 67
himsā-takkalagandhesu = hurting and smell of resin    dañar; lastimar; herir y olor de resina.	kapu I 120
himsānādaresu = hurting and disrespect    dañar; lastimar; herir y falta de respeto.	tadi II 215

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living (nivāsa)    herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	tuji VIII 294, piji VIII 294, satṭa VIII 297
himsāyam = hurting    dañar; lastimar; herir.	adda VIII 314, katha I 73, kasa I 184, kātha VIII 311, ki IV 244, kivi IV 246, kutha I 73, khiṇu VII 263, khuṇu VII 263, ciri IV 246, jasa VIII 346, jiri IV 246, tacca I 30, tadda I 86, tika IV 246, tiga IV 246, tuja I 44, tupa I 120, tupha I 122, tubha I 129, dāsa IV 246, dikkha IV 246, du IV 246, du V 249, nabha I 129, puṭa VIII 297, budhi VIII 319, bhabba I 123, miṇa I 61, mī V 253, radha III 231, risa I 189, ruja VIII 295, rusa I 189, lūsa VIII 345, varaha VIII 349, vī V 254, sagha IV 246, sabhu I 125, sambhu I 125, sasu I 176, su V 255, sutha I 73, hana III 233, himsa I 172, hikka VIII 283, hisi II 216, hisi VIII 347
himsāyam thutiyam ca = hurting and praising    dañar; lastimar; herir y elogiar; alabar.	sam-sa I 176
himsāyam bhāsane ca = hurting and saying; talking    dañar; lastimar; herir y decir; hablar.	sumbha I 125
himsāyam saṅgame ca = hurting and meeting; associating    dañar; lastimar; herir y reunión; asociación.	medha I 109

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
himsā-saṃkileseṣu = hurting and defiling    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	kuthi I 71, piṭha I 56, puthi I 71, luthi I 71
himsā-saṃkileseṣu ketave ca = hurting; defiling; inflicting and cheating; deceiving    dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir y fraude; engañar.	saṭha I 56
hucchane = crookedness (koṭilla)    deshonestidad; cualidad de torcido.	dhūra I 150

## INDEX (ÍNDICE)

aṁsa–acca	1	kusi–keta	27	chuṭa–jajjha	53	disa–du	79
acca–aṭṭa	2	kele–khajja	28	jaṭa–jala	54	du–dubbi	80
aṭṭhi–anu–rudha	3	khaṭa–khanu	29	jala–jāgara	55	dula–de	81
anu–vi–dhā–ama	4	khanda–khala	30	ji–jīva	56	deka–dvara	82
ama–asa	5	khala–khi	31	ju–juḷa	57	dhaka–dhama	83
asa–ā–bhujja	6	khija–khipa	32	juḷa–jhasa	58	dhara–dhāḷa	84
ā–rabha–idha	7	khipa–khuda	33	jhe–ṭika	59	dhikkha–dhukkha	85
ila–īja	8	khudi–khepa	34	ṭula–ḍi	60	dhubbi–dhe	86
īdī–ukha	9	khelu–gaḍi	35	ḍi–takka	61	dheka–naṭa	87
uca–udi	10	gaḍi–gantha	36	takkha–taṭa	62	nata–namu	88
uddhasa–ūna	11	gandha–garaha	37	taḍi–tapa	63	naya–nātha	89
ūyī–okha	12	garaha–gidhu	38	tapa–tala	64	nādhā–nidi	90
oṇa–kakha	13	gira–gucu	39	tasa–tika	65	nidapi–nī	91
kakhi–kaḍḍha	14	guji–guḷa	40	tiga–tila	66	nī–pakka	92
kaṇa–katha	15	ge–ghaṭa	41	tiva–tuji	67	paca–paṭa	93
katha–kadda	16	ghaṭa–ghīṇu	42	tujja–tubbi	68	paṭa–pata	94
kana–kappa	17	ghu–ghusa	43	tubha–te	69	pata–para	95
kappa–kala	18	ghusa–cacca	44	thaka–thala	70	para–pā	96
kaladi–kassa	19	cacca–cadi	45	thaha–thūla	71	pā–piṭa	97
kaḷa–kita	20	capa–caha	46	the–dakkha	72	piṭha–pisi	98
kita–kilota	21	cāyu–cita	47	dakkha–dabhi	73	pisi–pu	99
kivi–kuca	22	citī–civa	48	dabhī–dala	74	puccha–puṇa	100
kuca–kuñca	23	civu–cuṭi	49	dalidda–dā	75	puttha–pubba	101
kuṭa–kuḍi	24	cuṭṭa–cura	50	dā–dāsu	76	pura–pusa	102
kuṇa–kupa	25	culla–chadi	51	dāhu–dīpha	77	pusa–pūra	103
kupa–kusa	26	chadī–chuṭa	52	divu–disa	78	pūri–phara	104

phala–phuṭa	105	muda–mū	126	vaṅka–vaṅcu	147	sambhu–sala	168
phuṭa–phusa	106	mūla–mevu	127	vaṅcu–vaḍḍha	148	sala–sā	169
bada–bila	107	mokkha–yata	128	vaṇa–vada	149	sā–sādha	170
biḷa–budhi	108	yata–yasu	129	vada–vapa	150	sādha–si	171
bundi–byāca	109	yā–yuja	130	vapa–varaha	151	si–siṭa	172
byusa–bhaja	110	yuja–rakkha	131	varaha–vasa	152	sita–siniha	173
bhaja–bhaṇa	111	rakha–radha	132	vasa–vaha	153	sineha–sivu	174
bhadi–bhassa	112	ranja–rasa	133	vaḷaji–vāḷa	154	sisā–sīla	175
bhassa–bhāsa	113	rasa–rādha	134	viccha–vida	155	su–suca	176
bhāsu–bhū	114	rādha–rica	135	vida–vilī	156	suṭṭa–suppa	177
bhū–makkha	115	risa–ruca	136	visa–vu	157	subha–sū	178
makha–majja	116	ruja–rudhi	137	vula–veṇu	158	sū–sūla	179
majja–mattha	117	rudhi–rosa	138	vela–saṃ-yuja	159	se–haṭa	180
matha–mana	118	roja–laṅgha	139	saṃ-sa–saṅ-gāma	160	hada–hara	181
mana–marisu	119	laja–labi	140	saca–saṭa	161	hariya–hi	182
mala–maha	120	labha–lā	141	saṭa–saṭha	162	himsa–hisi	183
maha–māhu	121	lākha–liha	142	saṭha–satta	163	hīla–hū	184
mi–mile	122	lī–luṭi	143	satta–sadda	164	heṭha–hoḷa	185
milecha–miha	123	luṭi–lupa	144	sadhu–sanda	165		
mī–muṭa	124	lubi–loca	145	sapa–sama	166		
muṭa–muda	125	loca–vagga	146	sama–sambhu	167		

**VENERABLE U SILANANDA** is the abbot of Dhammananda Vihara, Half Moon Bay, California, and the spiritual director of Centro Mexicano del Buddhismo Theravada A. C. He was chosen by the renowned Burmese meditation master, the Most Venerable Mahasi Sayadaw, to teach and spread the Buddhist teachings in North America.

Venerable U Silananda has been a Buddhist monk for over fifty years. He holds two titles of Master in *Dhamma* and had taught at the Atithokdayone Pali University and served as the external examiner at the Department of Oriental Studies, The University of Arts and Sciences, Mandalay, Myanmar. He also was the chief compiler of the comprehensive Tipitaka Pali-Burmese Dictionary and one of the final editors of the Pali Texts, Commentaries, and Sub-Commentaries at the Sixth Buddhist Council, held in the Rangoon, Myanmar, in 1954. He is the author of seven books in Burmese and in English of the *Four Foundations of Mindfulness* published by Wisdom Publications in 1990.

Since coming to the United States of America in 1979, Venerable U Silananda has been teaching insight meditation and Abhidhamma (Buddhist psychology), and leading courses and retreats throughout the country, in Canada, Mexico, Japan, Malaysia, Singapore, and Jamaica. He teaches from an extraordinary depth of knowledge, communicating in clear and precise English. In 1993 he was awarded by the government of Myanmar with the title of *Agga-Maha-Pandita* in recognition for his achievements. He is loved by his students as a skilled, patient, and compassionate teacher.